3 1761 04800558 1

M
1530
L365S4
1919
c.1

MUSI

Digitized by the Internet Archive
in 2021 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/sfaerernesmusikf00lang

WILHELM HANSEN
EDITION

No. 1991a

Rued Immanuel Langgaard

SFÆRERNES MUSIK
The Music of the Spheres

for

Soli, Chorus and Orchestra

Full Score

M
1530
.L365S4
1919
c.1
MUSI

MUS 63-113

Wilhelm Hansen Edition No. 1991a

Sfærernes Musik

Sphärenmusik The Music of the Spheres
L'harmonie des sphères

for Soli, Kor og Orkester

für Soli, Chor und Orchester von | for soli, chorus and orchestra by | pour soli, chœur et orchestre par

af

Rud Immanuel Langgaard

Orchester-Partitur Orchestra score Partition d'orchestre

Norsk Musikforlag A/S
OSLO
AB Nordiska Musikförlaget
STOCKHOLM

WILHELM HANSEN MUSIK-FORLAG KØBENHAVN

J. & W. Chester Ltd.
LONDON
Wilhelmiana Musikverlag
FRANKFURT A.M.

LIBRARY
SEP 29 1998
UNIVERSITY OF TORONTO

Die himmlische und irdische chaotische Musik von roten, glühenden Saiten, mit denen das Leben mit Raubtierkrallen spielt – mit der regenbogenfarbigen Krone um ihr marmornes Antlitz mit dem stereotypen – doch lebenden – dämonischen Lächeln wie von Lilienwänglein.

The celestial and earthly chaotic music from red glowing chords with which life plays with claws of beast of prey – with an iris-crown round its marble-face with the stereotypic – yet living – demoniac and lily-like smile.

La musique chaotique céleste et terrestre sortant des cordes rouges et ardentes avec lesquelles la vie joue aux griffes de bête féroce – la couronne irisée autour de son visage froid comme le marbre au sourire stéréotype – et pourtant vif – démoniaque et semblable au lis.

Orchesterbesetzung.

Orchestration. — Orchestration.

4 Flauti grandi (Flauto piccolo),
3 Oboi (Corno inglese),
3 Clarinetti,
3 Fagotti,
8 Corni,
3 Trombe,
3 Tromboni,
Basstuba,
8 Timpani,
Piatti,
Tamtam,
Campane,
Glissando-Piano,
Organo,
Violini,
Viole,
Violoncelli,
Contrabassi.

Außerdem ein „fernes Orchester".

Besides an „orchestra at a distance." — En outre un „orchestre au loin."

2 Flauti,
1 Oboe,
2 Clarinetti,
1 Corno,
1 Timpano,
1 Arpa,
3 Violini,
2 Viole,
1 Violoncello,
1 Contrabasso.

Aufführungsrecht vorbehalten.

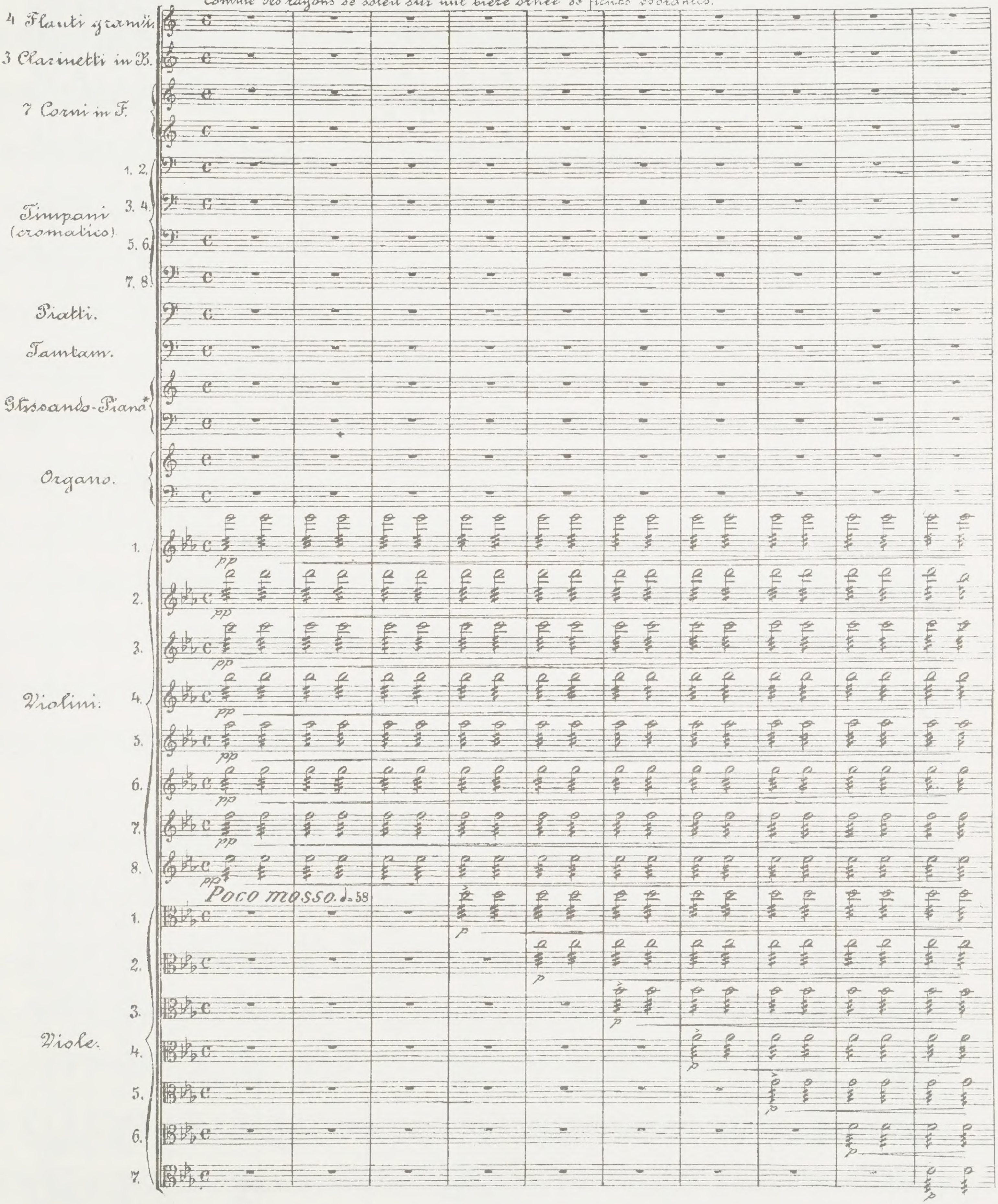
Sphärenmusik.

THE MUSIC OF THE SPHERES. — L'HARMONIE DES SPHÈRES.

Rud Immanuel Langgaard.

Poco mosso. ♩= 58

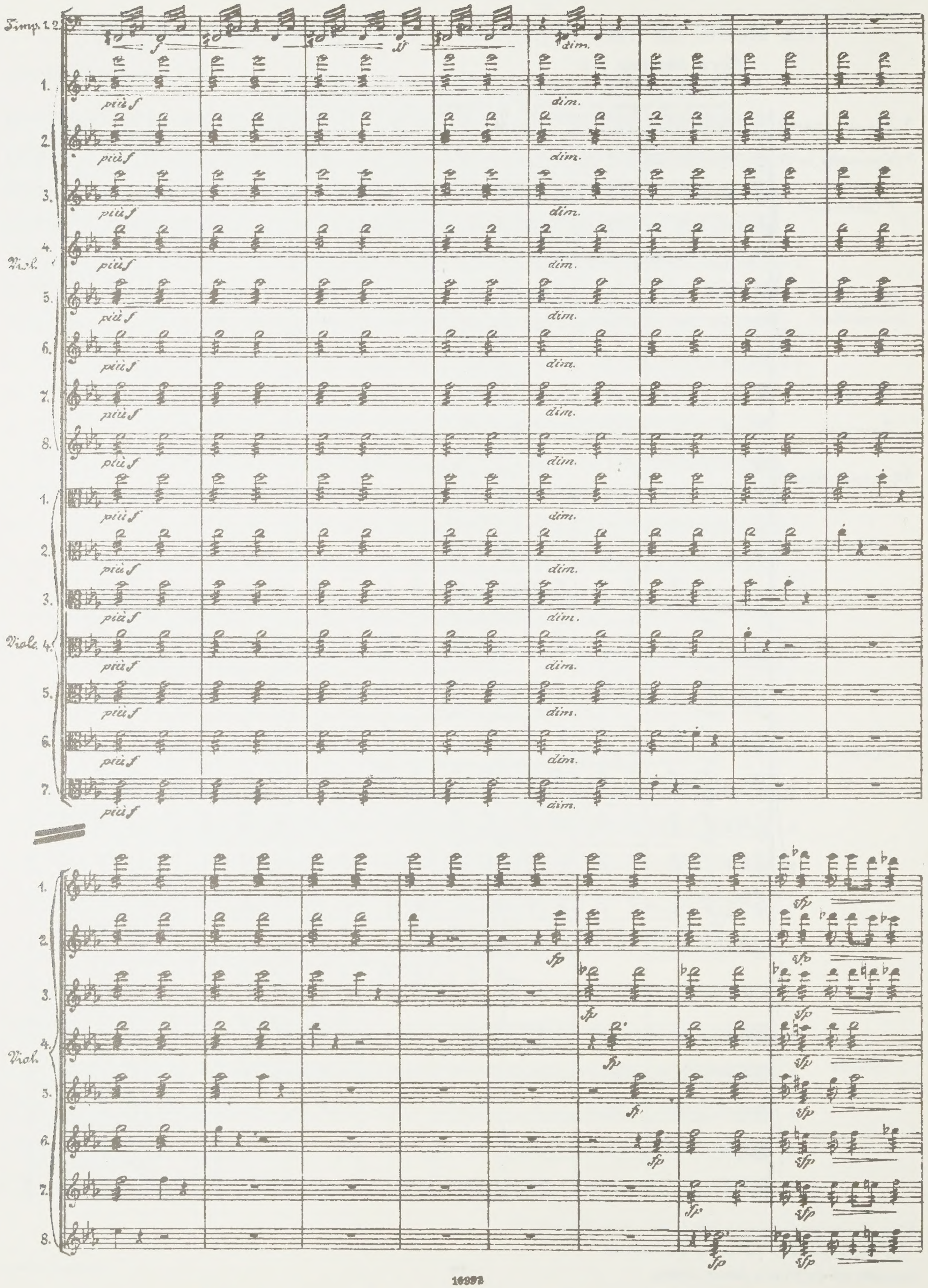
Wie Sonnenstrahlen auf einen mit duftenden Blumen bedeckten Sarg.
Like sunleams on a coffite decoratea with sweet sunlling flowers.
Comme des rayons de soleil sur une bière ornée de ficuas osorantes.



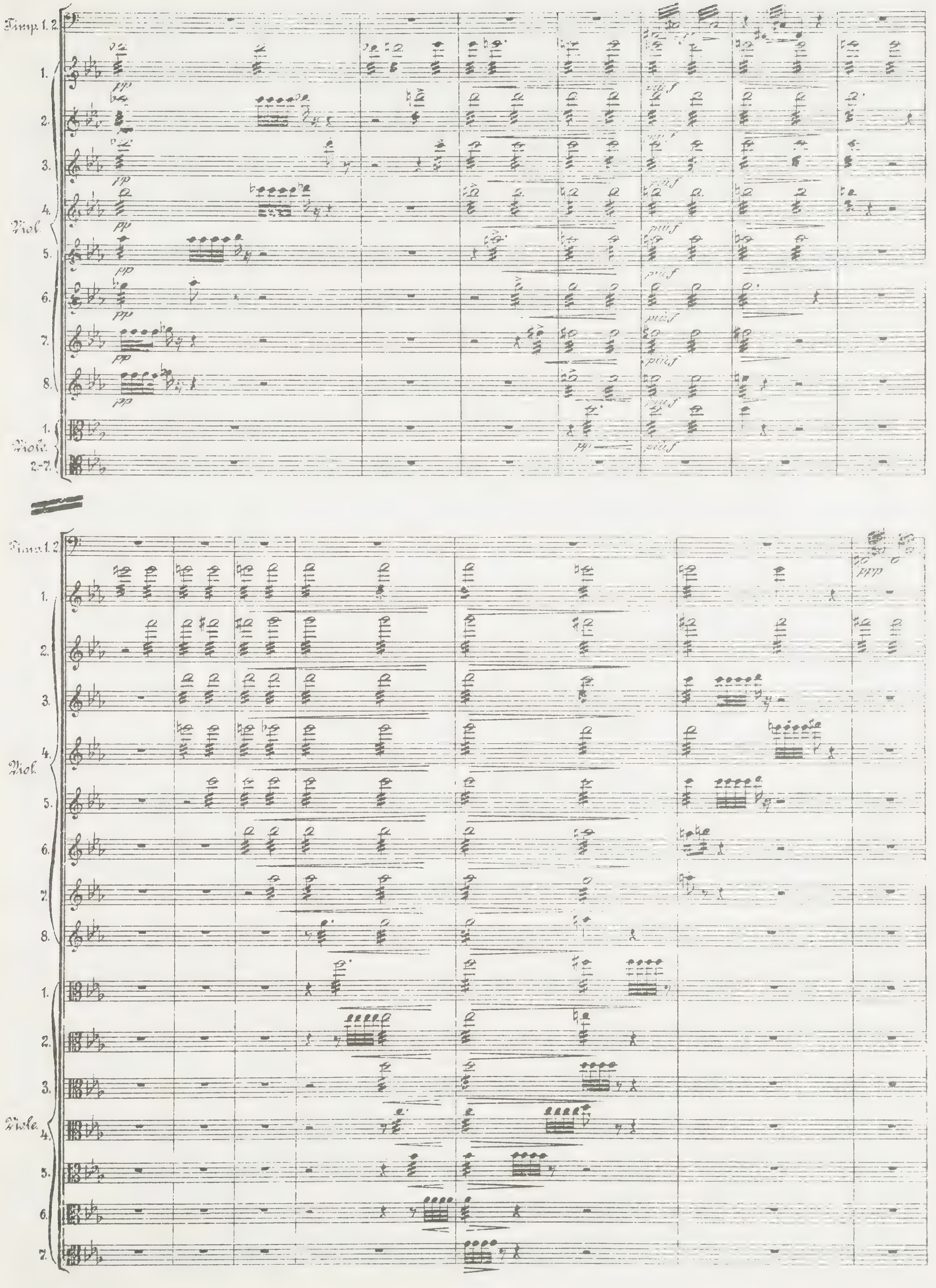
*) Der Resonanzboden mit den Saiten eines Pianos.
The body with the strings of a piano.
La résonance avec les cordes d'un piano.

Copyright 1919 by Wilhelm Hansen, Leipzig.

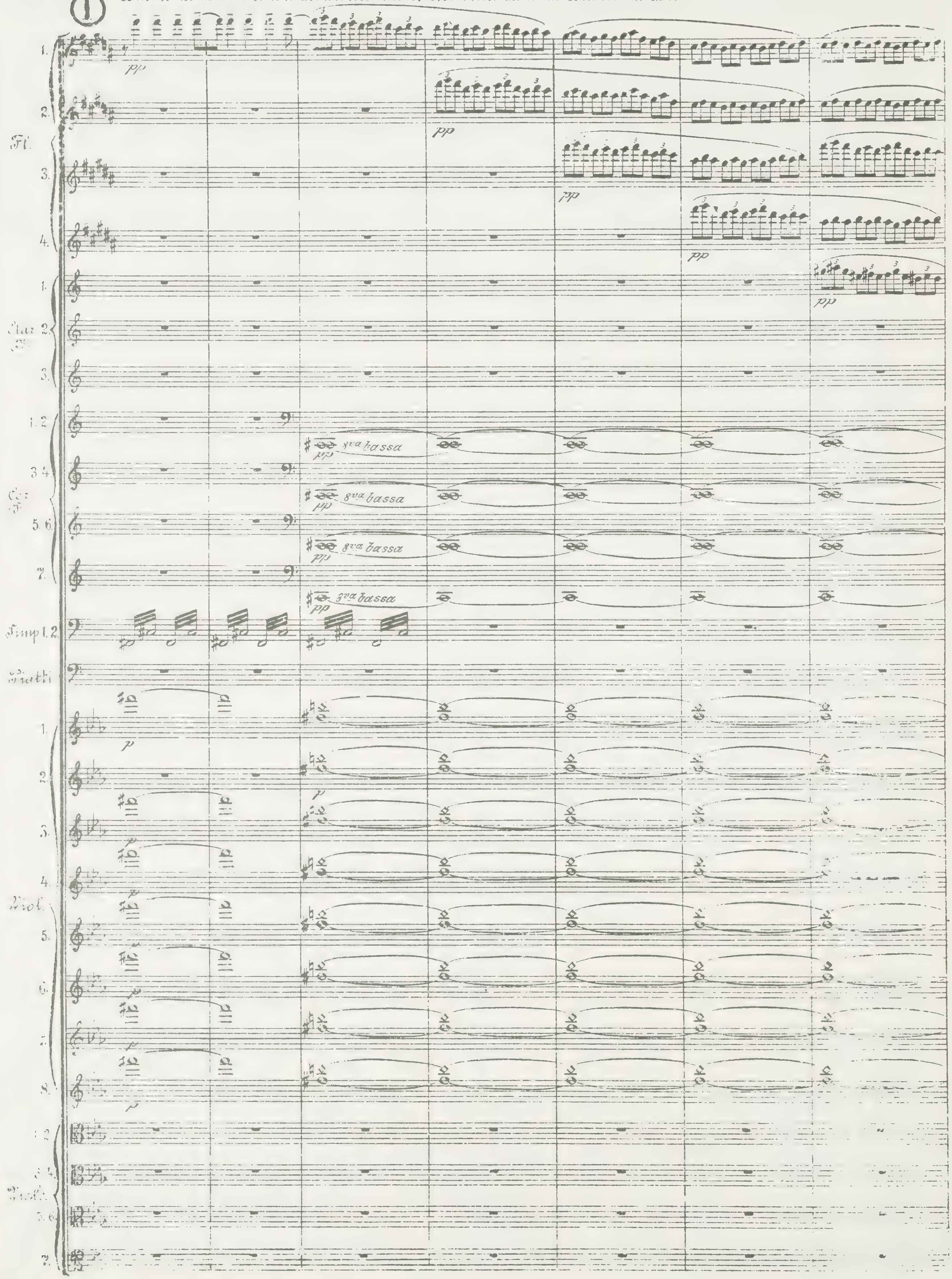
Autogr. v. Oscar Brandstetter, Leipzig.

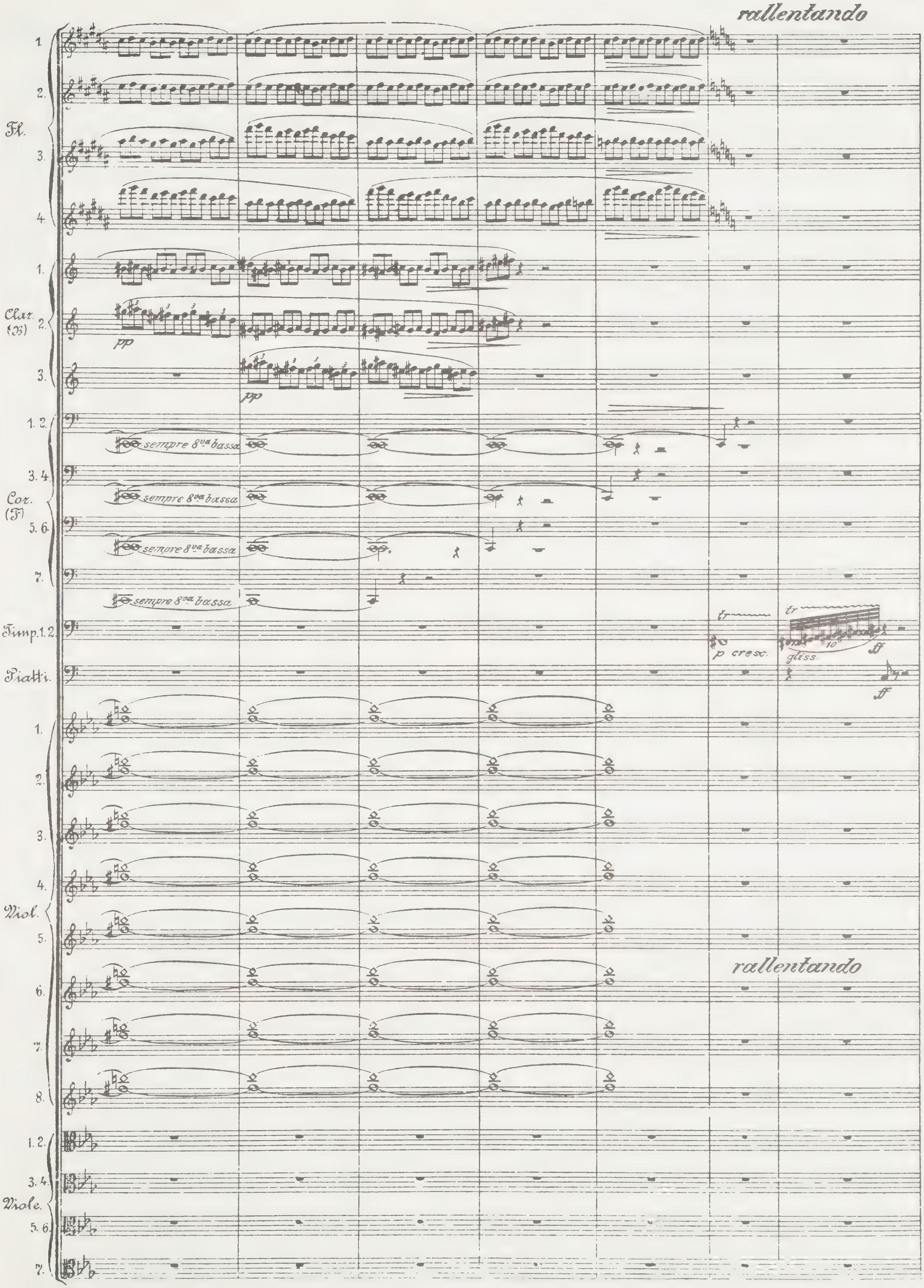


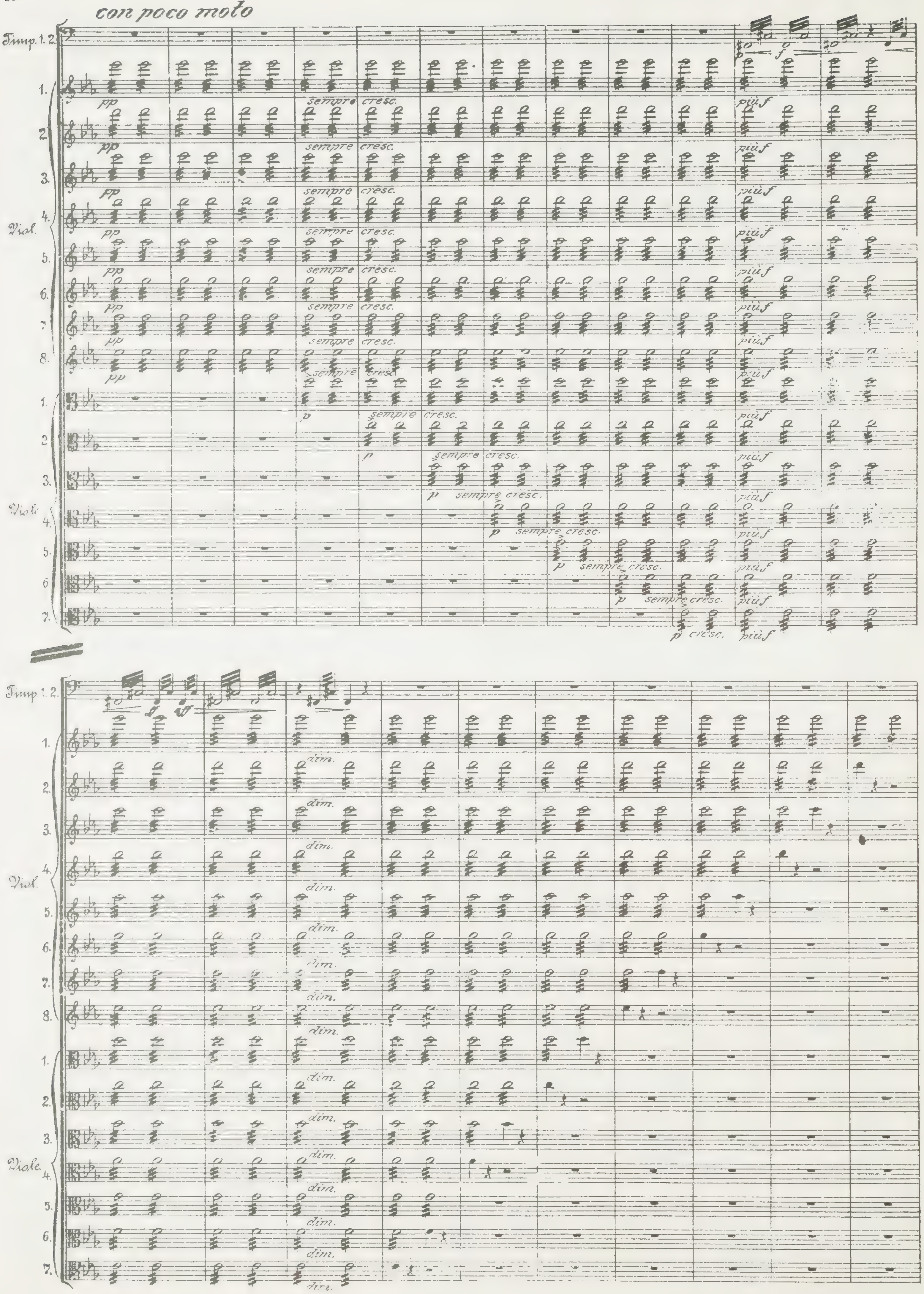
Timp. 1. 2.
Viol.
Viole.
più f
dim.
sfp
Viol.

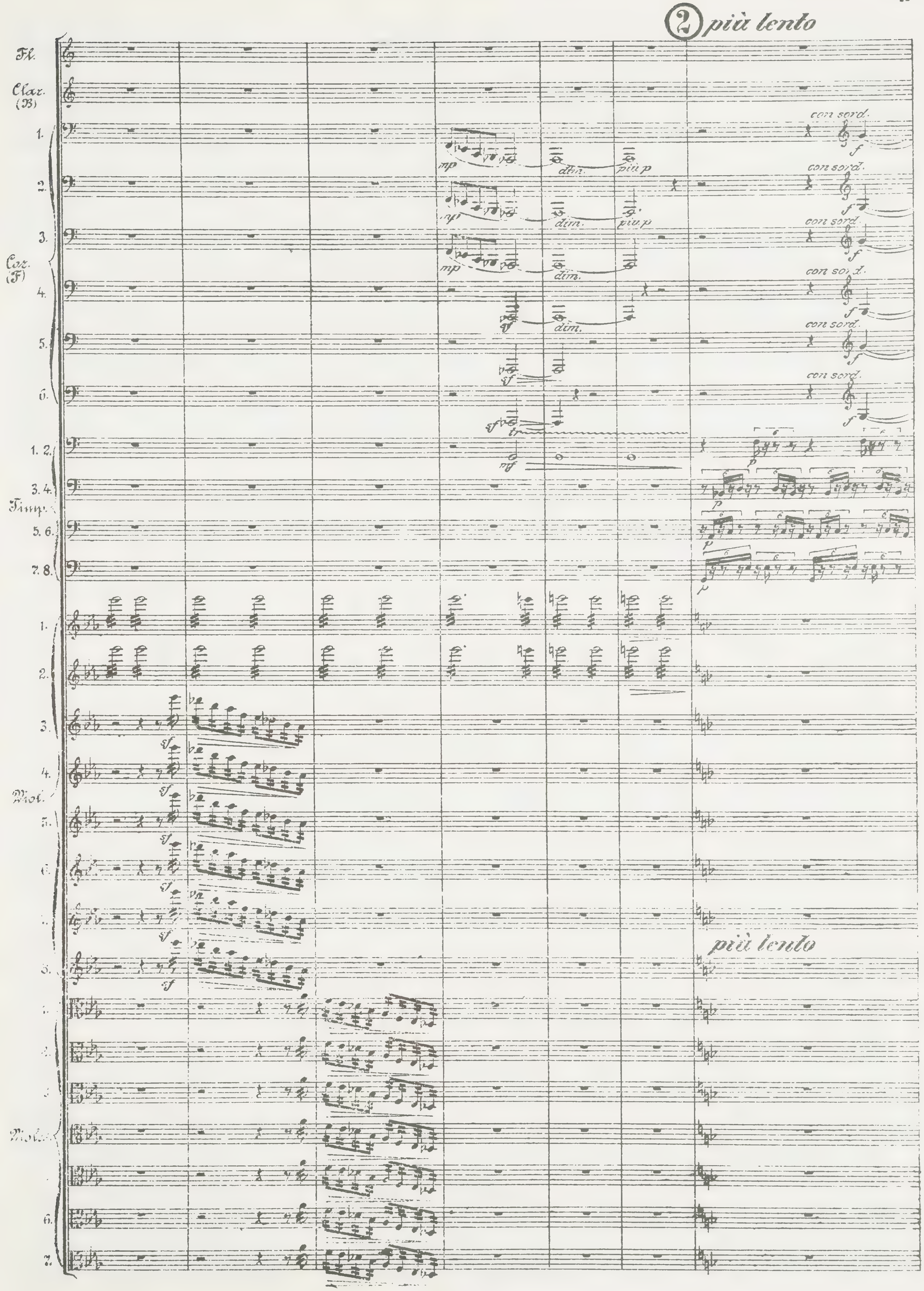

Timp. 1. 2.
Viol.
Viole
pp
più f
ppp

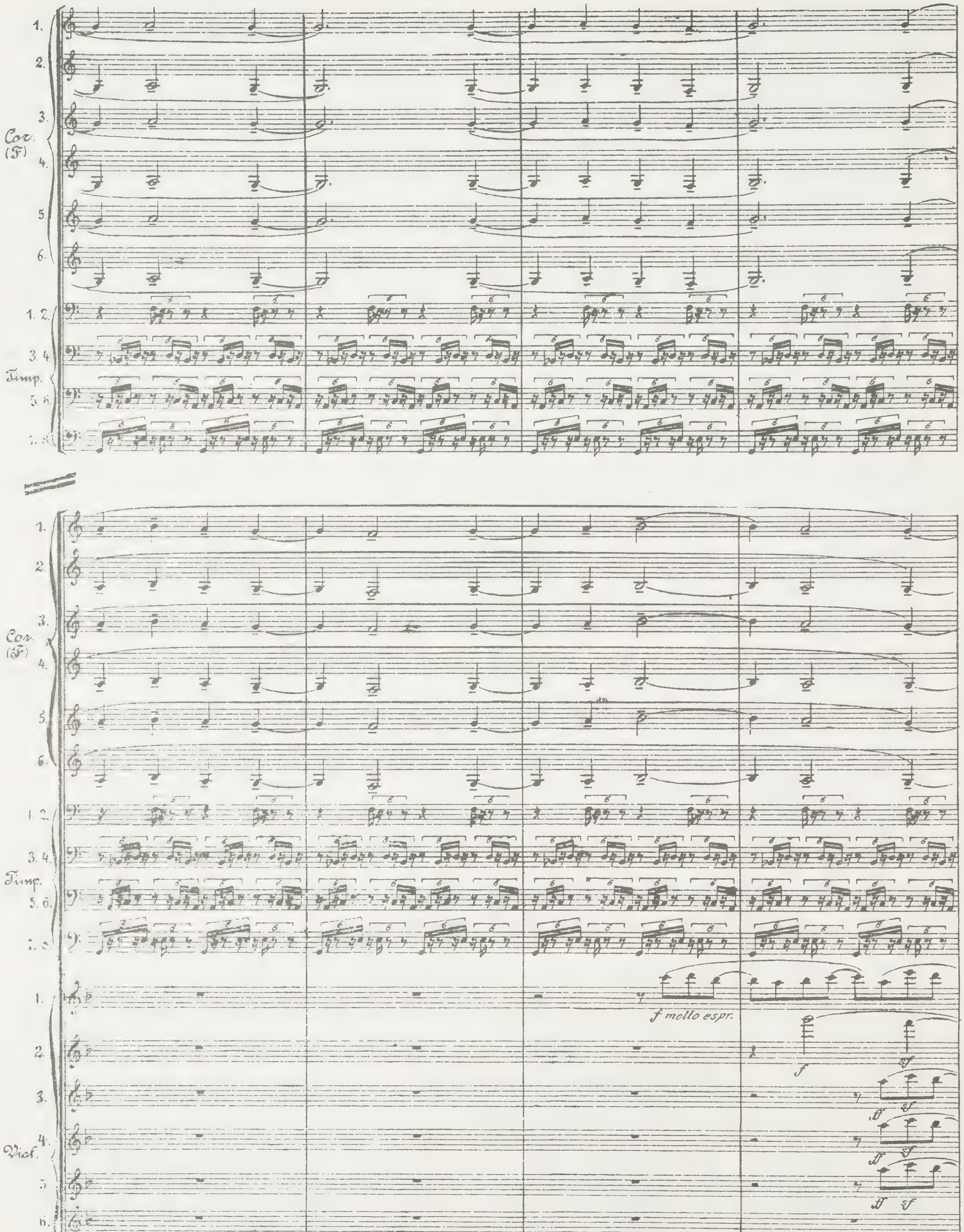
Wie Sternenschimmer an einem bläulichen Himmel beim Sonnenuntergang.
Like the twinkling of stars on the bluish sky at sunset.
Comme la scintillation des étoiles sur le ciel bleuissant du coucher du soleil.

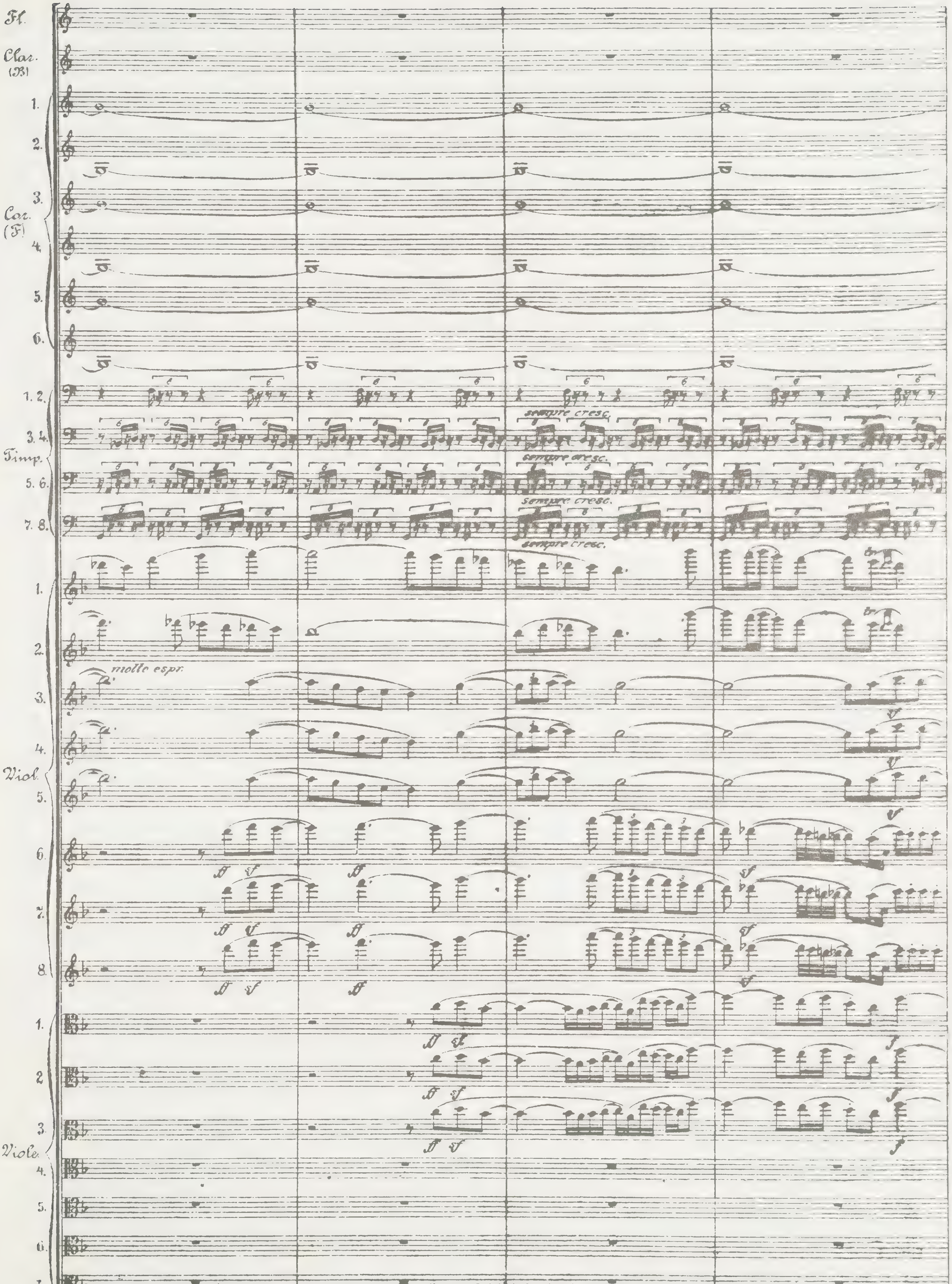


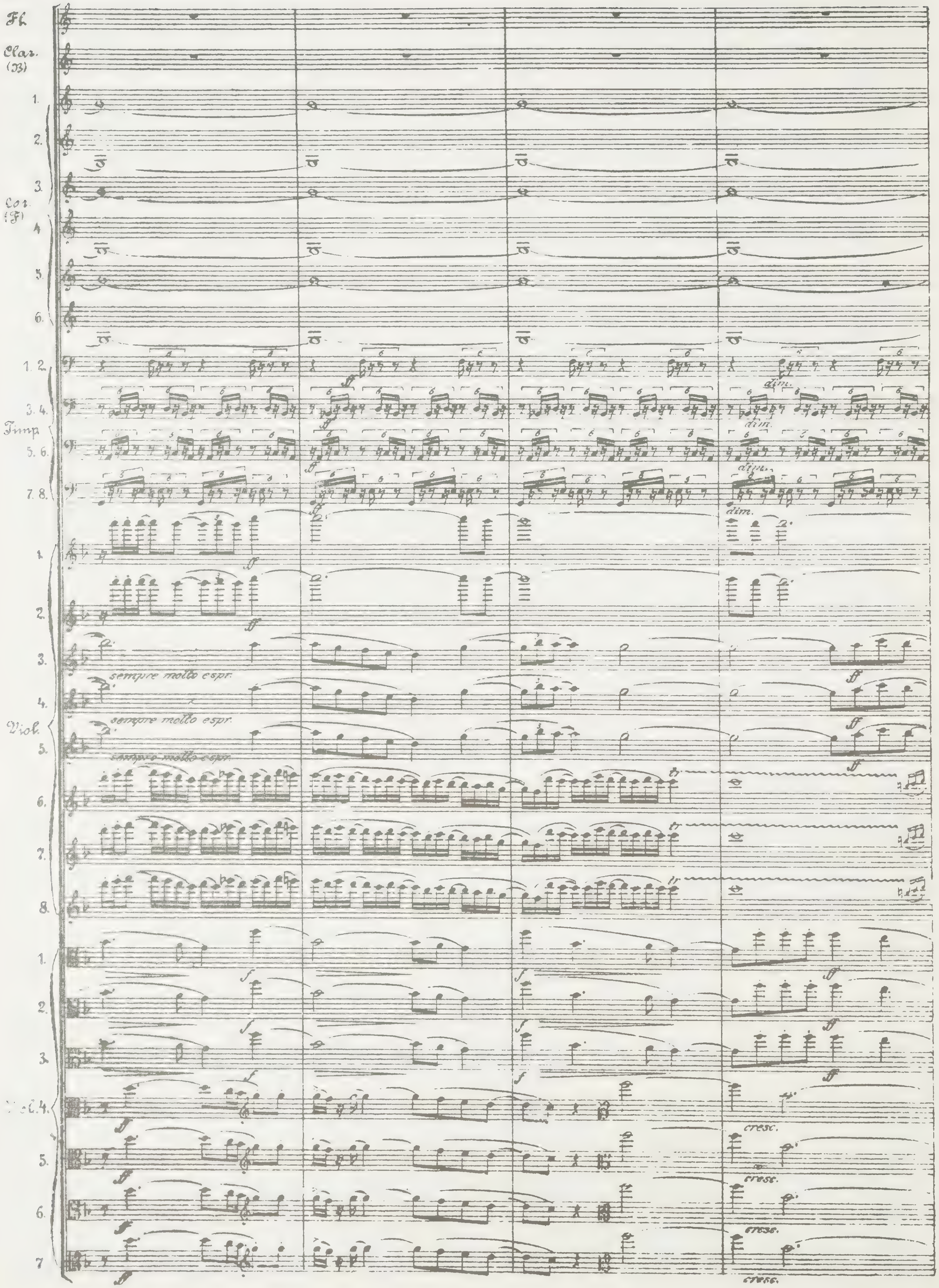

rallentando
Fl.
1.
2.
3.
4.
Clar. (B)
pp
Cor. (F)
1. 2.
3. 4.
5. 6.
7.
sempre 8va bassa
Timp. 1. 2.
tr
p cresc.
gliss.
ff
Piatti.
Viol.
8.
Viole.
rallentando

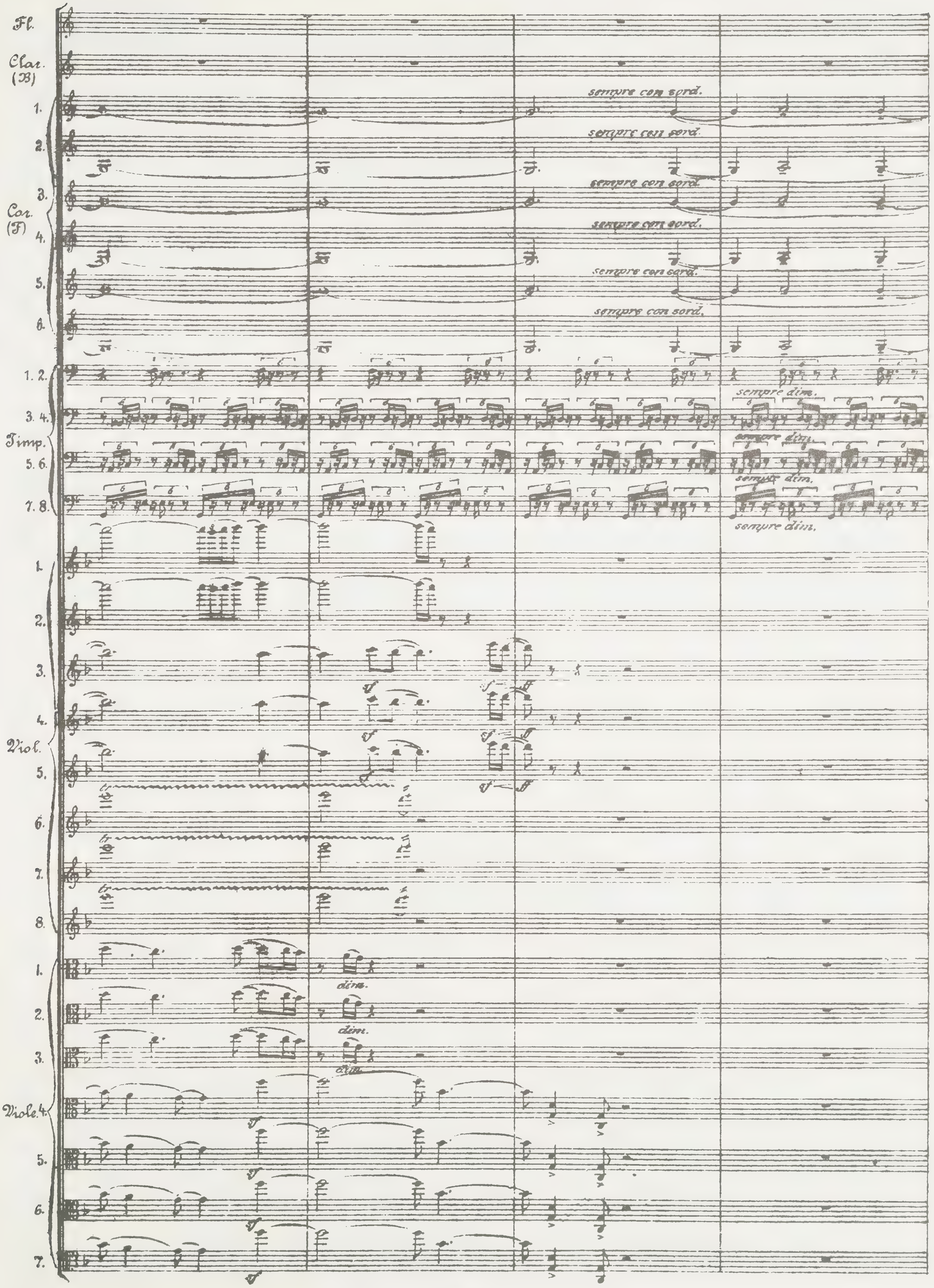

con poco moto
Timp. 1. 2.
Viol.
Violi
Viole
pp
sempre cresc.
p
più f
f
sf
dim.

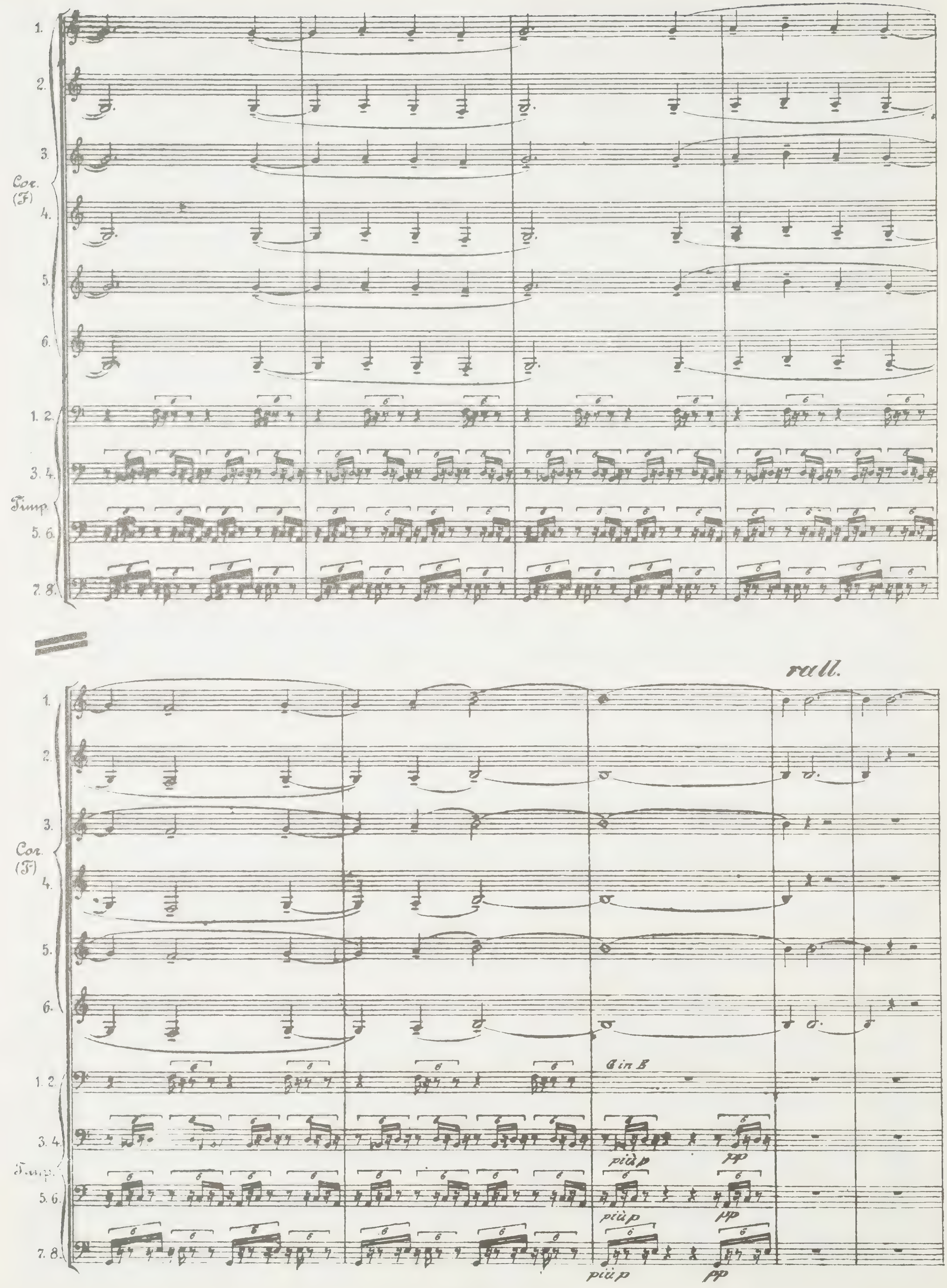

2 più lento
Fl.
Clar. (B)
Cor. (F)
con sord.
mp
dim.
più p
Timp.
Viol.
più lento
Viole

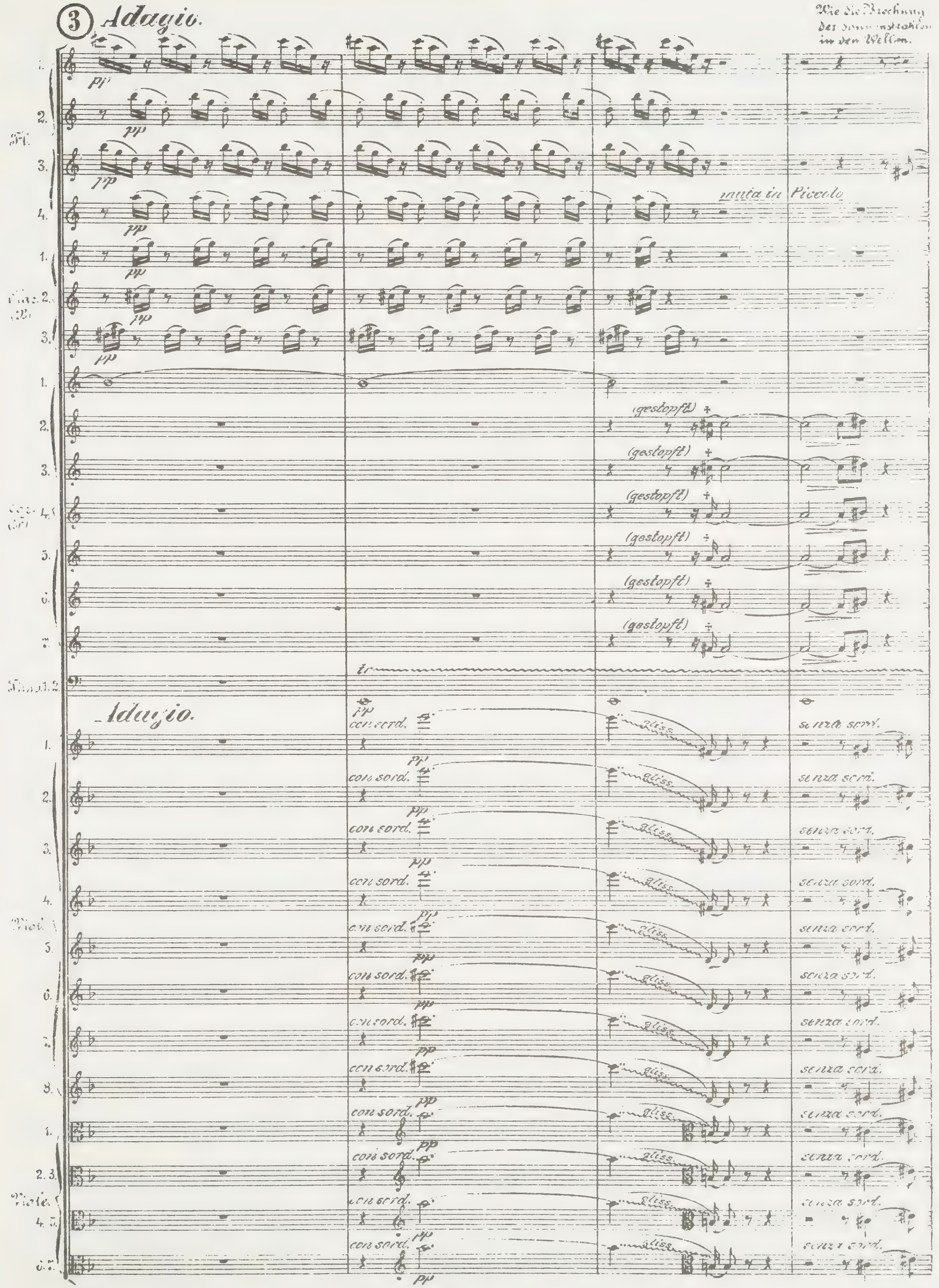

Cor. (F)
Timp.
Cor. (F)
Timp.
Viol.
f molto espr.


Fl.
Clar. (B)
Cor. (F)
Timp.
sempre cresc.
molto espr.
Viol.
Viole

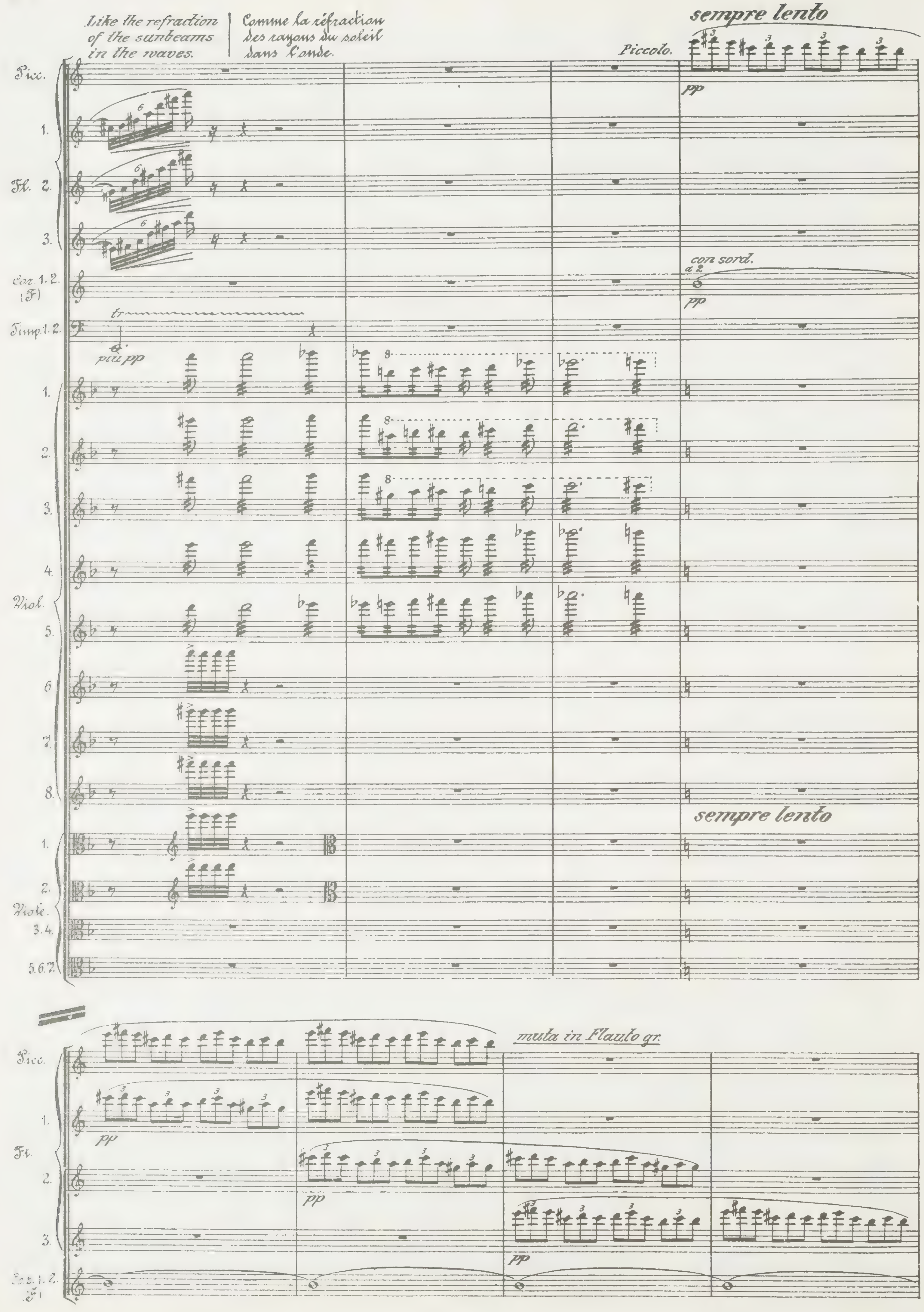

Fl.
Clar. (B)
1.
2.
3.
Cor. (F)
4
5.
6.
1. 2.
3. 4.
Timp.
5. 6.
7. 8.
dim.
1.
2.
3.
sempre molto espr.
4.
5.
Viol.
6.
7.
8.
1.
2.
3.
Vcl. 4.
5.
6.
7
cresc.


Fl.
Clar. (B)
Cor. (F)
1.
2.
3.
4.
5.
6.
sempre con sord.
sempre con sord.
sempre con sord.
sempre con sord.
sempre con sord.
sempre con sord.
Timp.
1. 2.
3. 4.
5. 6.
7. 8.
sempre dim.
sempre dim.
sempre dim.
sempre dim.
Viol.
dim.
dim.
dim.
Viole

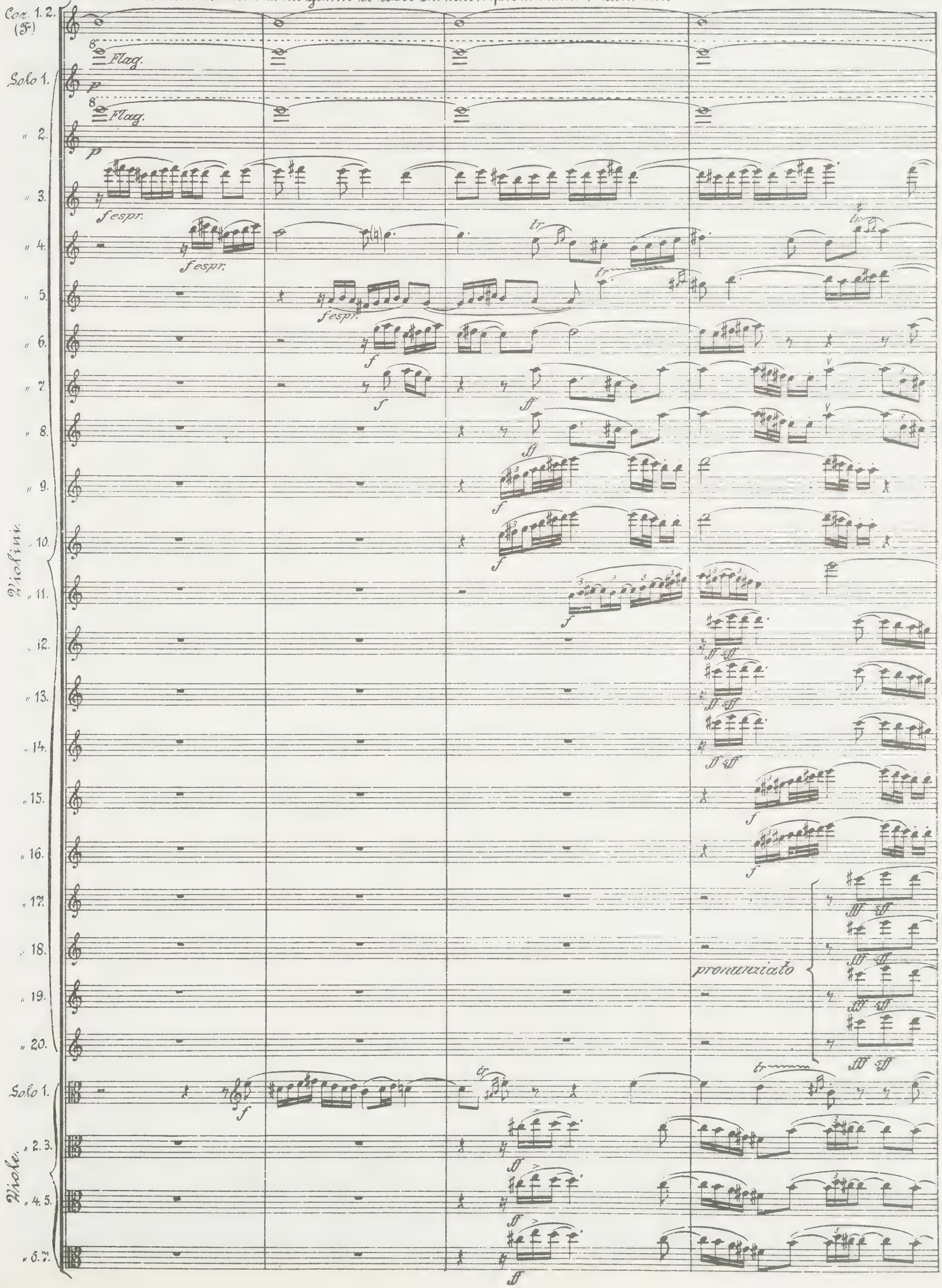

Cor. (F)
Timp.
rall.
G in B
più p
pp

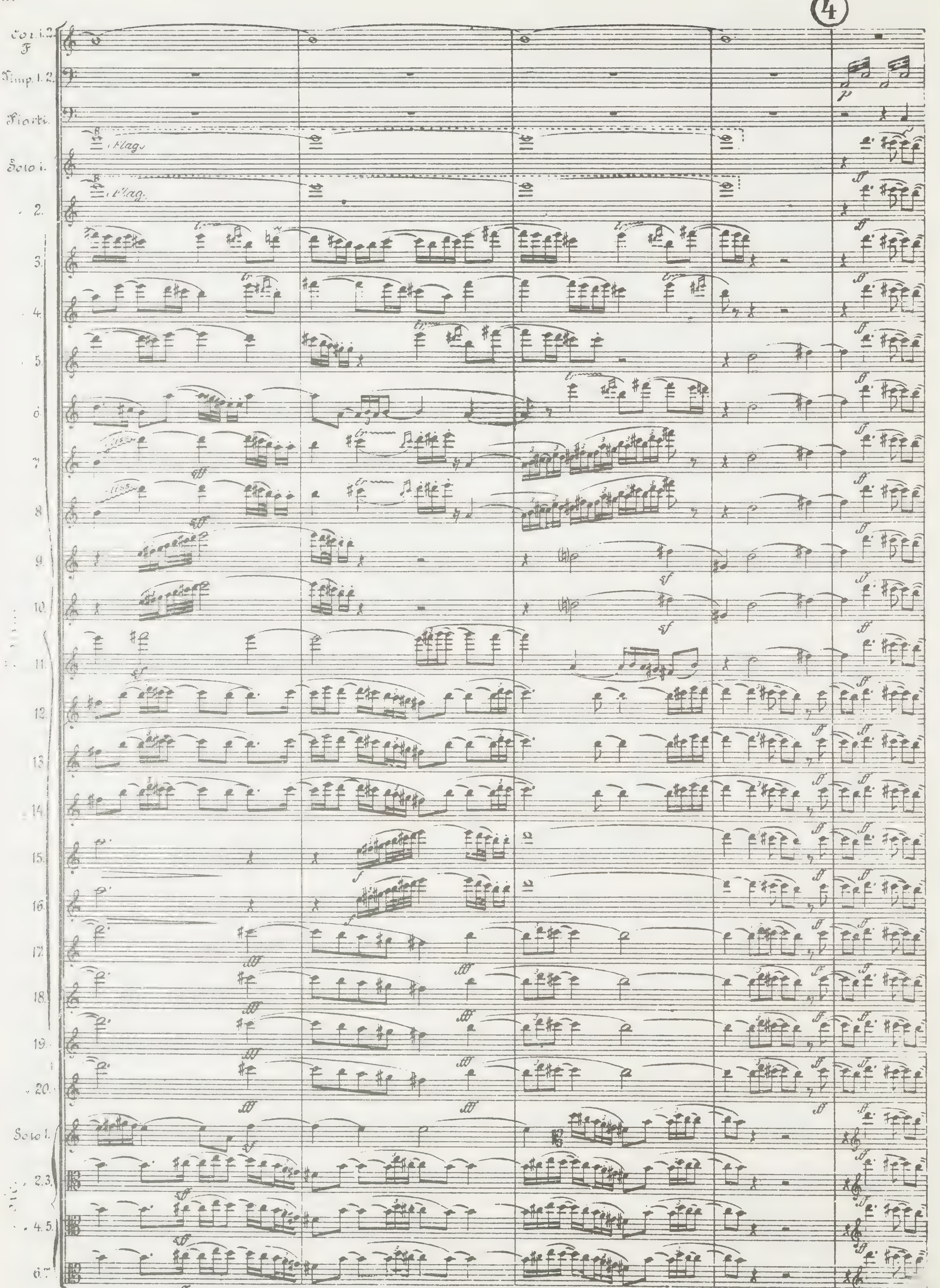


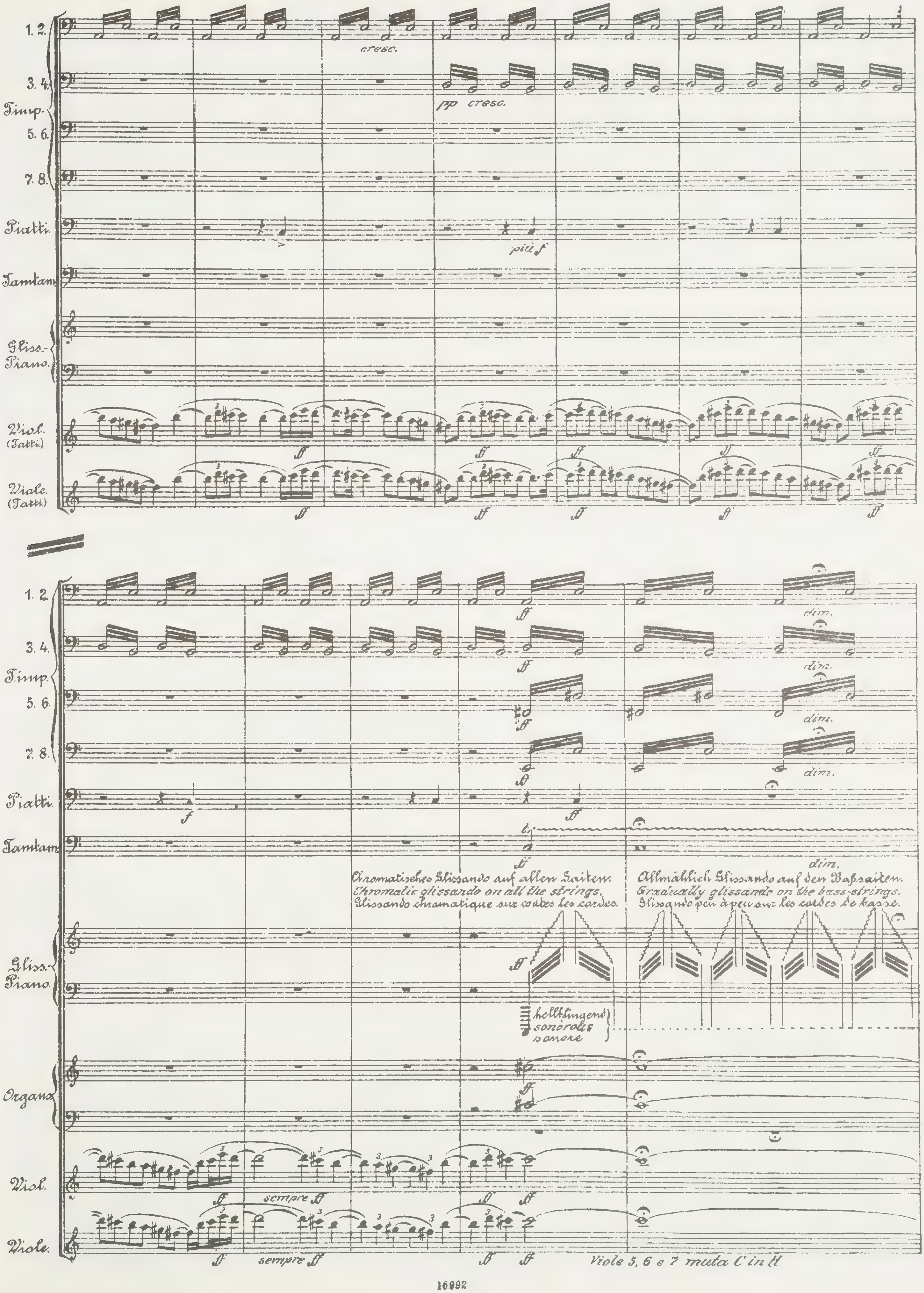
3 Adagio.
muta in Piccolo
(gestopft)
tr
Adagio.
con sord.
gliss.
senza sord.

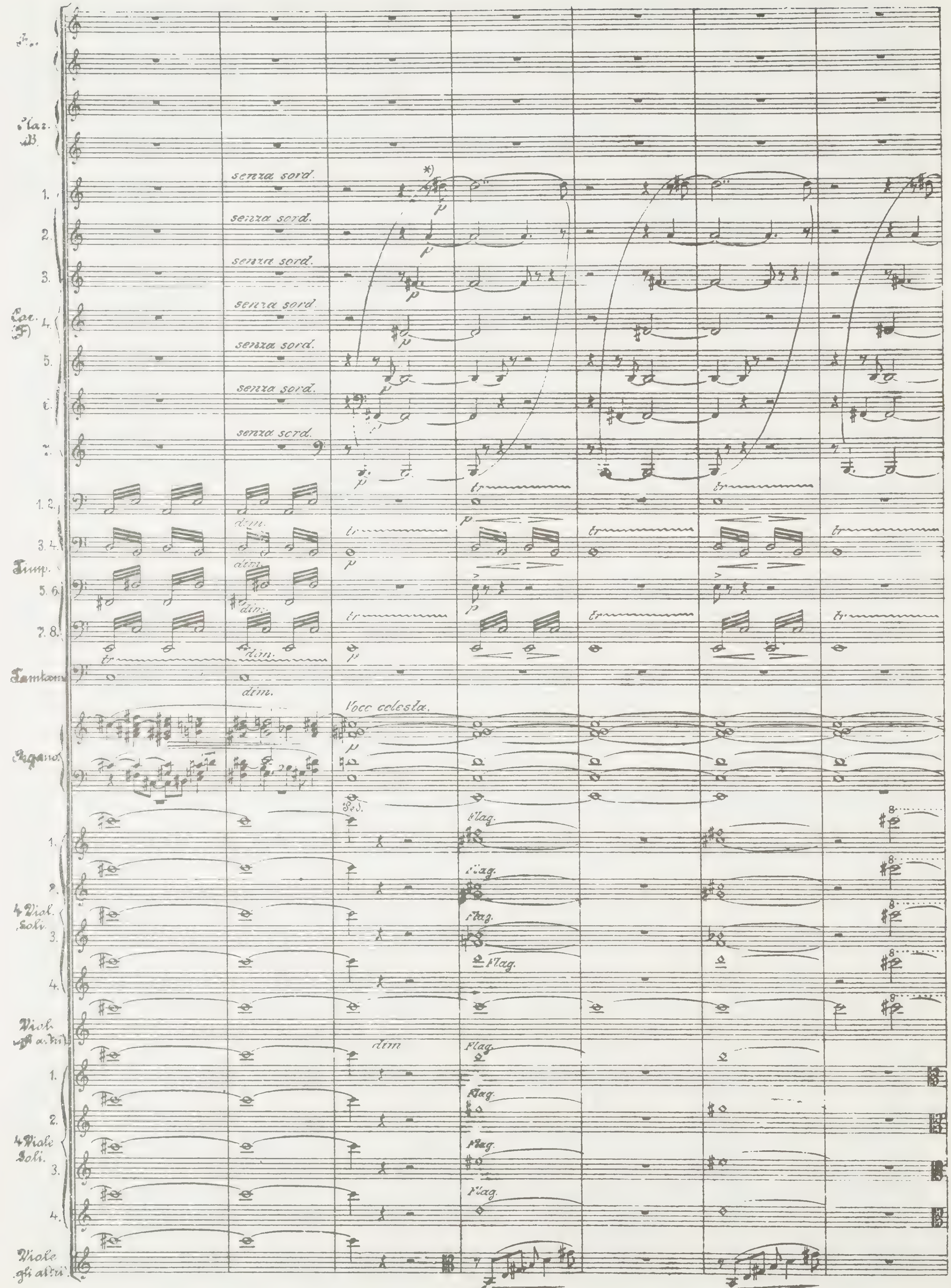

Like the refraction
of the sunbeams
in the waves.
Comme la réfraction
des rayons du soleil
dans l'onde.
sempre lento
Piccolo.
Picc.
Fl.
Cor. 1. 2. (F)
con sord.
a 2
Timp. 1. 2.
tr
più pp
Viol.
Viole.
sempre lento
muta in Flauto gr.
pp

Wie Tauperle schimmert in der Sonne an einem schönen Sommermorgen.
Like the twinkling of a pearl of dew in the sun on a lovely summer-morning.
Comme l'étincellement de la goutte de rosée au soleil par un beau matin d'été.

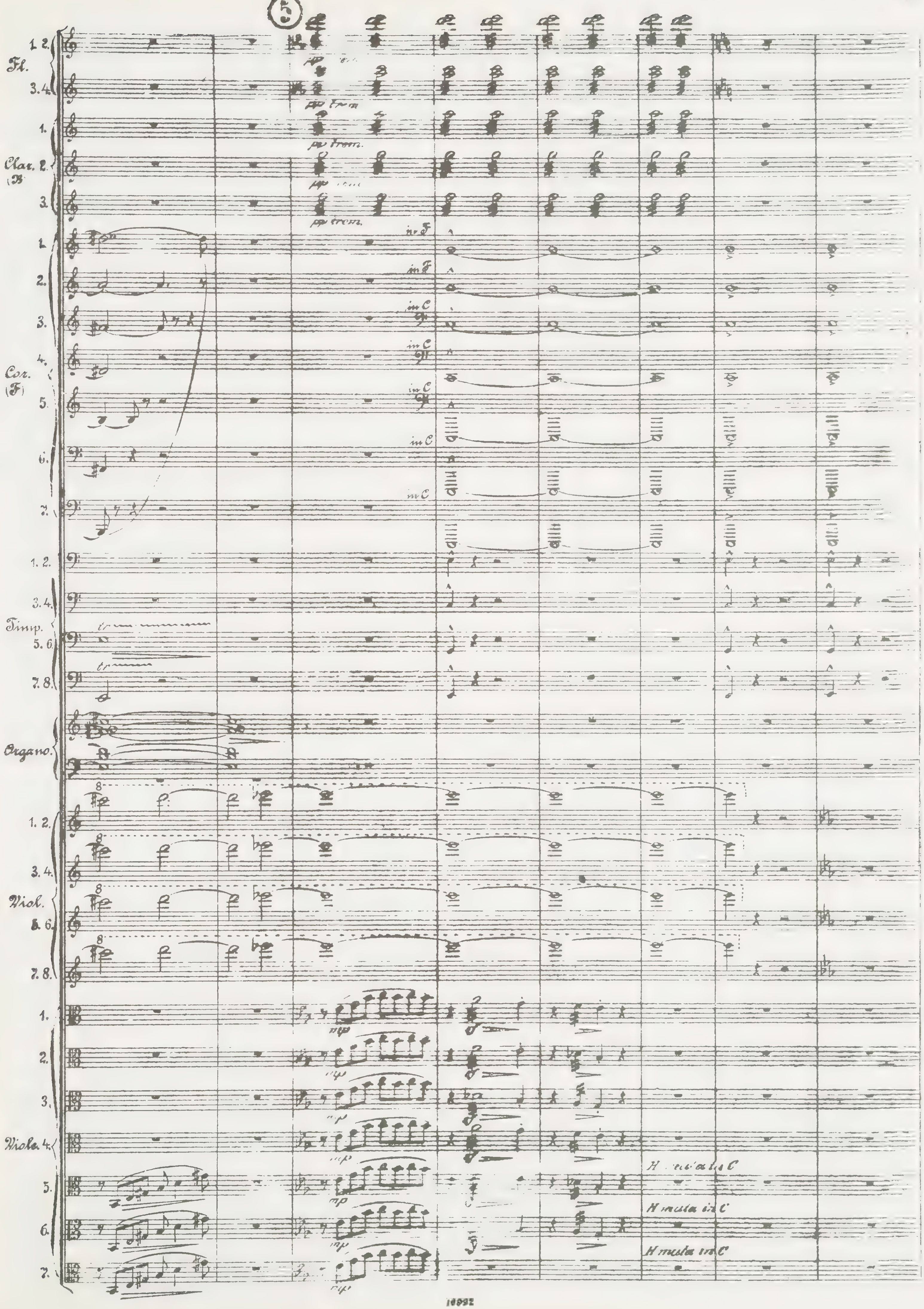


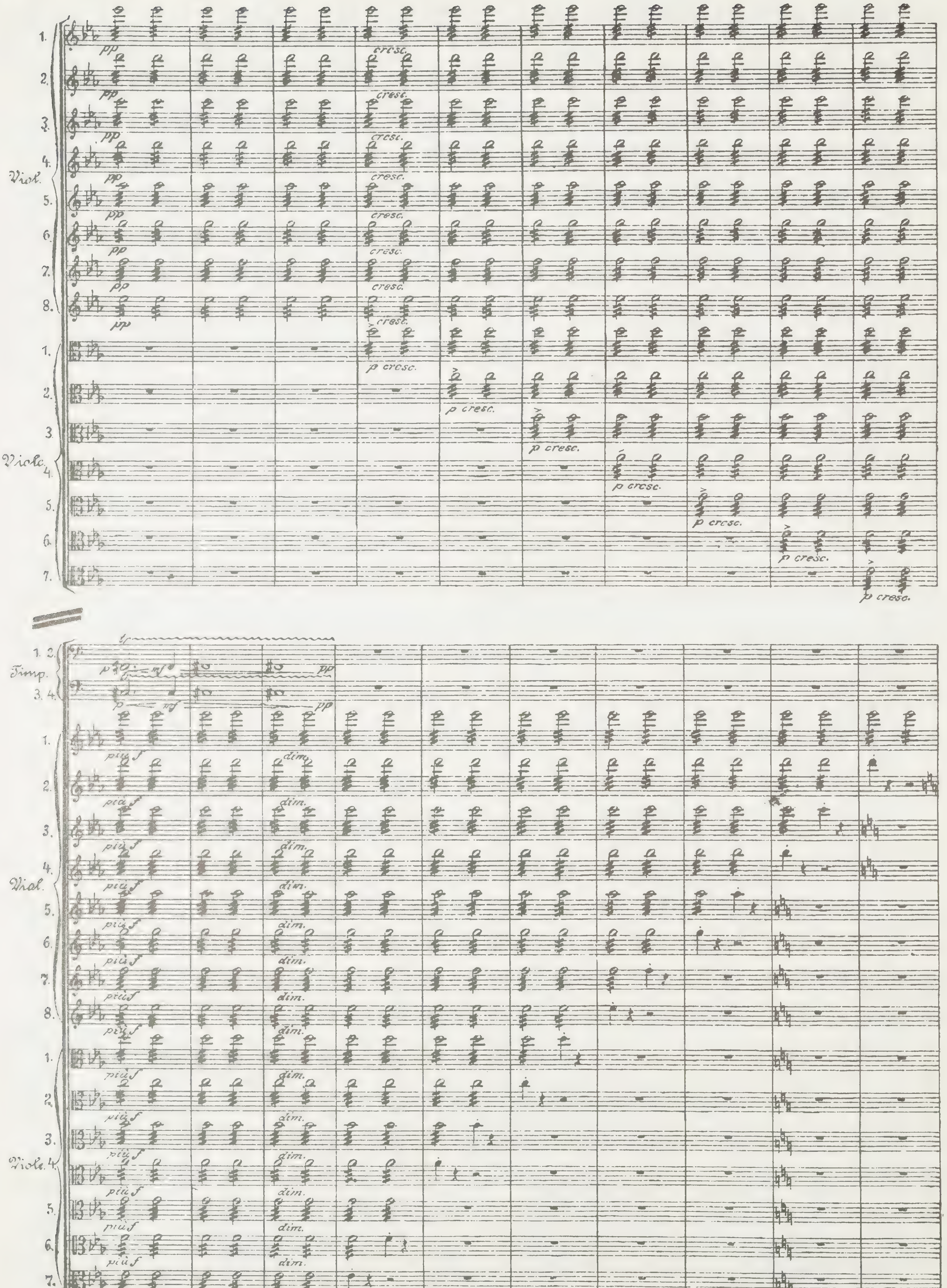

4
Cor. 1.2.
F
Timp. 1.2.
Piatti.
Solo 1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.
12.
13.
14.
15.
16.
17.
18.
19.
20.
Solo 1.
2.3.
4.5.
6.7.
Flag.

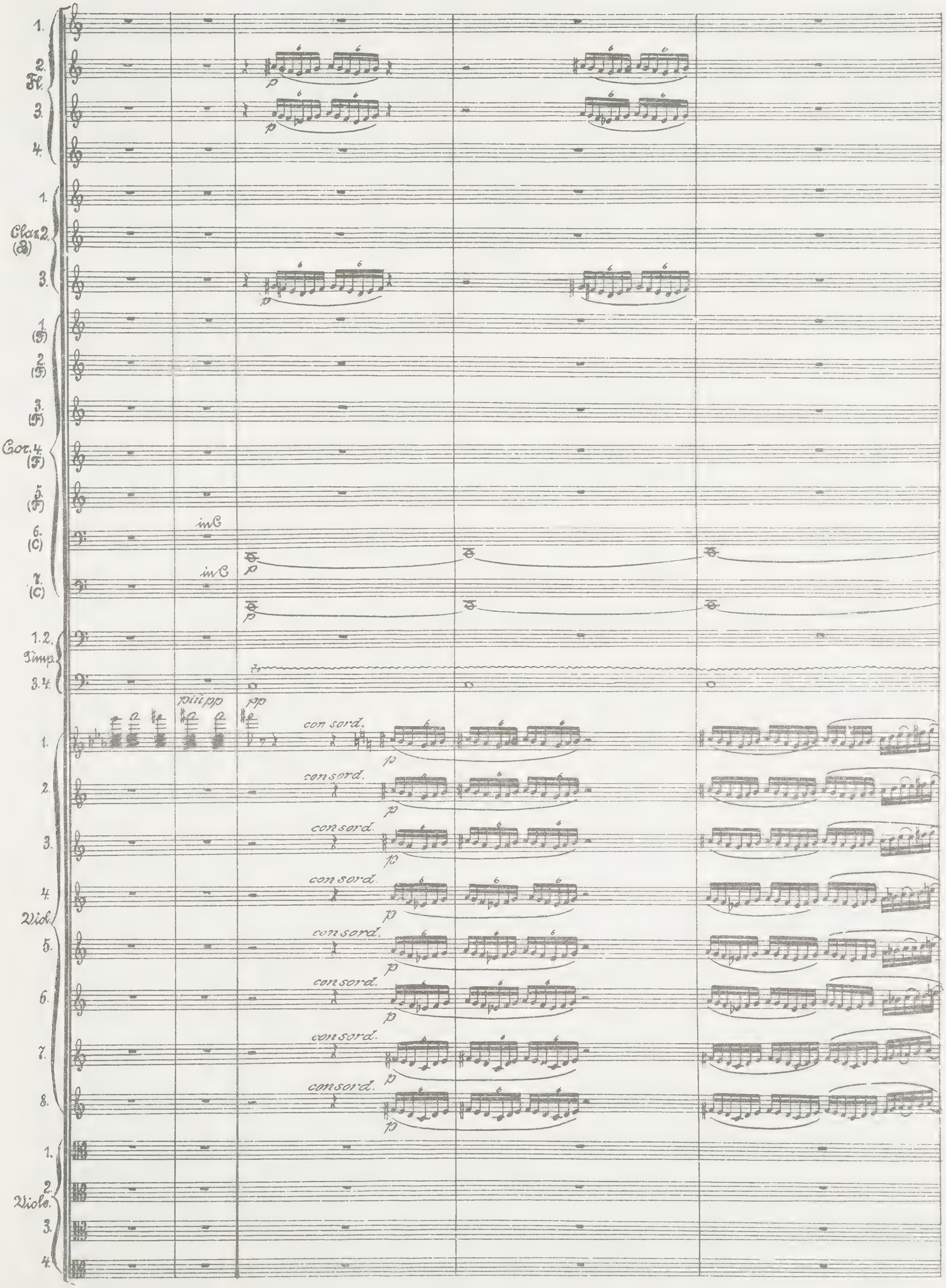

1. 2.
3. 4.
Timp.
5. 6.
7. 8.
Piatti.
Tamtam.
Gliss.-Piano.
Viol. (Tutti)
Viole. (Tutti)
cresc.
pp cresc.
più f
Organo.
Viol.
Viole.
dim.
sempre ff
Chromatisches Glissando auf allen Saiten.
Chromatic glissando on all the strings.
Glissando chromatique sur toutes les cordes.
Allmählich Glissando auf den Baßsaiten.
Gradually glissando on the bass-strings.
Glissando peu à peu sur les cordes de basse.
hellklingend
sonorous
sonore
Viole 5, 6 e 7 muta C in H

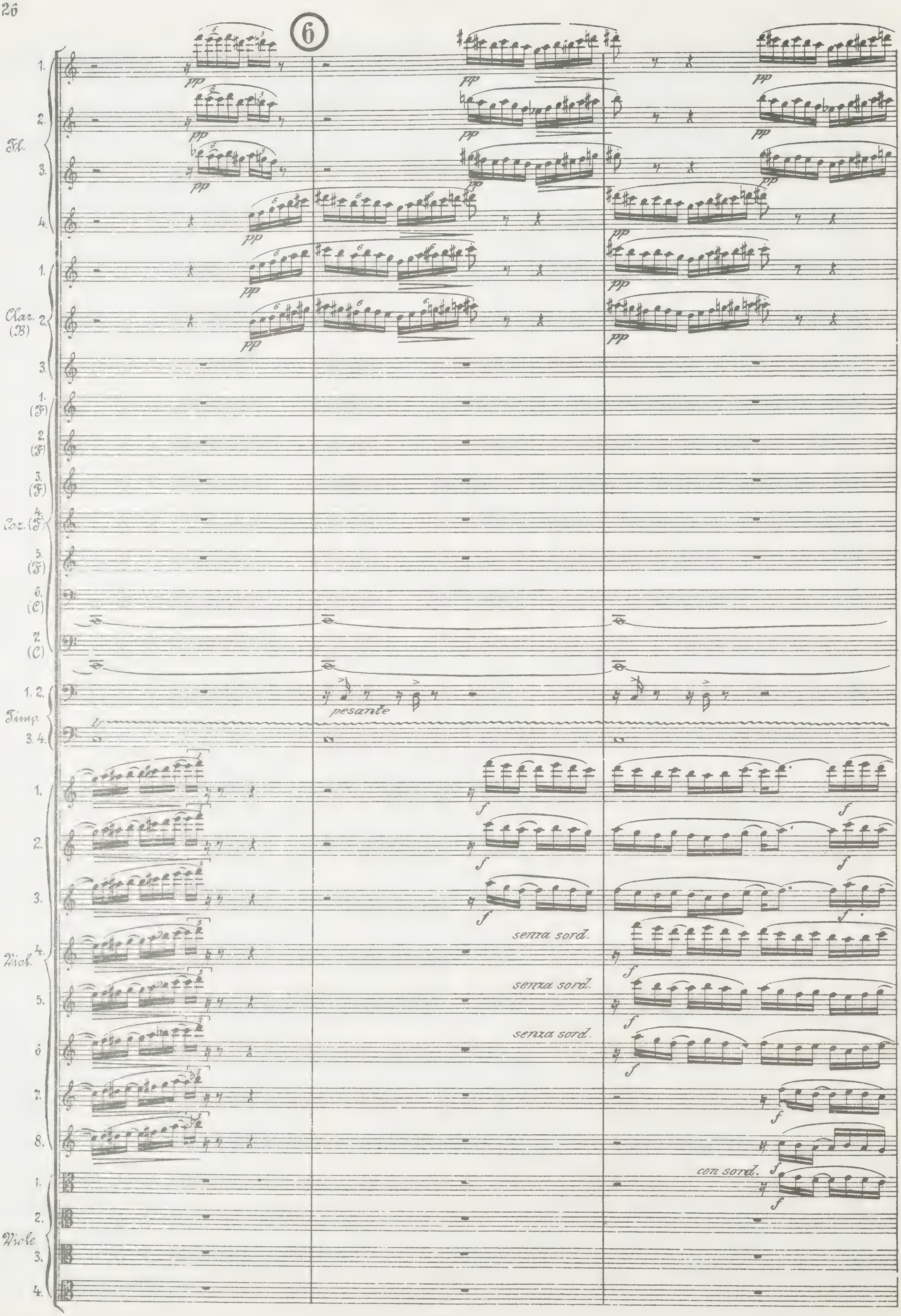


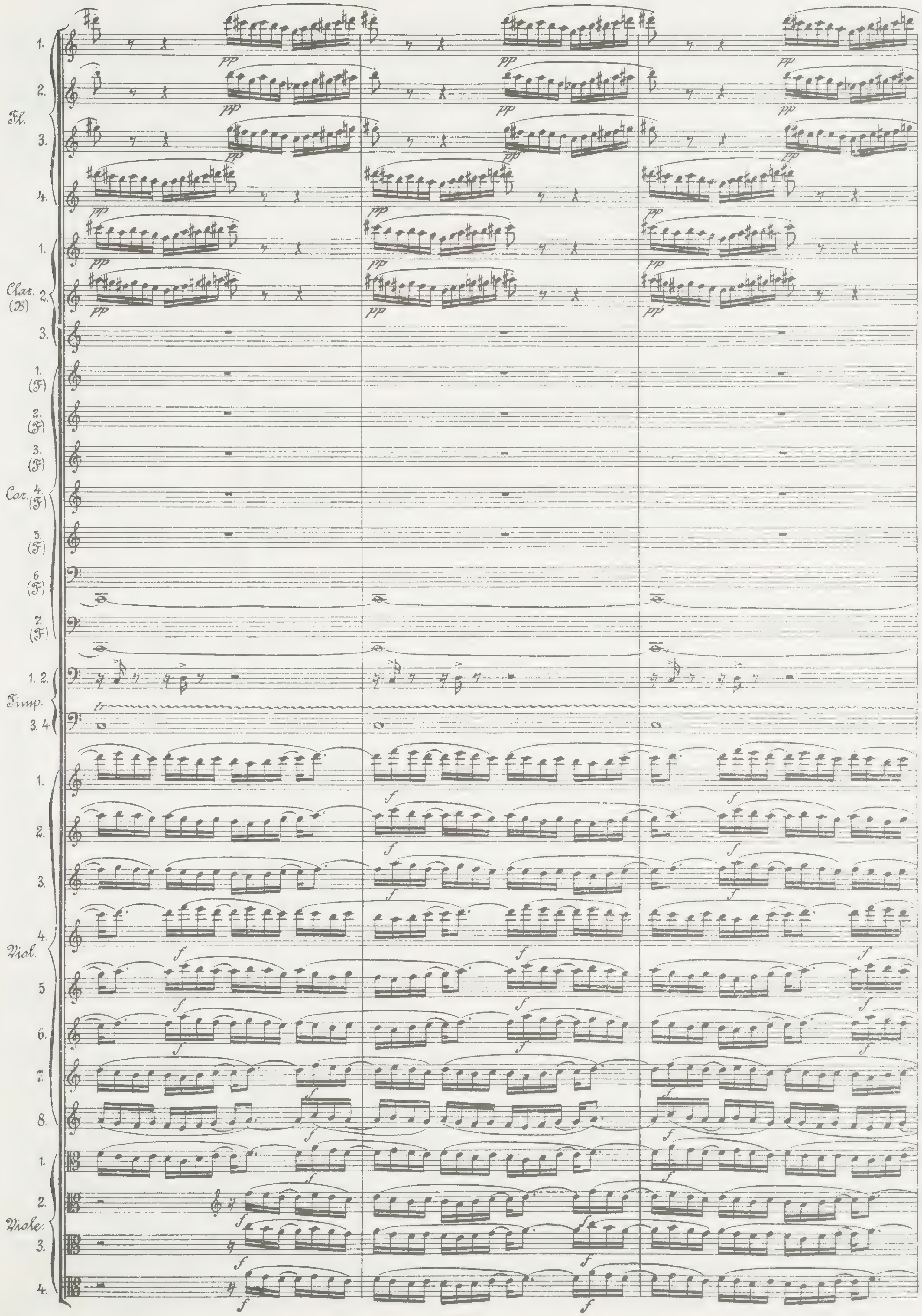
*) quasi arpeggio


5
Fl.
Clar. (B)
pp trem.
Cor. (F)
in F
in C
Timp.
tr
Organo.
8
Viol.
Viola.
mp
H muta in C

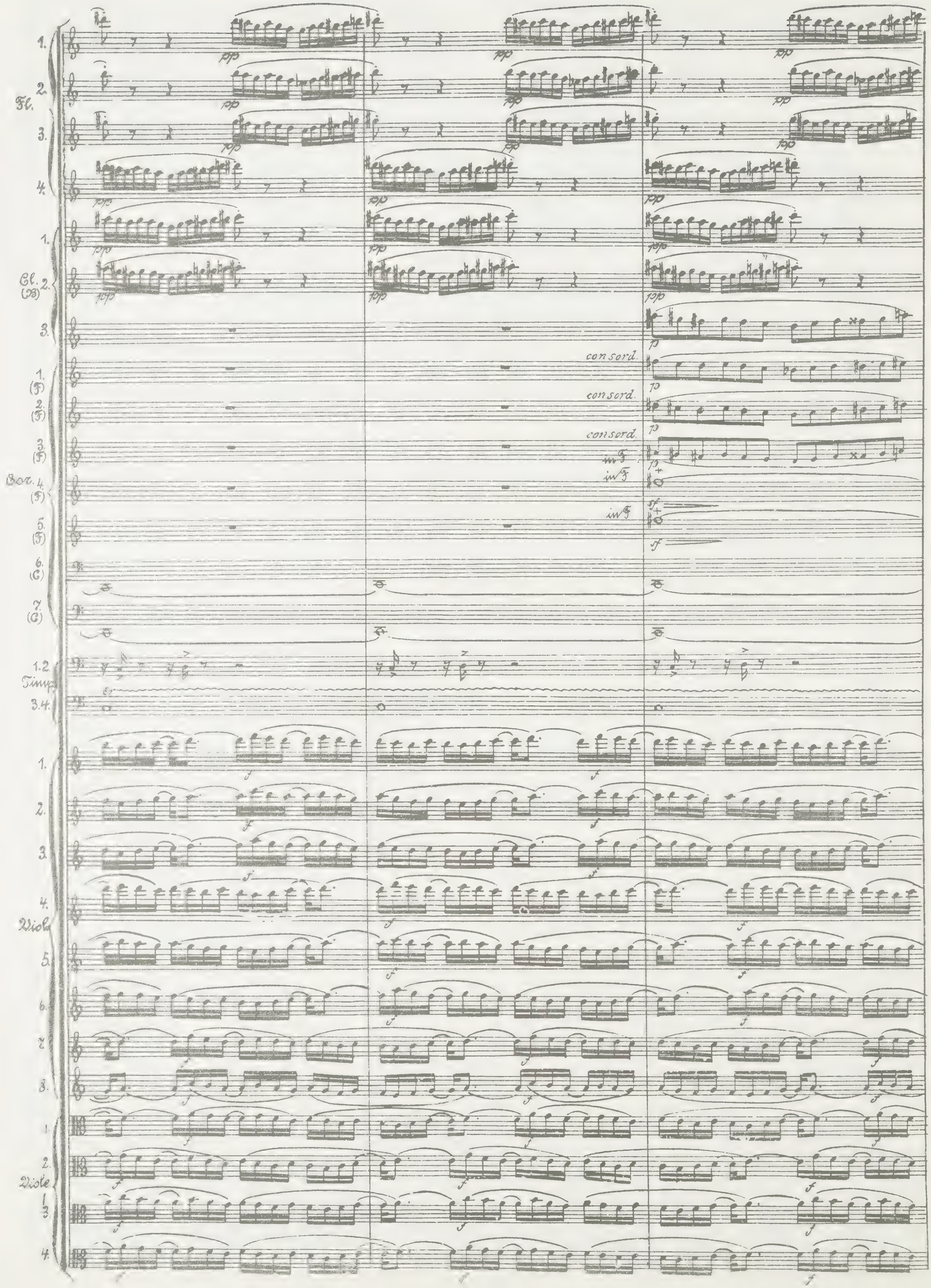

Viol.
pp
cresc.
Viole
p cresc.
Timp.
1. 2.
3. 4.
tr
p
mf
pp
più f
dim.

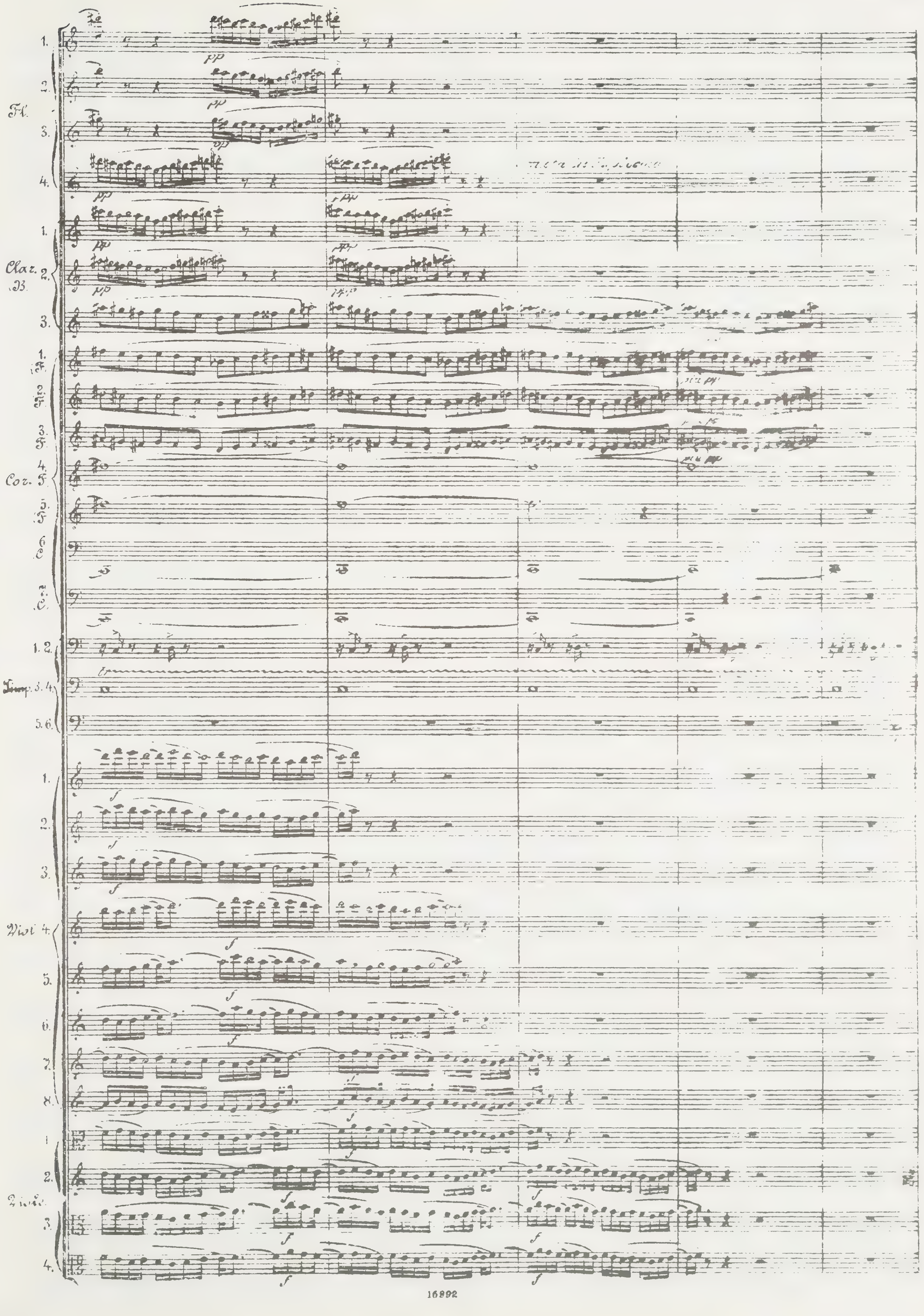

1.
2.
Fl.
3.
4.
1.
Clar. 2.
(B)
3.
1. (F)
2. (F)
3. (F)
Cor. 4. (F)
5. (F)
6. (C)
in C
7. (C)
in C
1. 2.
Timp.
3. 4.
piùpp
pp
con sord.
Viol.
Viole.
p
tr

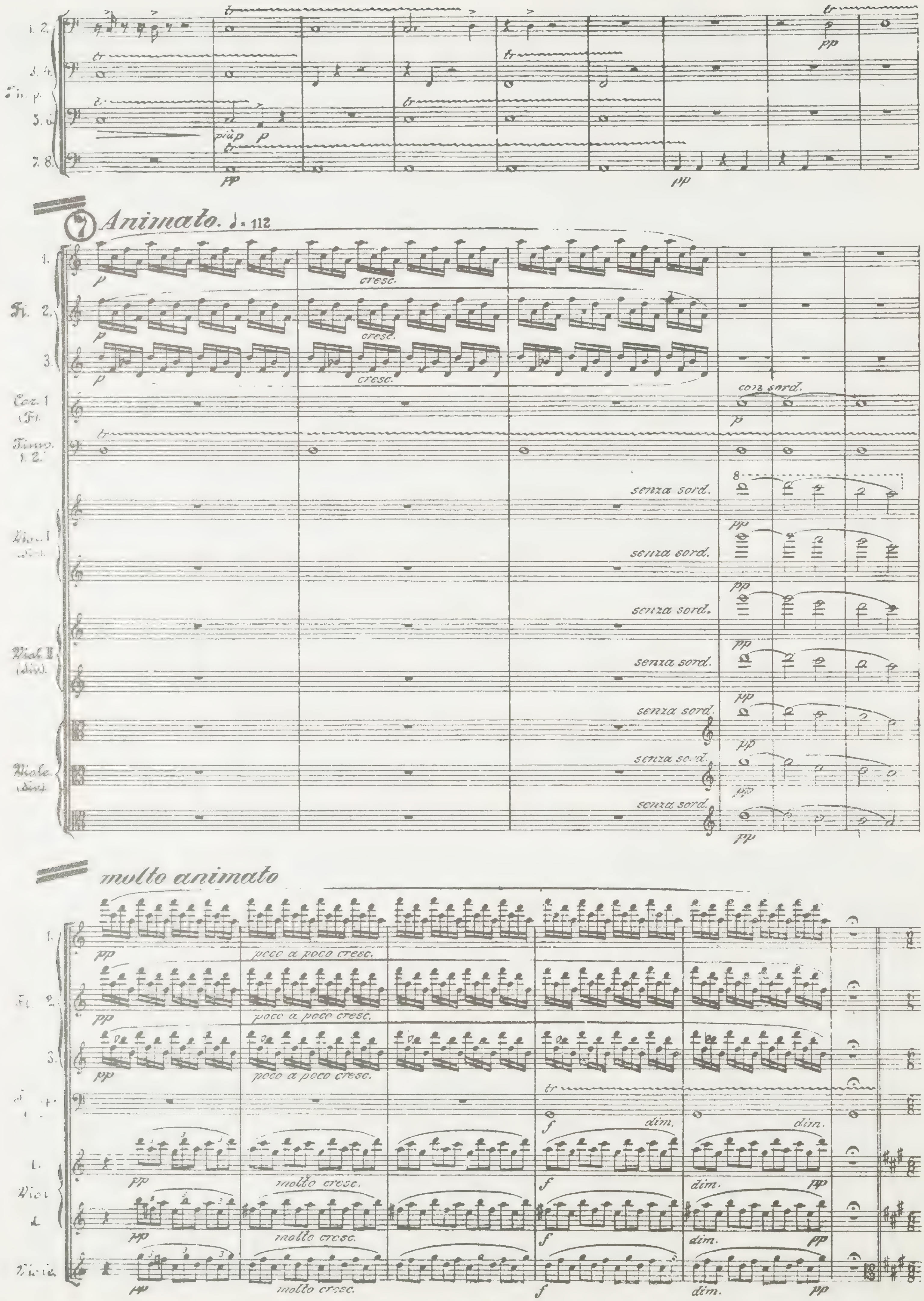

6
Fl.
Clar. (B)
Cor.
Timp.
Viol.
Viole
pp
f
pesante
senza sord.
con sord.

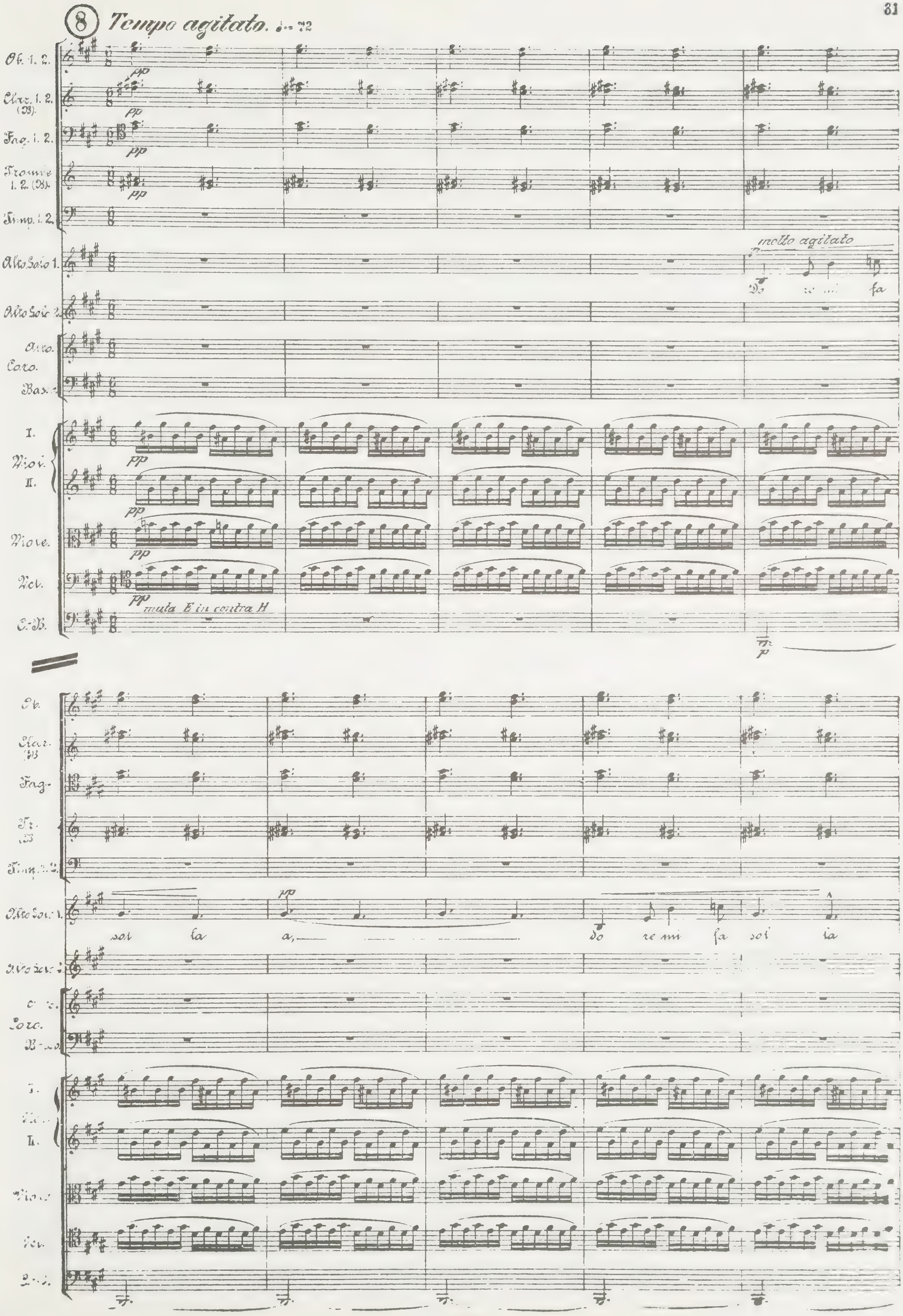


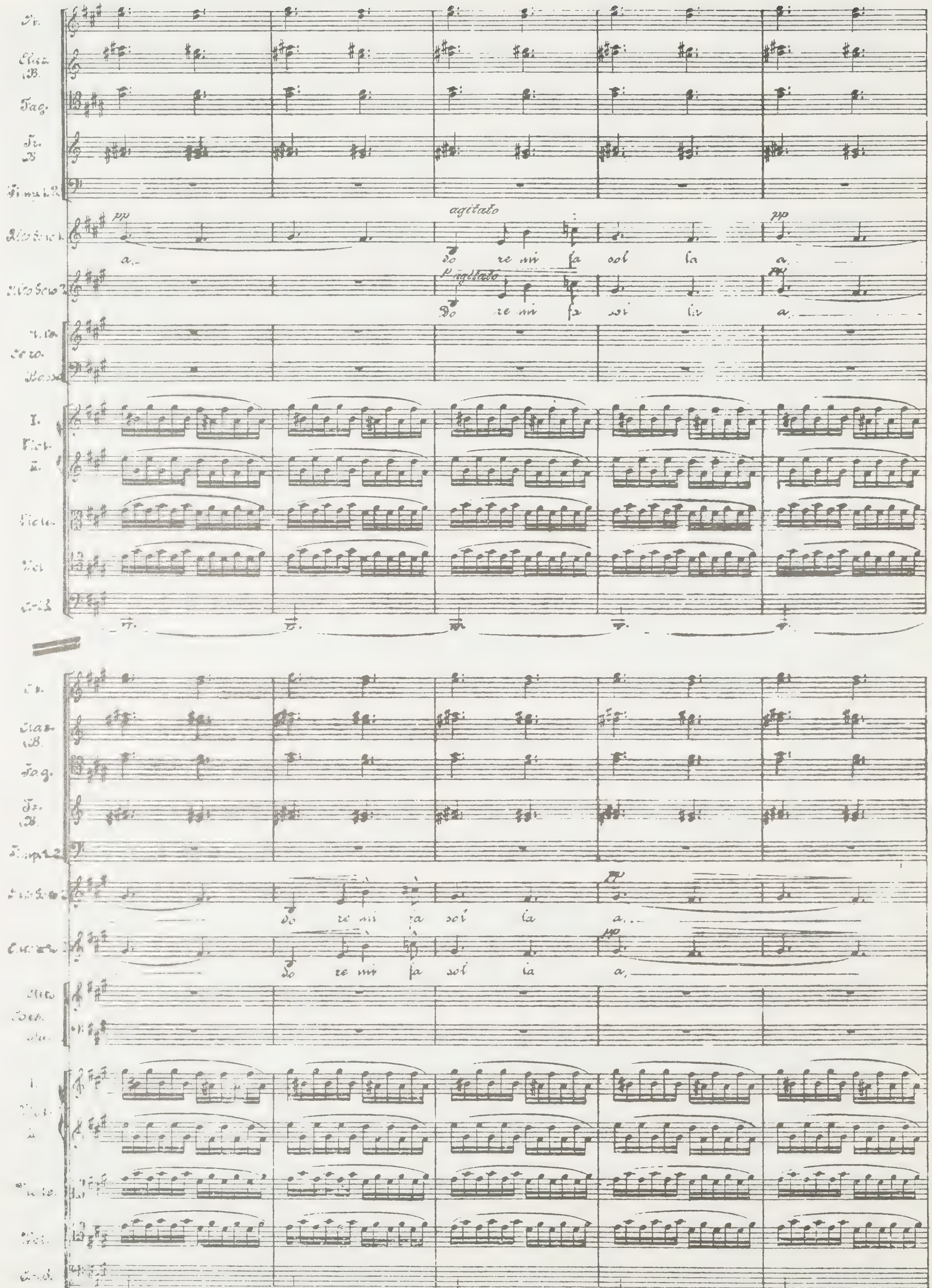
Fl.
Clar. (B)
Cor.
(F)
Timp.
1. 2.
3. 4.
tr
Viol.
Viole.
pp
f

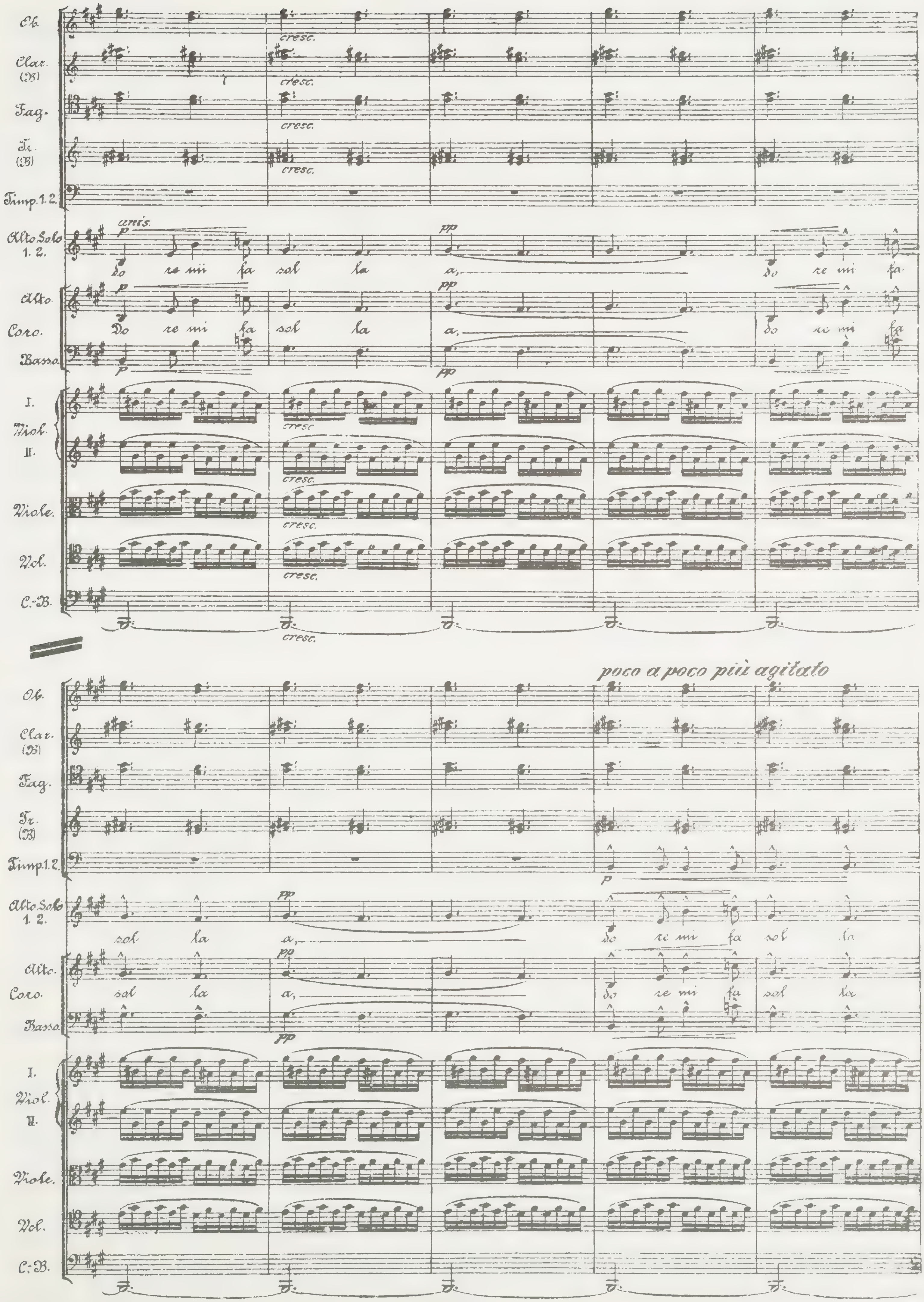

Fl.
Cl. (B)
con sord.
con sord.
con sord.
in F
in F
in F
Hor.
Timp.
Violi
Viole

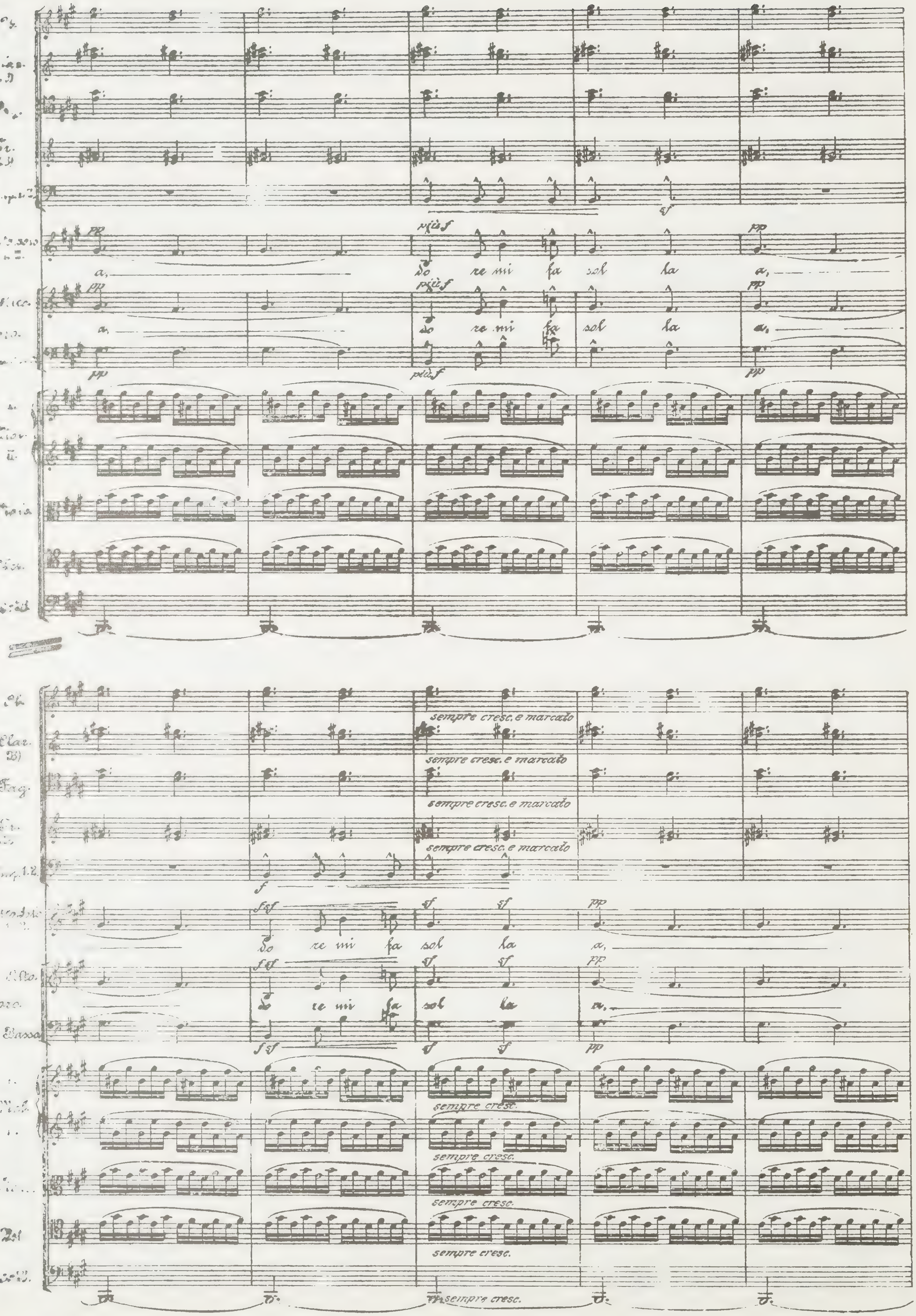

Fl.
Clar. B.
Cor. F
Timp.


Timp.
Animato. ♩= 112
Fl.
cresc.
Cor. 1 (F).
con sord.
Timp. 1. 2.
senza sord.
Viol. I (div.)
Viol. II (div.)
Viole (div.)
molto animato
poco a poco cresc.
dim.
molto cresc.
Viol.
Viole

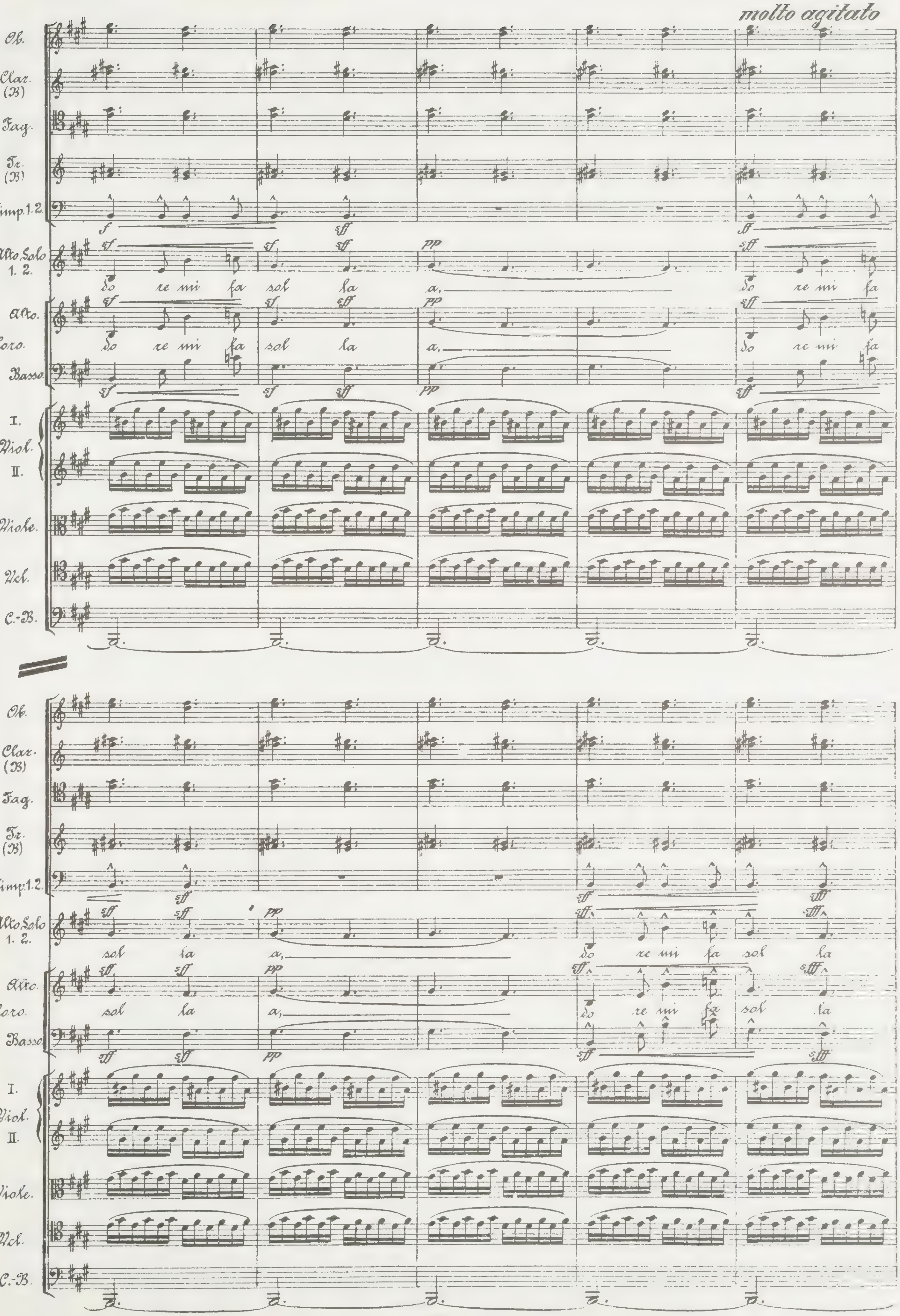

8 Tempo agitato. ♩= 72
Ob. 1. 2.
Clar. 1. 2. (B)
Fag. 1. 2.
Trombe 1. 2. (B)
Timp. 1. 2.
Alto Solo 1.
Alto Solo 2.
Alto
Coro.
Bass.
I.
Viol.
II.
Viole.
Vcl.
C.-B.
pp
molto agitato
mula E in contra H
Do re mi fa
sol la a, do re mi fa sol la

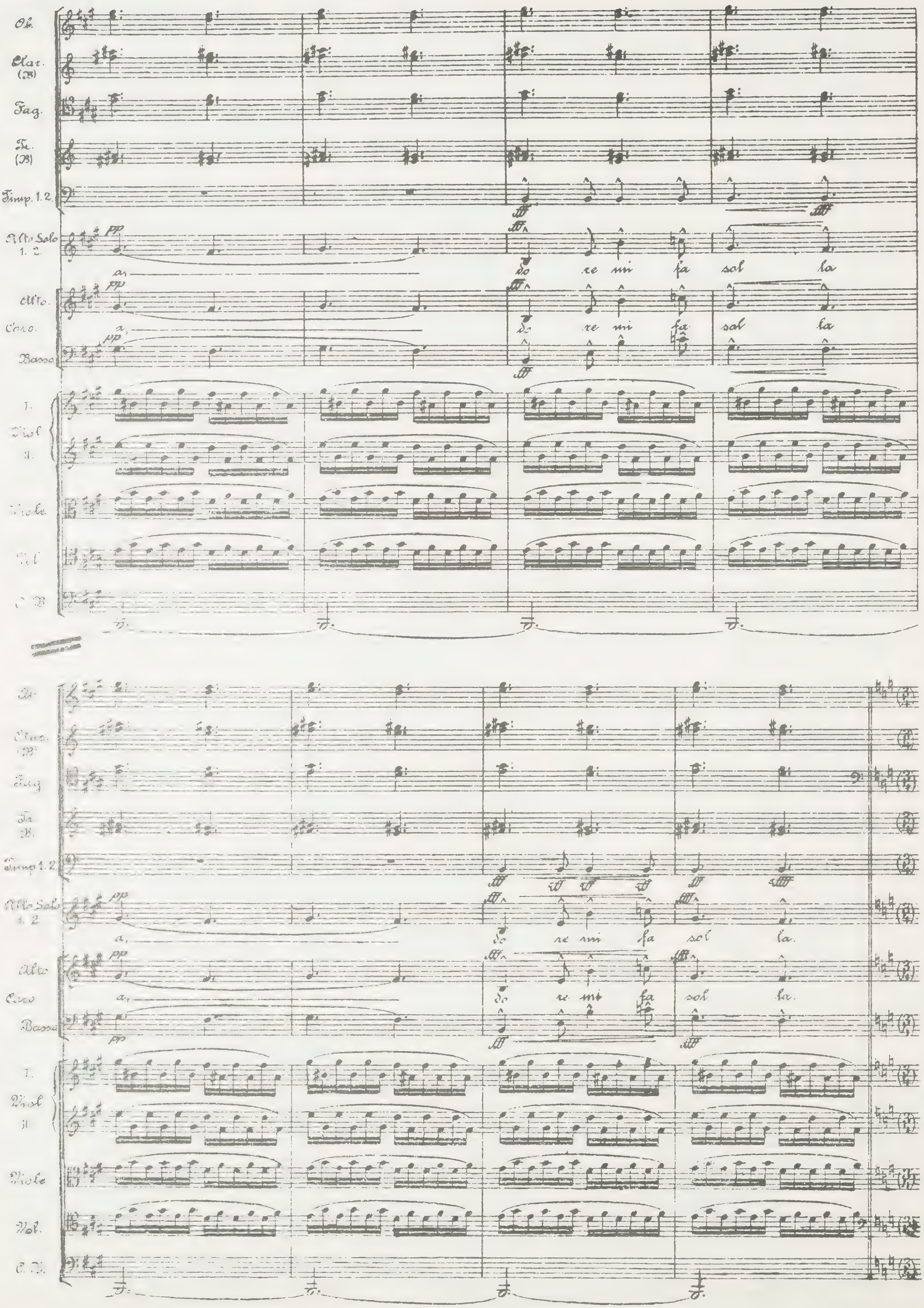

agitato
pp
a
do re mi fa sol la a
Do re mi fa sol la a
do re mi fa sol la a
do re mi fa sol la a

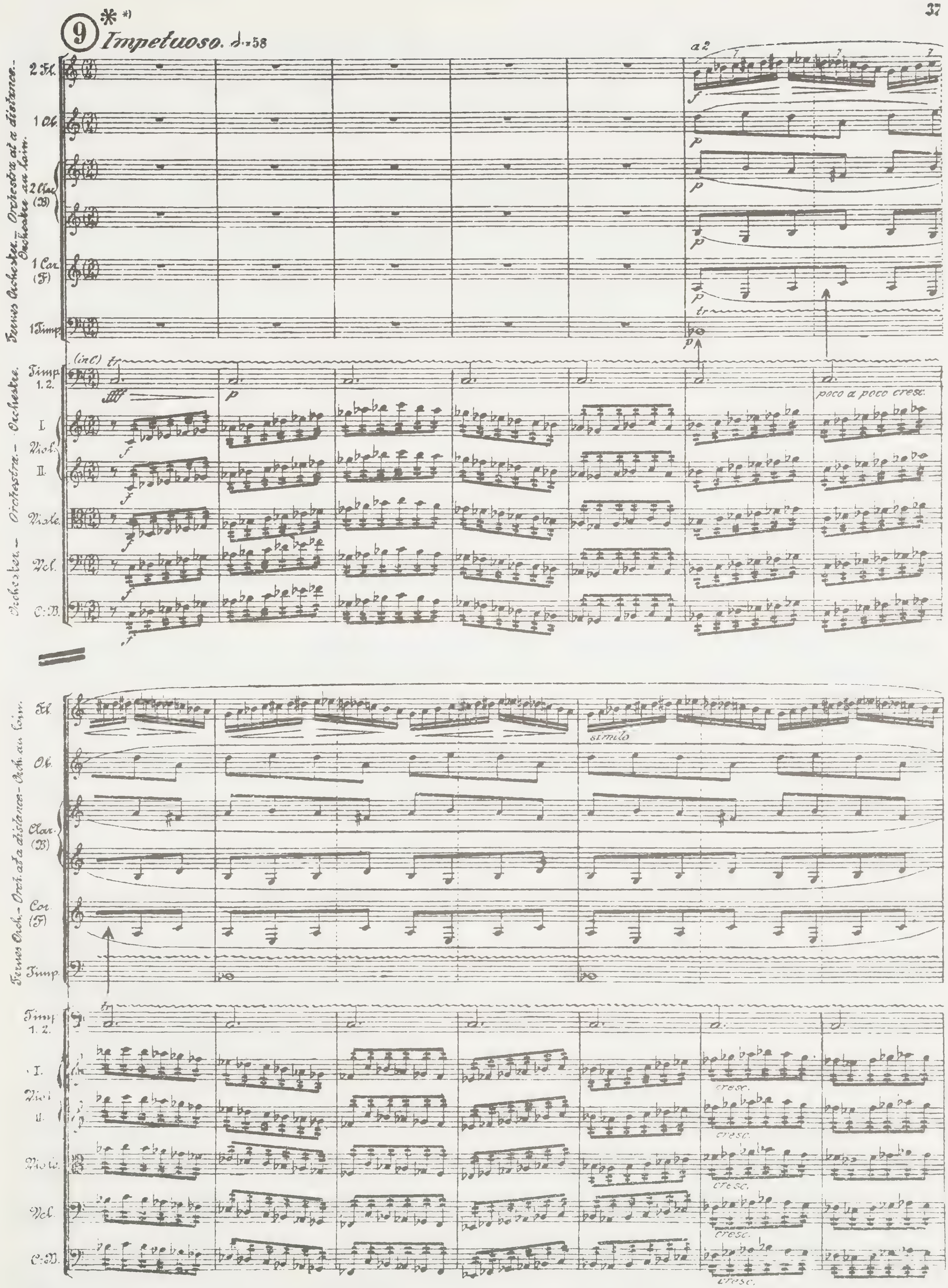

Ob.
Clar. (B)
Fag.
Tr. (B)
Timp. 1. 2.
Alto Solo 1. 2.
Alto
Coro.
Basso
I.
Viol.
II.
Viole.
Vcl.
C.-B.
cresc.
unis.
p
pp
do re mi fa sol la a,
Do re mi fa sol la a,
poco a poco più agitato
sol la a,
do re mi fa sol la



a,
do re mi fa sol la
a,
Ob.
Clar. B)
Fag.
Timp. 1.2.
Coro.
Bassa
sempre cresc. e marcato
do re mi fa sol la
a,
sempre cresc.


molto agitato
Ob.
Clar. (B)
Fag.
Tr. (B)
Timp. 1. 2.
Alto Solo 1. 2.
Do re mi fa sol la a,
Alto.
Coro.
Basso.
I.
Viol.
II.
Viole.
Vcl.
C.-B.
sol la a,
Do re mi fa sol la

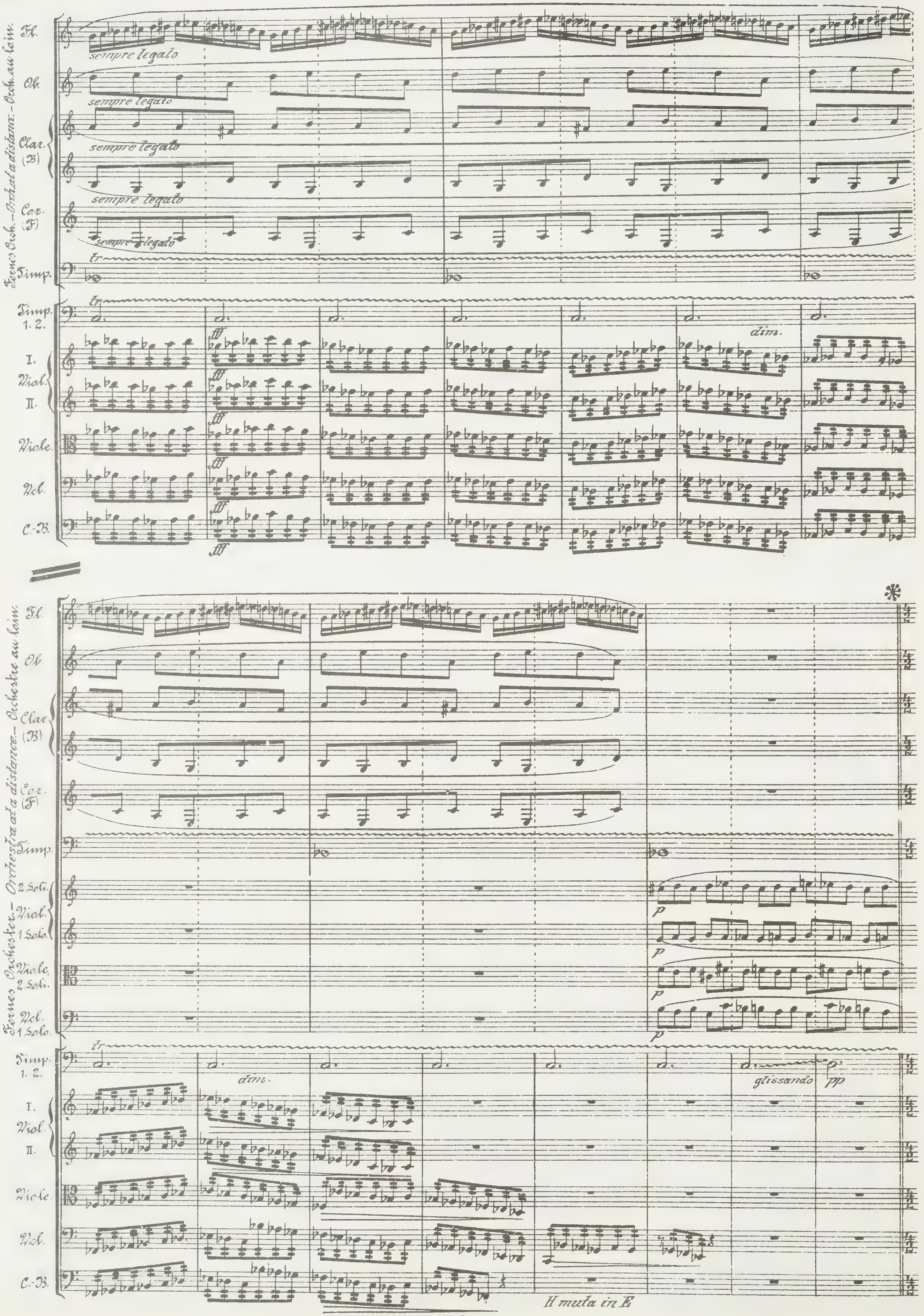

Ob.
Clar. (B)
Fag.
Tr. (B)
Timp. 1. 2.
Alto Solo 1. 2.
pp
a,
fff
do re mi fa sol la
Alto
Coro
Basso
I.
Viol
II.
Viole
Vcl.
C. B.
do re mi fa sol la.

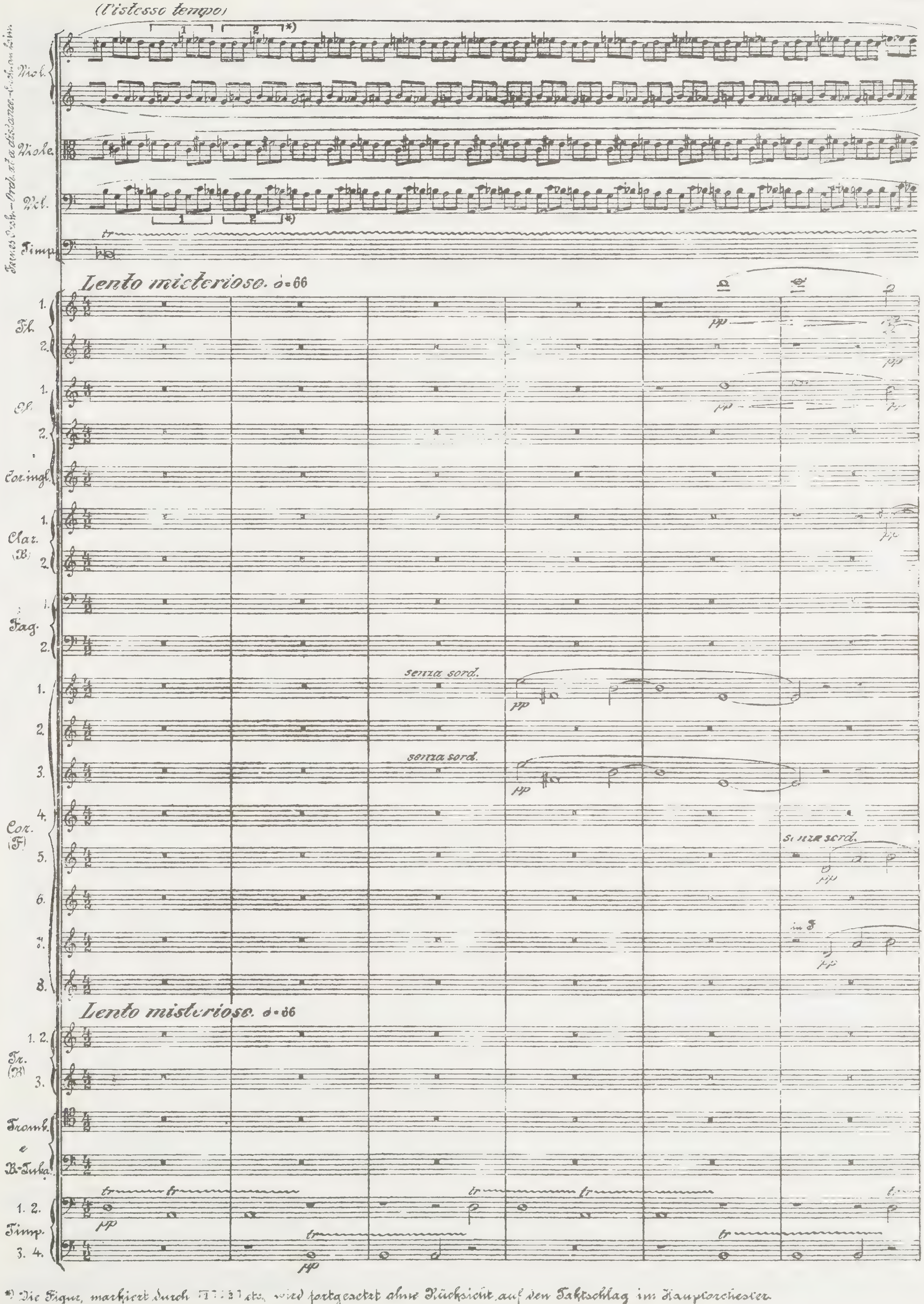


* Der Satz ✱–✱ wird als außer Takt gedacht, wird aber durch Taktschläge für jedes siebente Achtel im Hauptorchester dirigiert, wodurch im „fernen Orchester" 3 Taktschläge (↑) im 4/4 Takte fallen.

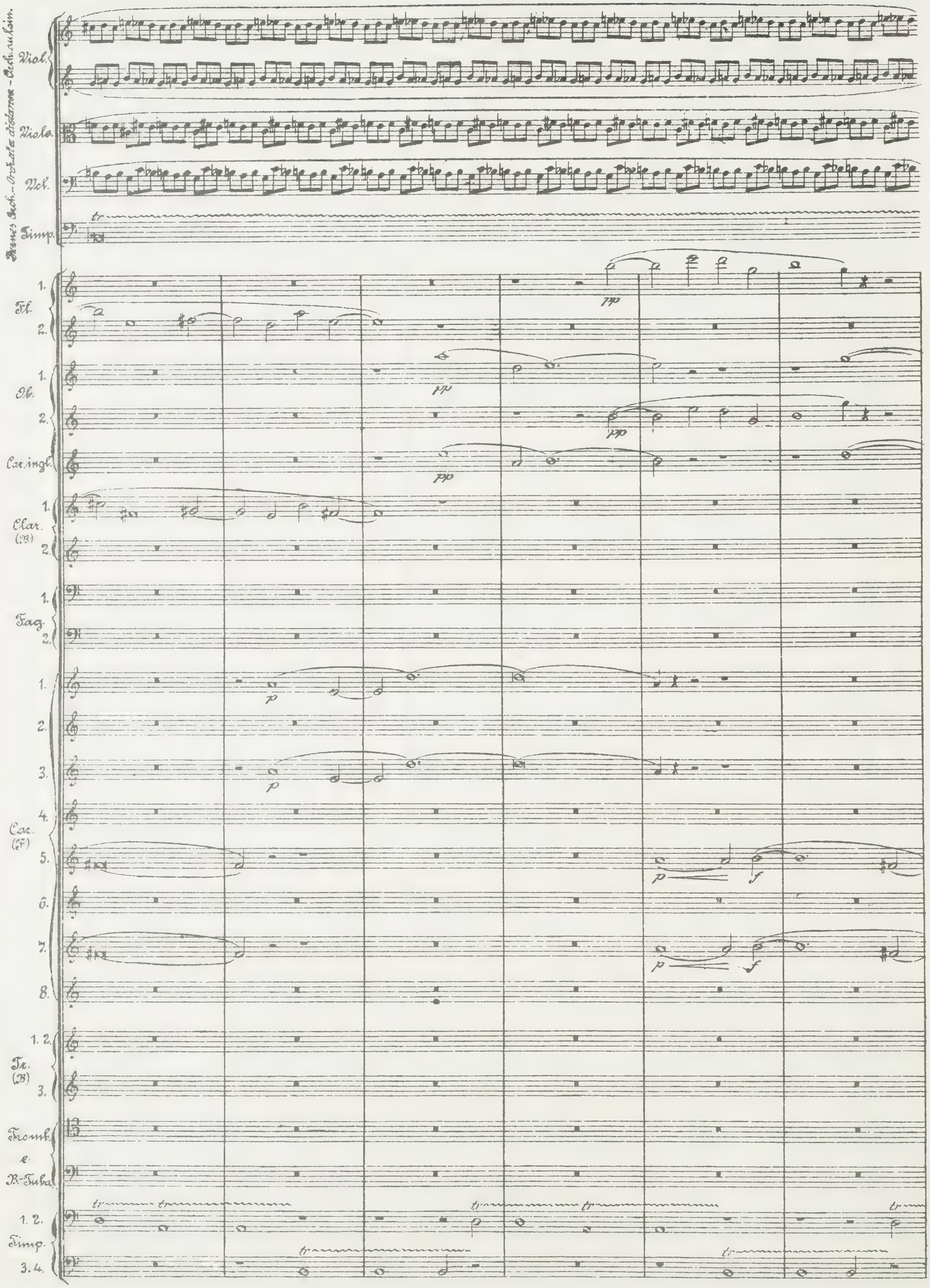
The composition ✱–✱ is supposed without time, but is conducted with beats for each seventh eighth in the chief orchestra at which the „orchestra at a distance" gets 3 beats (↑) in the 4/4 time.

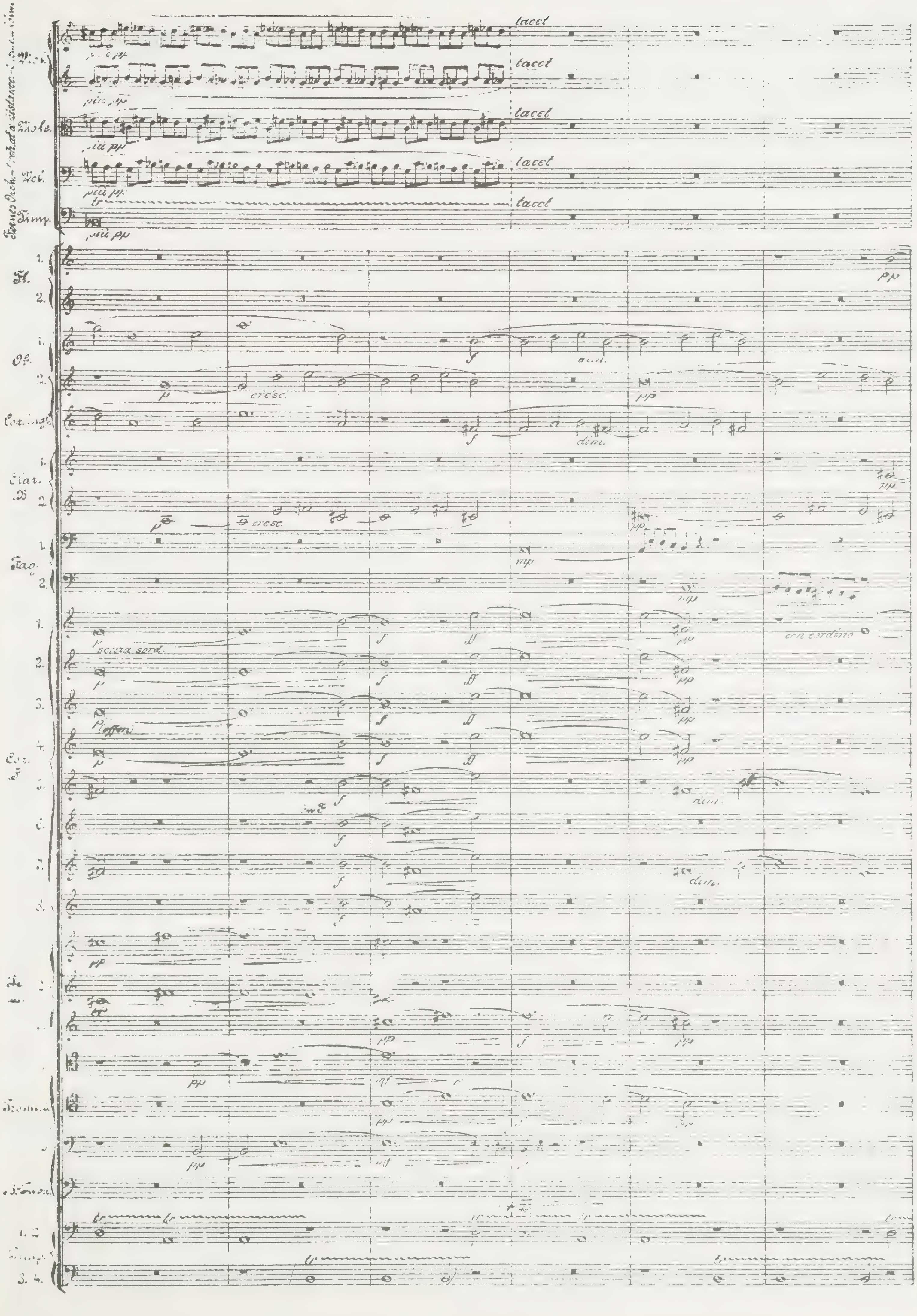
La phrase ✱–✱ est supposée hors de mesure, mais elle est dirigée à battements de mesure pour chaque septième croche à l'orchestre principal de manière que la 4/4 mesure de „l'orchestre au loin" obtient 3 battements (↑).

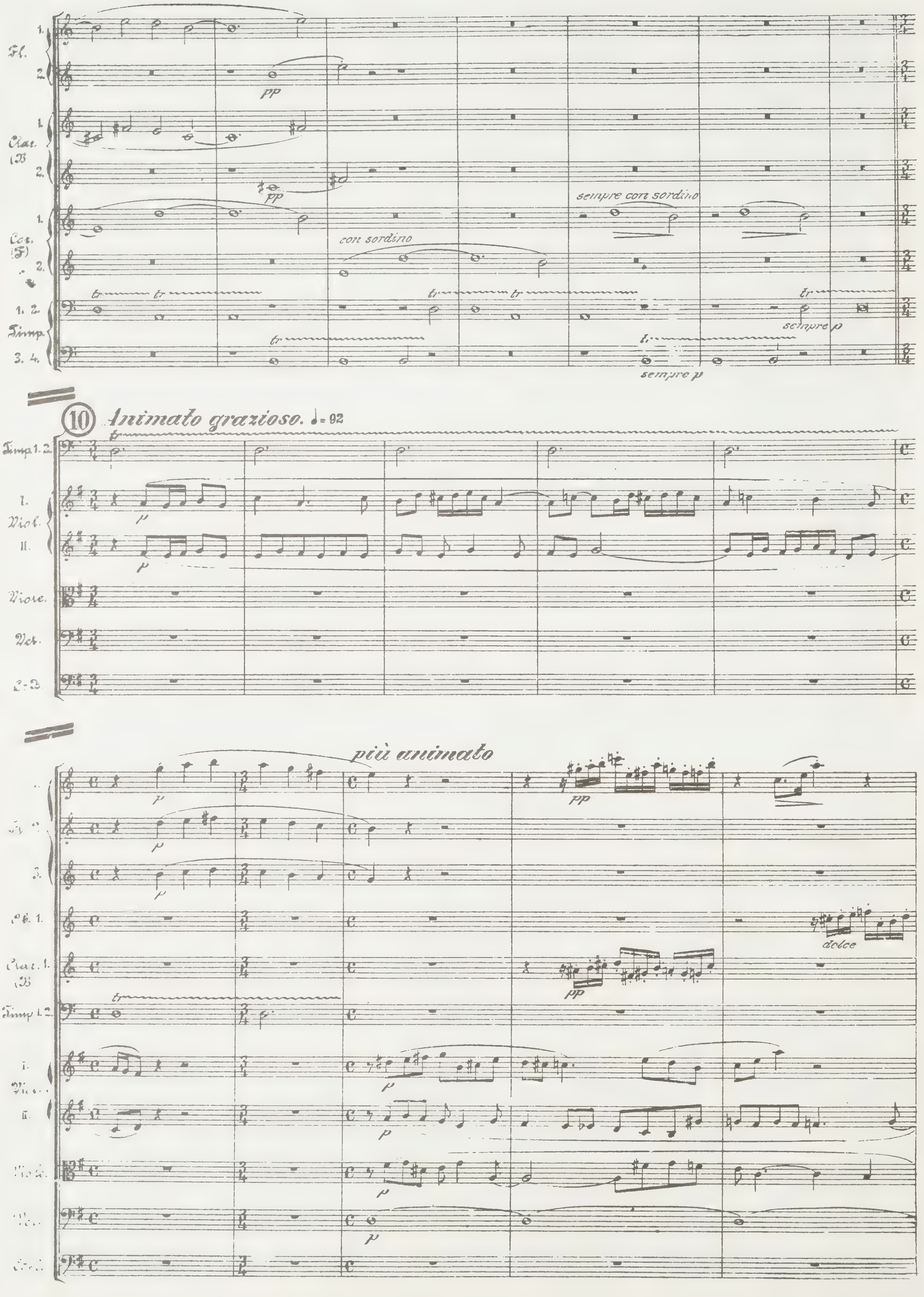

Fernes Orch. - Orch. at a distance. - Orch. au loin.
Fl.
Ob.
Clar. (B)
Cor. (F)
Timp.
sempre legato
tr
Timp. 1. 2.
I. Viol. II.
Viole.
Vcl.
C.-B.
fff
dim.
Fernes Orchester. - Orchestra at a distance. - Orchestre au loin.
2 Soli. Viol. 1 Solo.
Viole, 2 Soli.
Vcl. 1 Solo.
p
glissando
pp
H muta in E

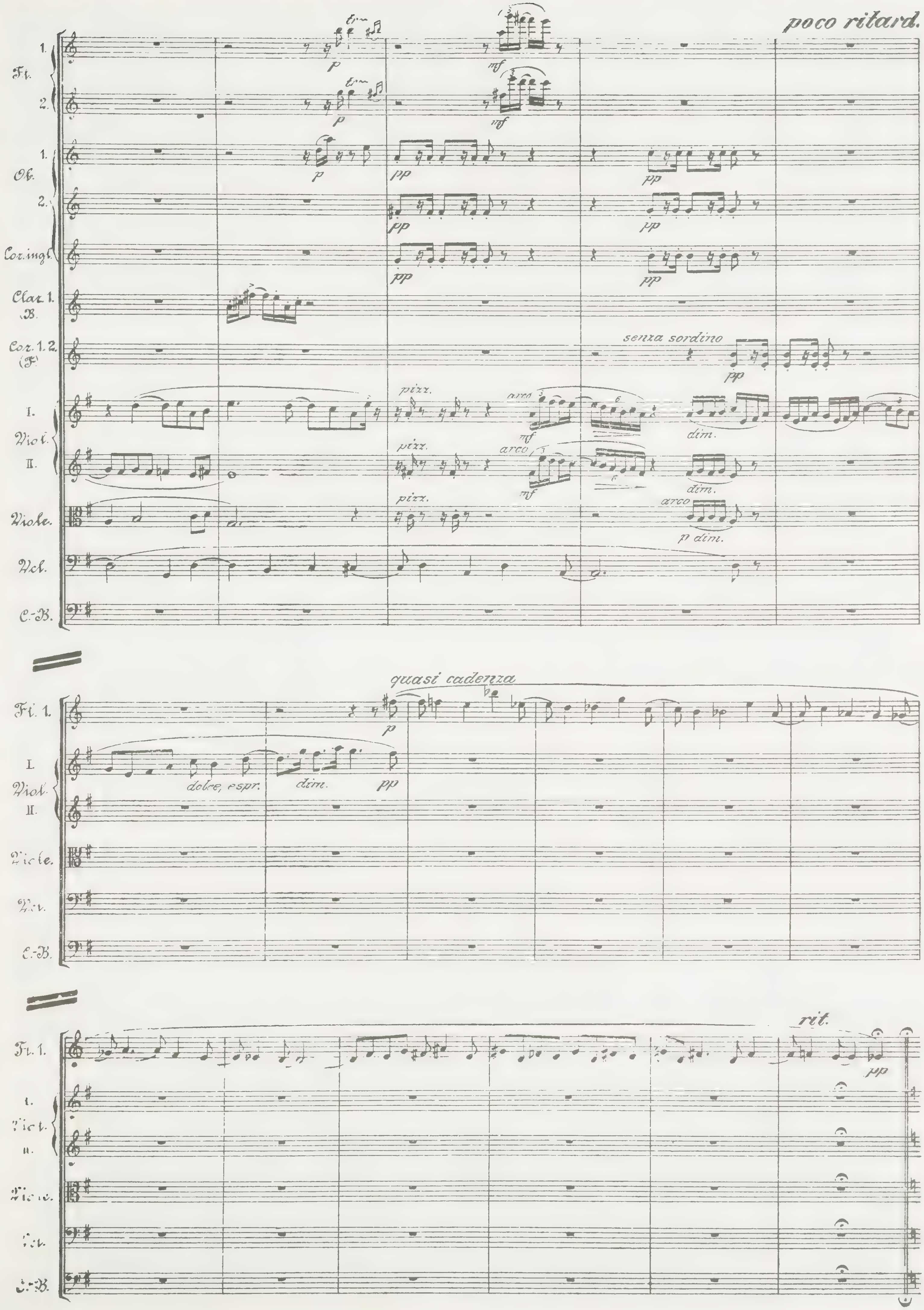


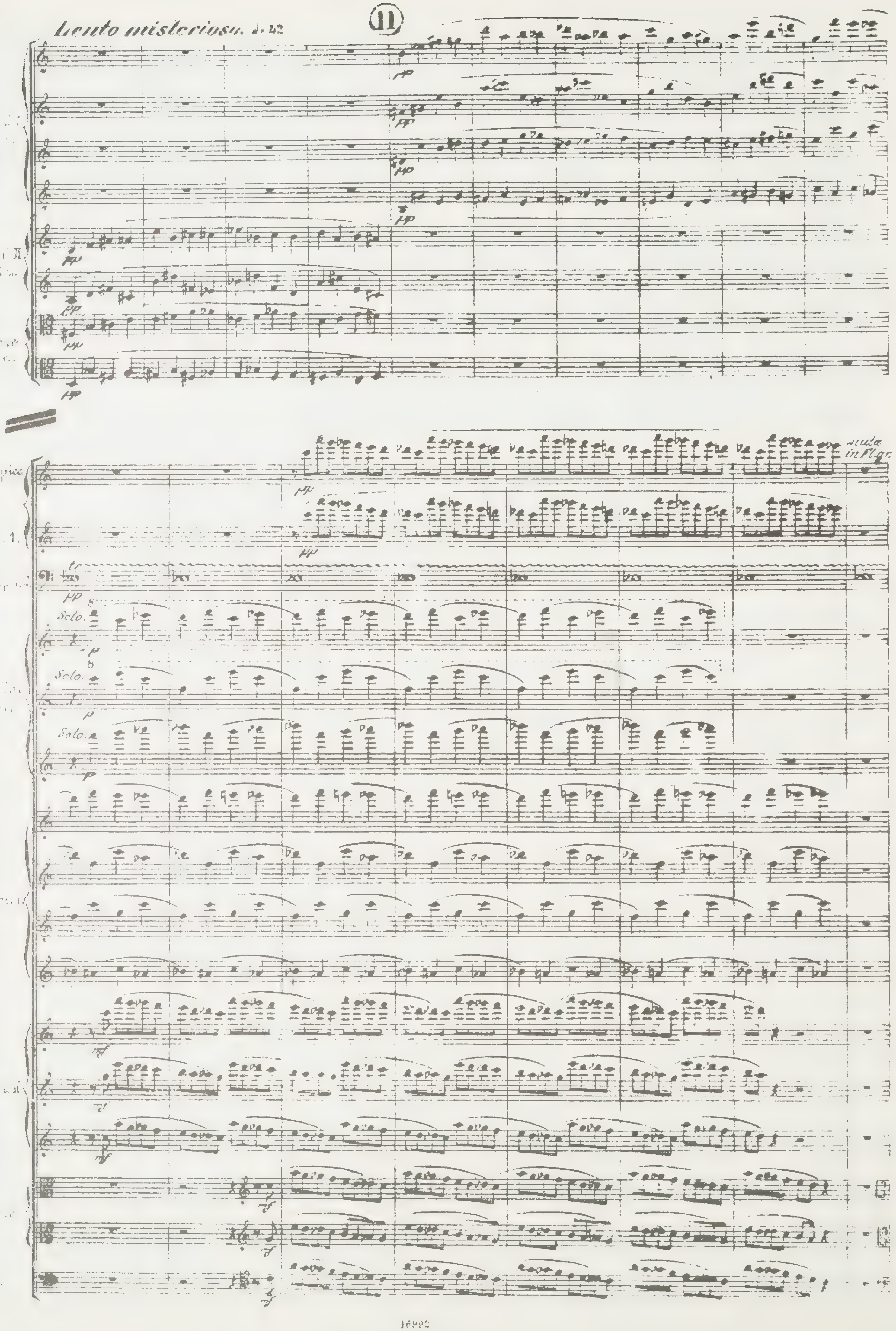
*) Die Figur, markiert durch [1] [2] etc., wird fortgesetzt ohne Rücksicht auf den Taktschlag im Hauptorchester.
The figure, marked [1] [2] etc., continues without regard to the beat in the chief orchestra.
Continue la figure, marquée [1] [2] etc., sans tenir compte des battements de mesure à l'orchestre principal.

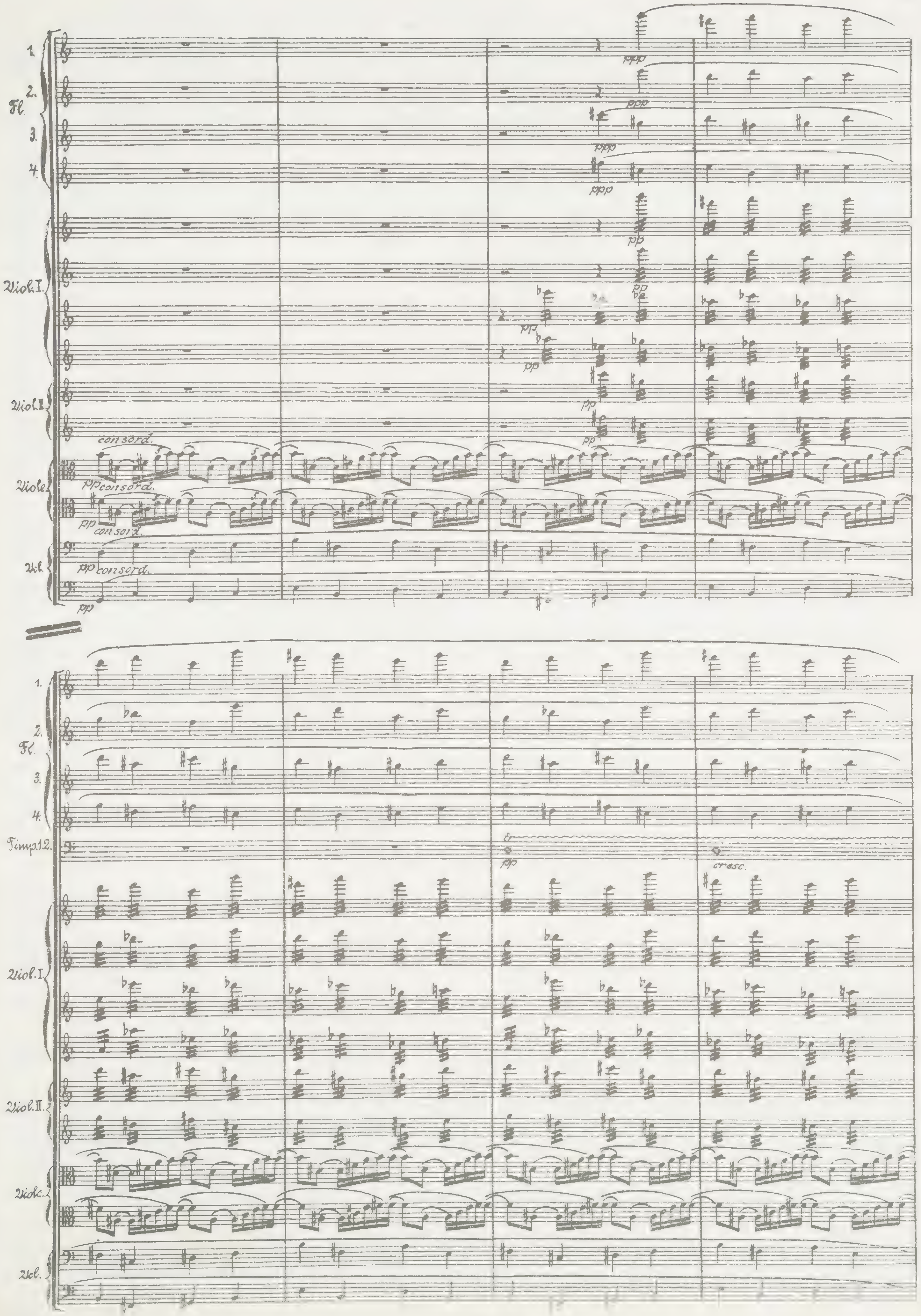

Viol.
Viola
Vcl.
Timp.
Fl.
Ob.
Cor.ingl.
Clar. (B)
Fag.
Cor. (F)
Tr. (B)
Tromb. e B.-Tuba
Timp.


tacet
più pp
Viole.
Vcl.
Timp.
Fl.
Ob.
cresc.
dim.
Clar.
Fag.
senza sord.
con sordino

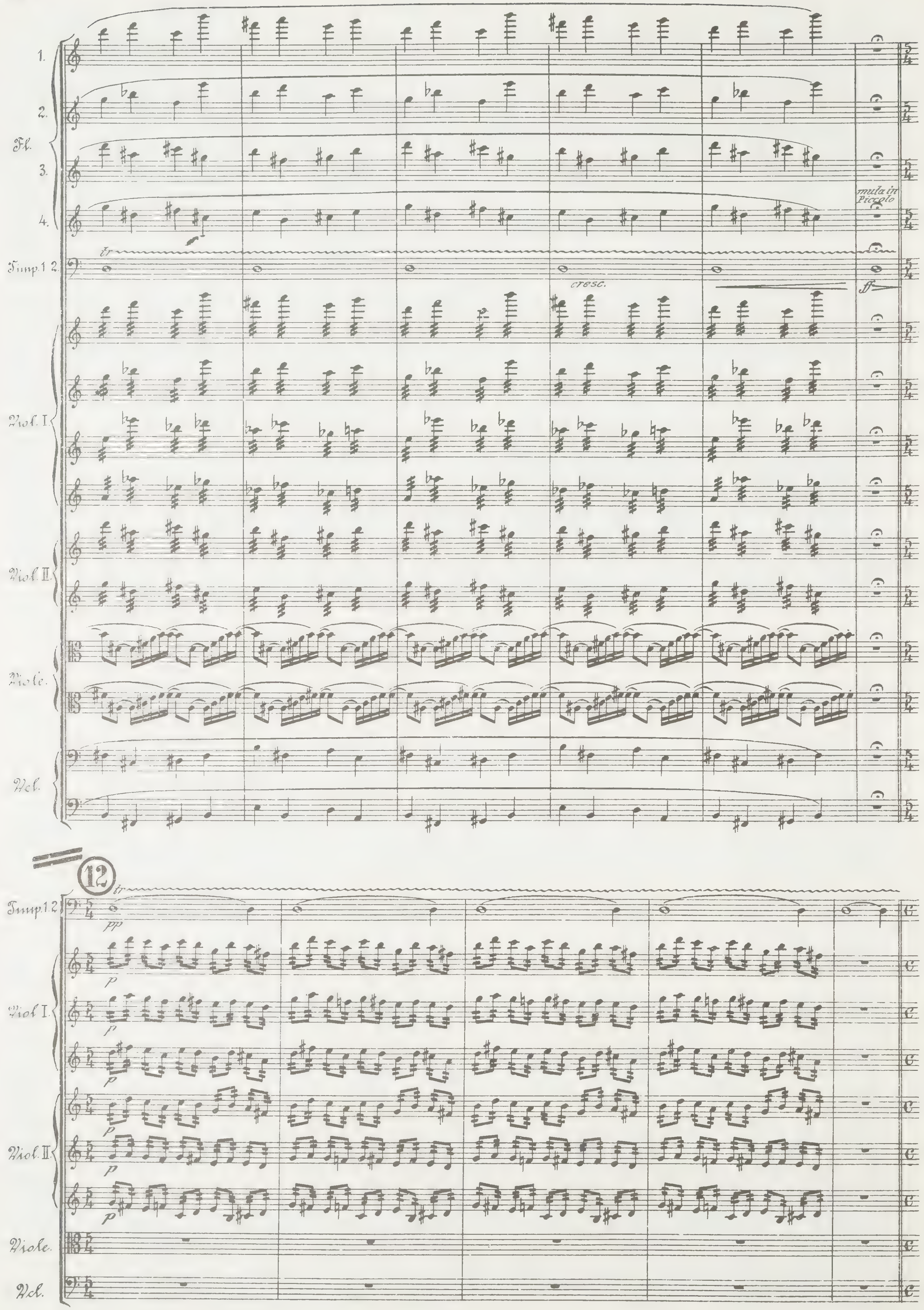

Fl.
Clar. (B
Cor. (F)
Timp.
pp
con sordino
sempre con sordino
sempre p
10
Animato grazioso. ♩= 92
Timp 1. 2.
I. Viol. II.
Viole.
Vcl.
C.-B.
più animato
dolce
Clar. 1. (B
p
pp

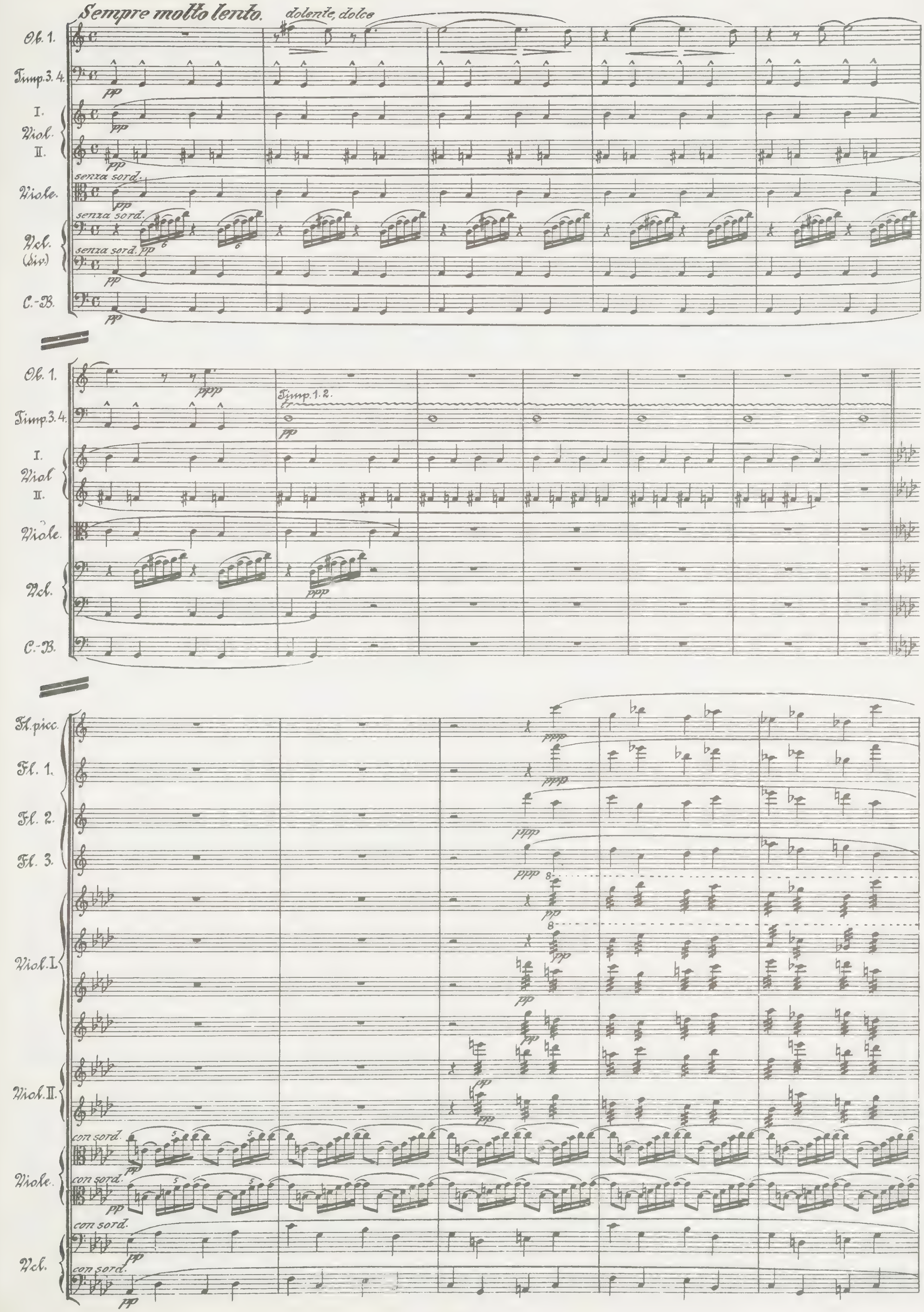

poco ritard.
Fl.
Ob.
Cor. ingl.
Clar. 1. B.
Cor. 1. 2. (F)
Viol.
Viole.
Vcl.
C-B.
p
mf
pp
senza sordino
pizz.
arco
dim.
p dim.
quasi cadenza
dolce, espr.
rit.

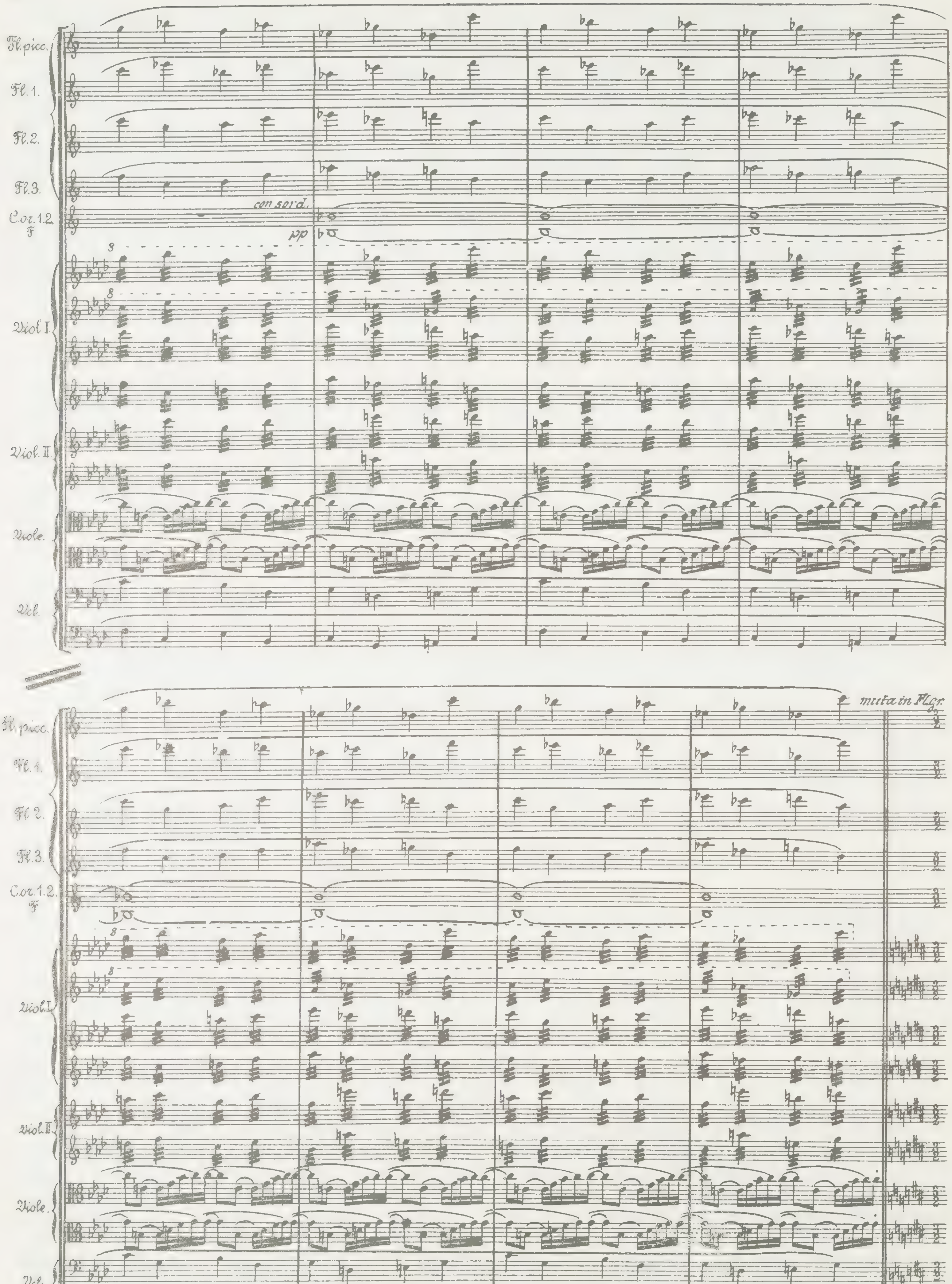

Lento misterioso. ♩= 42
11
Solo.
Solo.
Solo.
muta in Fl. gr.

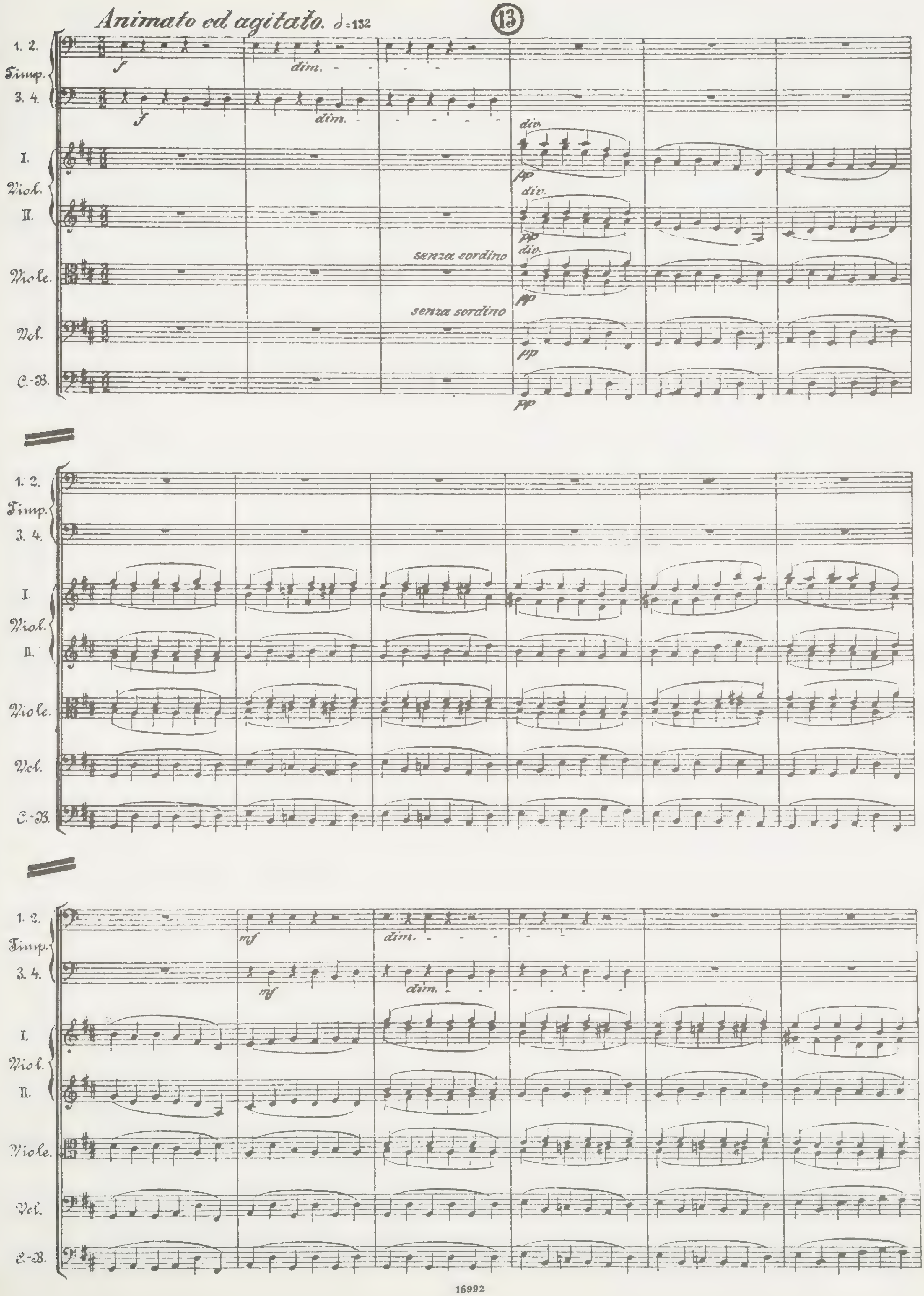


1.
2.
Fl.
3.
4.
ppp
pp
Viol.I.
Viol.II.
con sord.
pp
Viole
Vcl.
Timp.1.2.
cresc.
Violc.

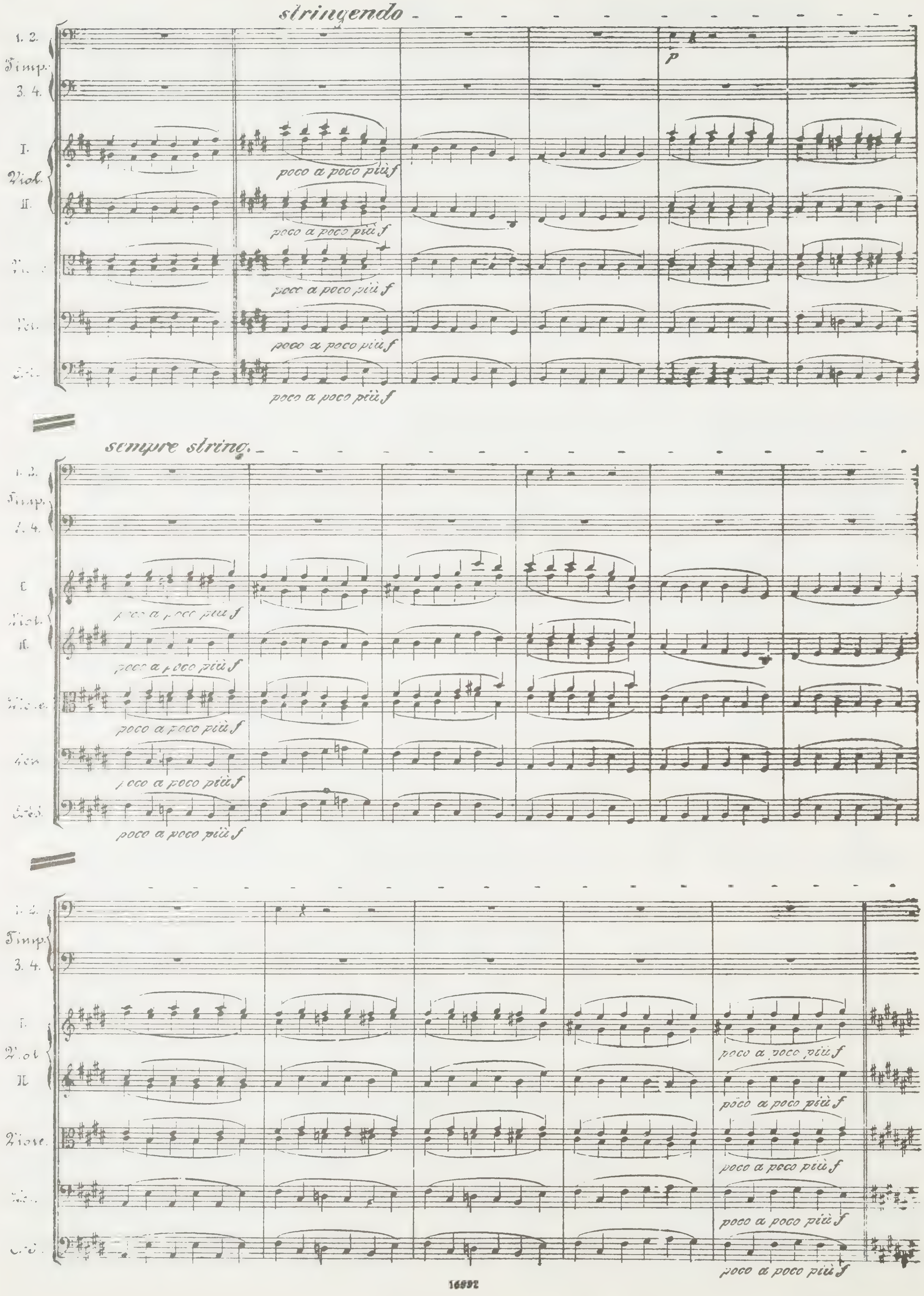

1.
2.
Fl.
3.
4.
muta in Piccolo
Timp. 1 2.
tr
cresc.
ff
Viol. I.
Viol. II.
Viole.
Vcl.
12
Timp. 1 2.
pp
p
Viol. I.
Viol. II.
Viole.
Vcl.

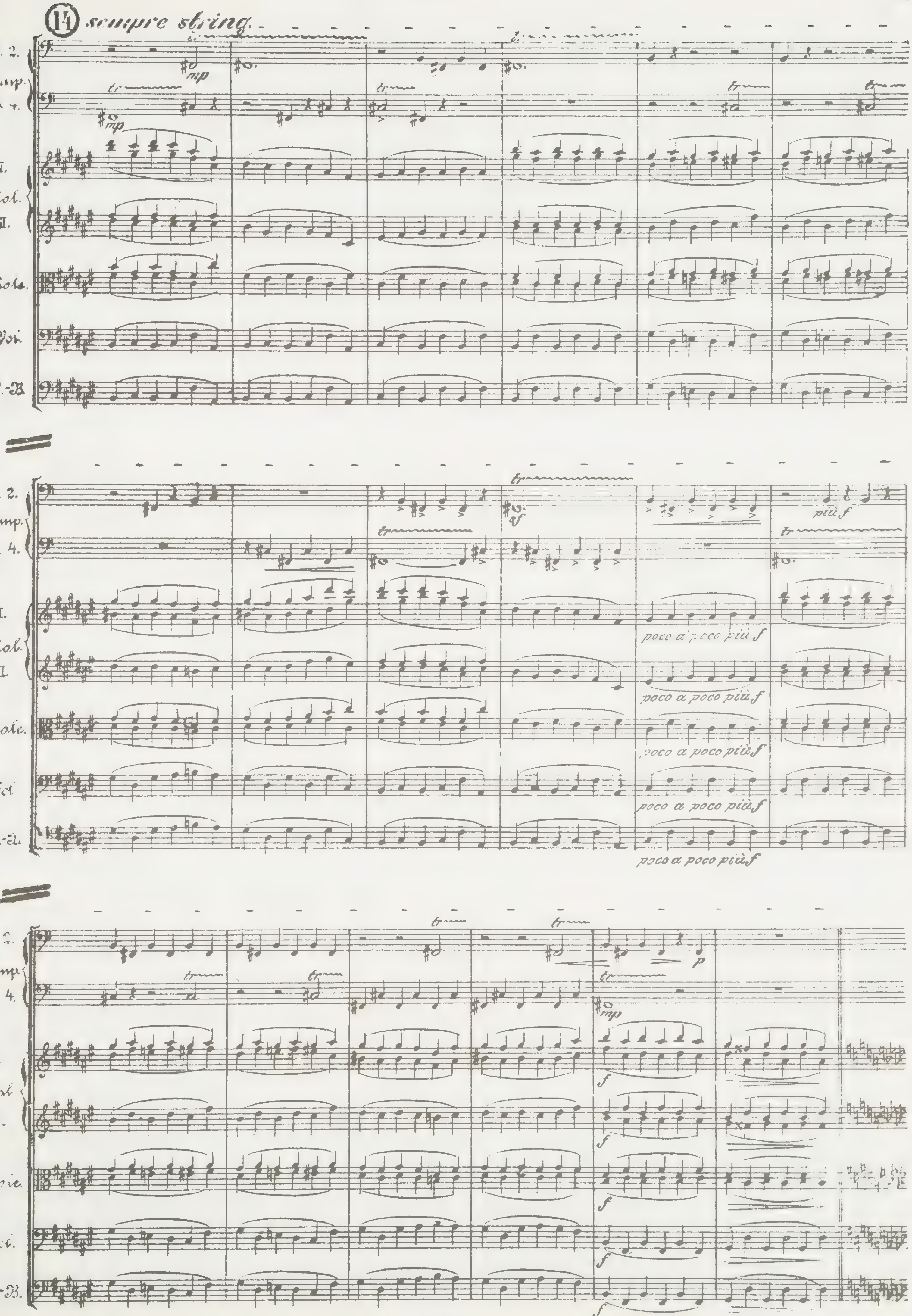

Sempre molto lento.
dolente, dolce
Ob. 1.
Timp. 3. 4.
I.
Viol.
II.
senza sord.
Viole.
senza sord.
Vcl.
(div.)
senza sord.
C.-B.
pp
Timp. 1. 2.
ppp
Fl. picc.
Fl. 1.
Fl. 2.
Fl. 3.
Viol. I.
Viol. II.
con sord.
Viole.
con sord.
con sord.
Vcl.
con sord.


Fl. picc.
Fl. 1.
Fl. 2.
Fl. 3.
Cor. 1. 2. F
con sord.
pp
Viol. I.
Viol. II.
Viole.
Vcl.
muta in Fl. gr.

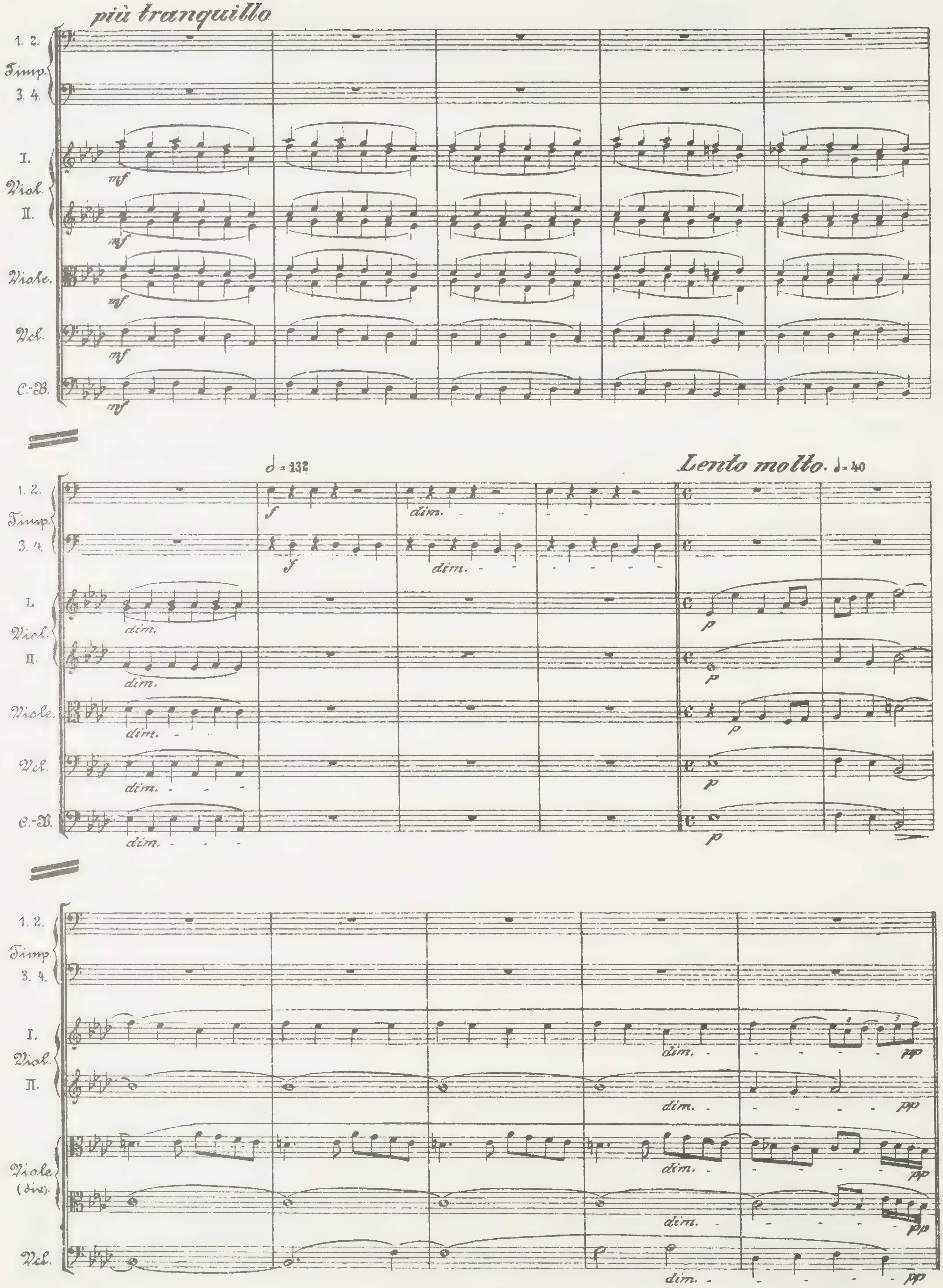


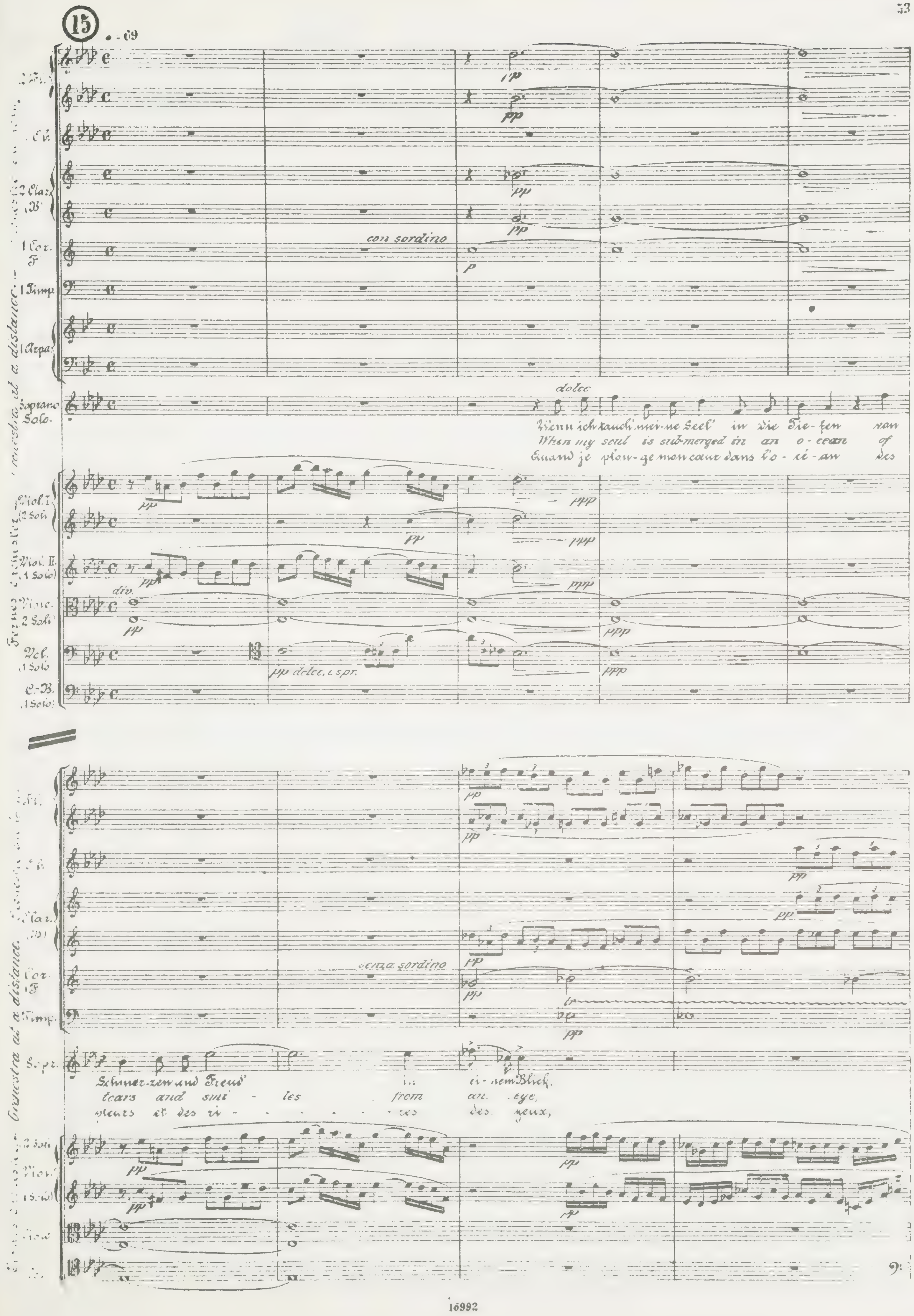
Animato ed agitato. 𝅗𝅥=132
13
1. 2.
Timp.
3. 4.
I.
Viol.
II.
Viole.
Vcl.
C.-B.
f
dim.
div.
pp
senza sordino
mf


stringendo
1. 2.
Timp.
3. 4.
I.
Viol.
II.
p
poco a poco più f
sempre string.
Viole
poco a poco più f

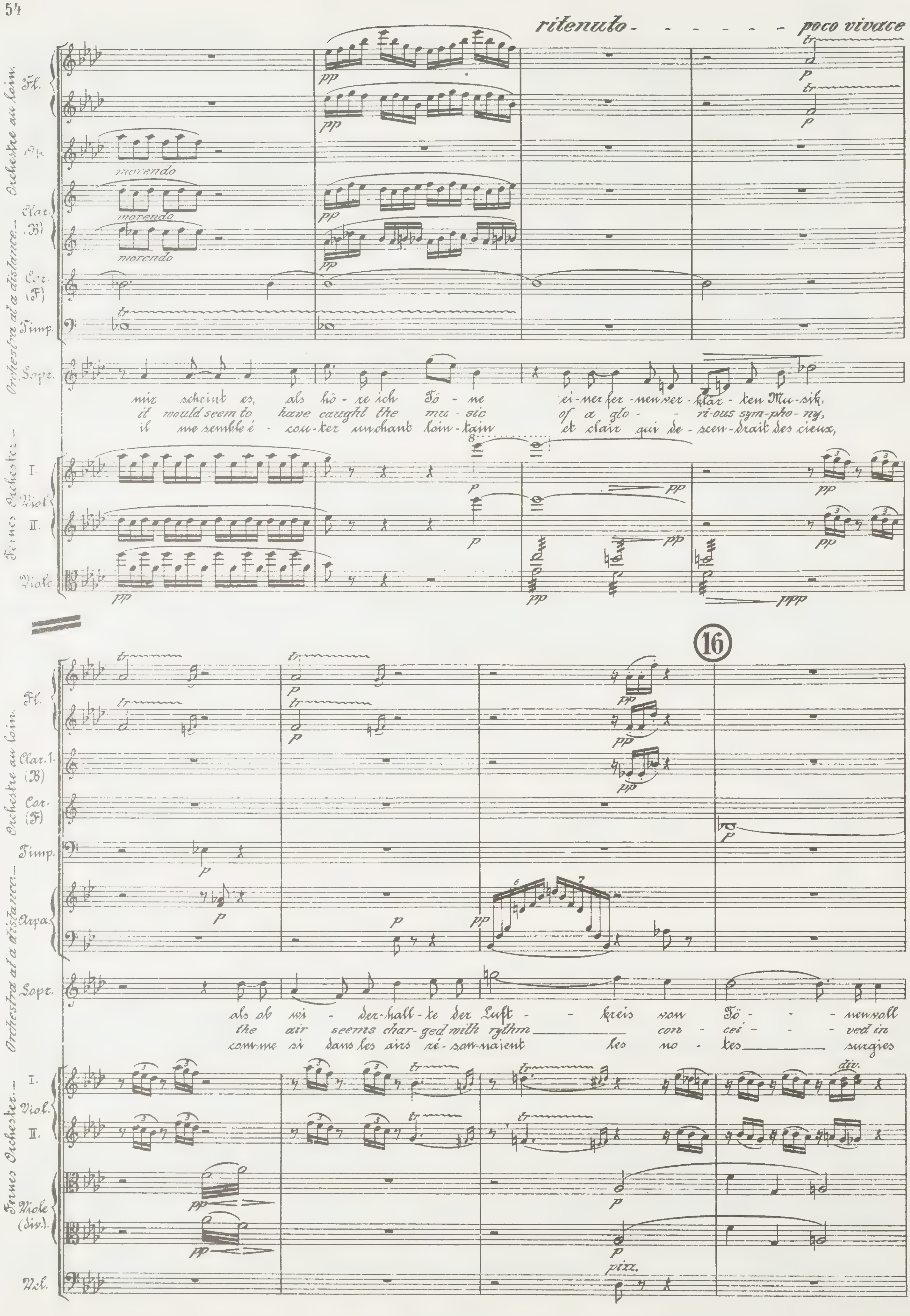


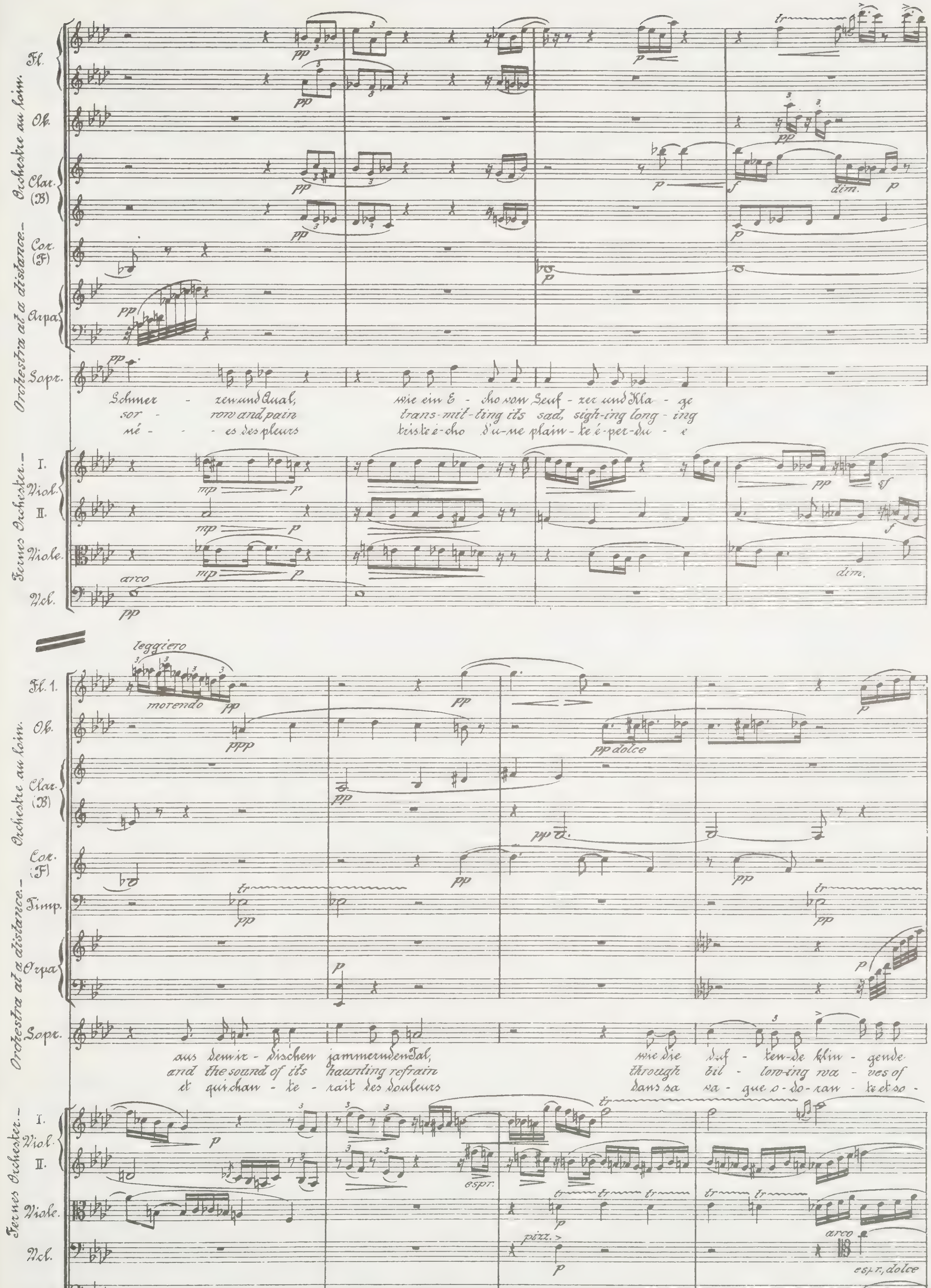
14 sempre string.
1. 2.
Timp.
3. 4.
I.
Viol.
II.
Viole.
Vcl.
C.-B.
mp
tr
sf
più f
poco a poco più f
f
p

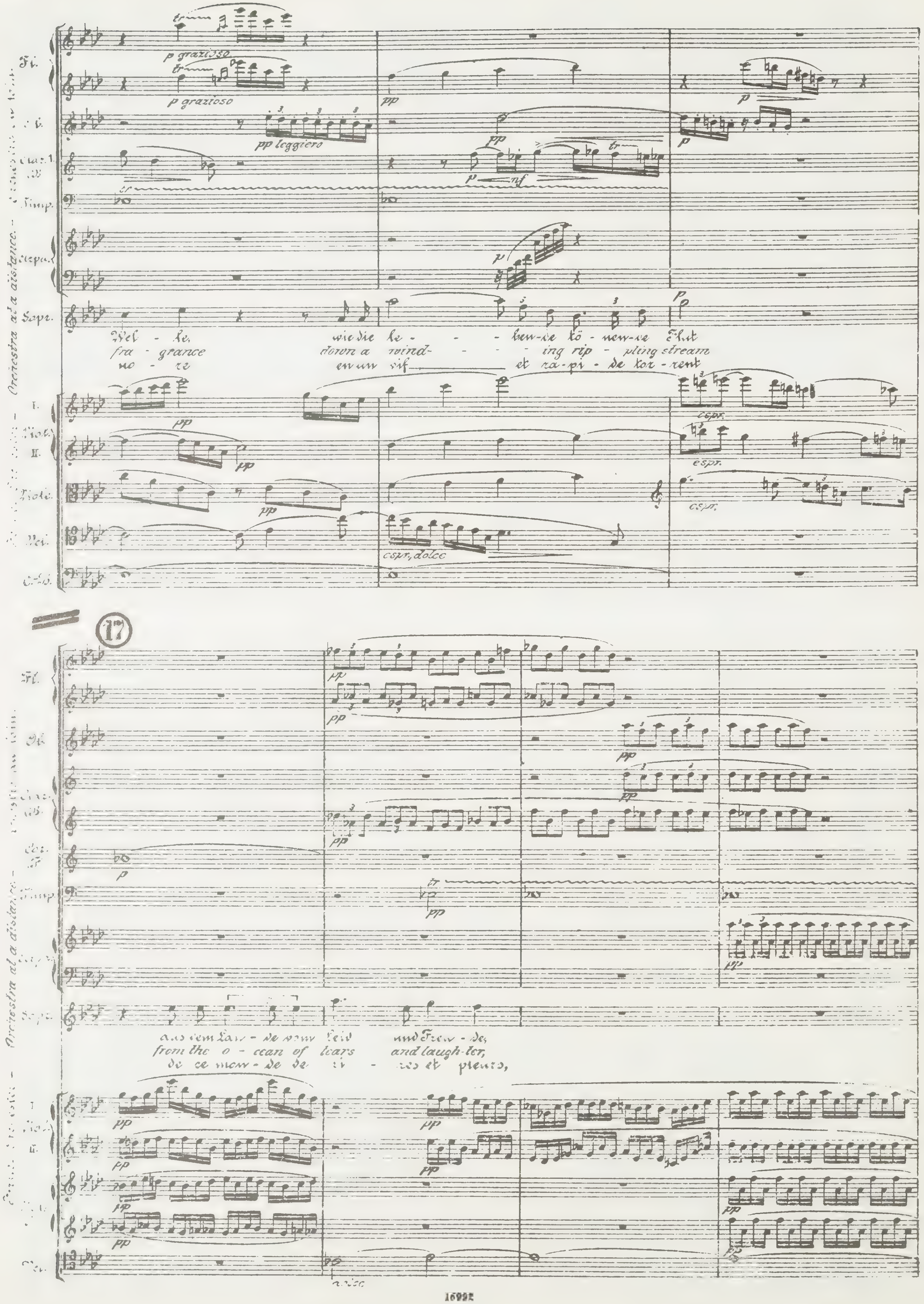

più tranquillo
1. 2.
Timp.
3. 4.
I.
Viol.
II.
Viole.
Vcl.
C.-B.
mf
dim.
𝅗𝅥 = 132
f
Lento molto. ♩= 40
p
Viole (div.).
pp

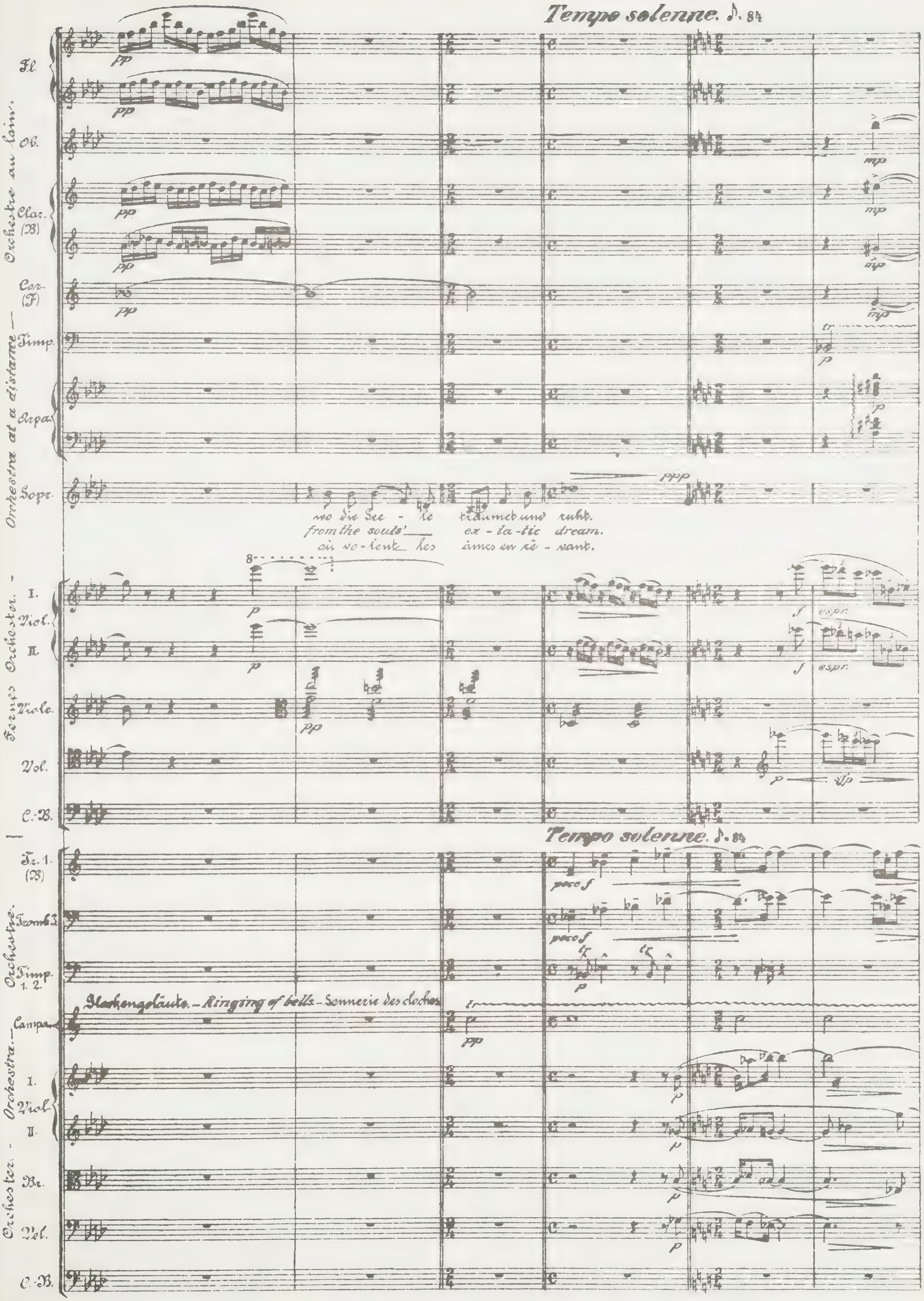


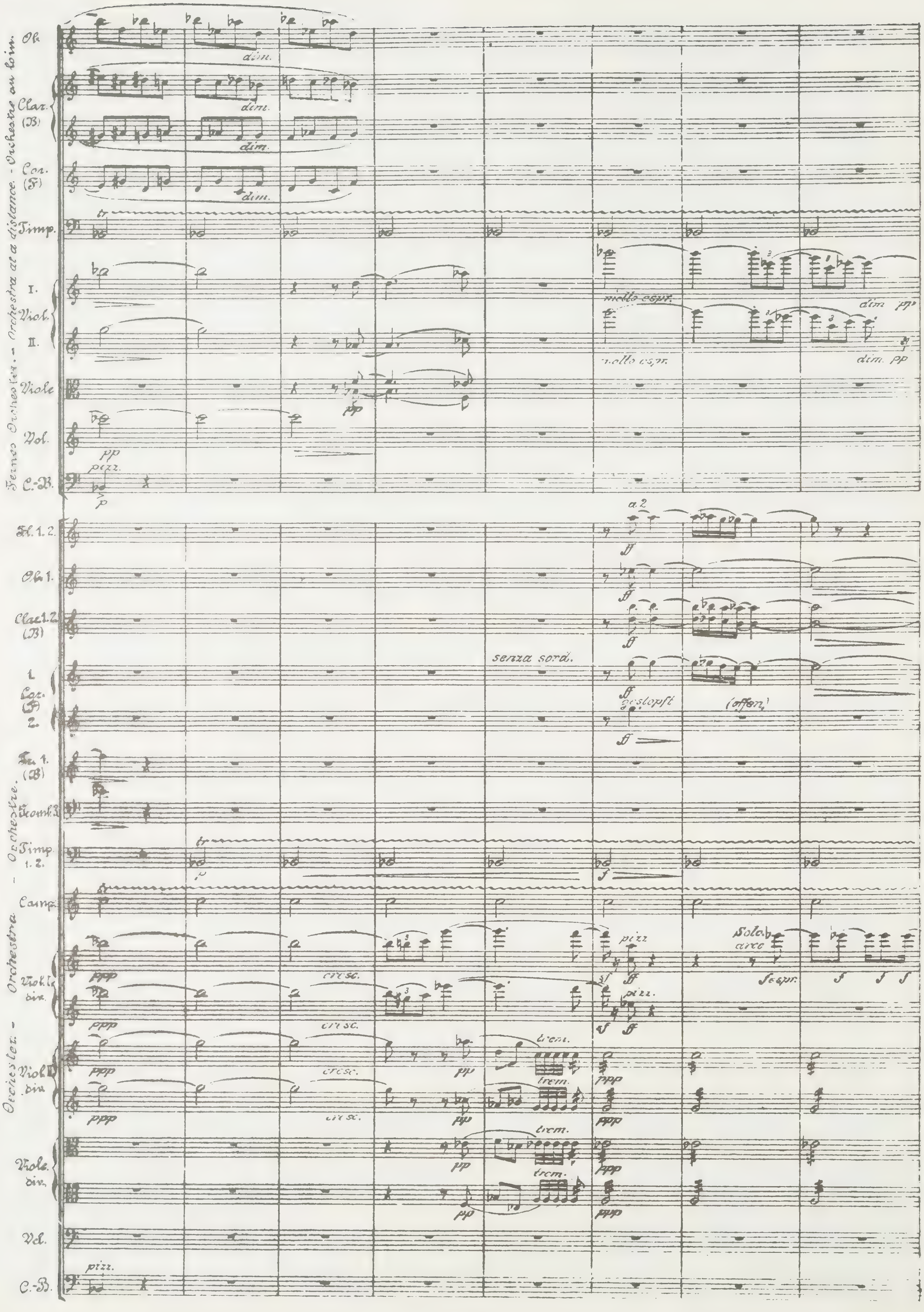
15
♩ = 69
2 Fl.
Ob.
2 Clar. B
1 Cor. F
con sordino
1 Timp.
1 Arpa
Soprano Solo.
dolce
Wenn ich tauch' mei-ne Seel' in die Tie-fen von
When my soul is sub-merged in an o-cean of
Quand je plon-ge mon cœur dans l'o-cé-an des
Viol. I. (2 Soli)
Viol. II. (1 Solo)
Viole 2 Soli
Vcl. 1 Solo
C-B. 1 Solo
div.
pp dolce, espr.
Orchestra at a distance
senza sordino
Sopr.
Schmer-zen und Freud' in ei-nem Blick,
tears and smi-les from an eye,
pleurs et des ri-res des yeux,

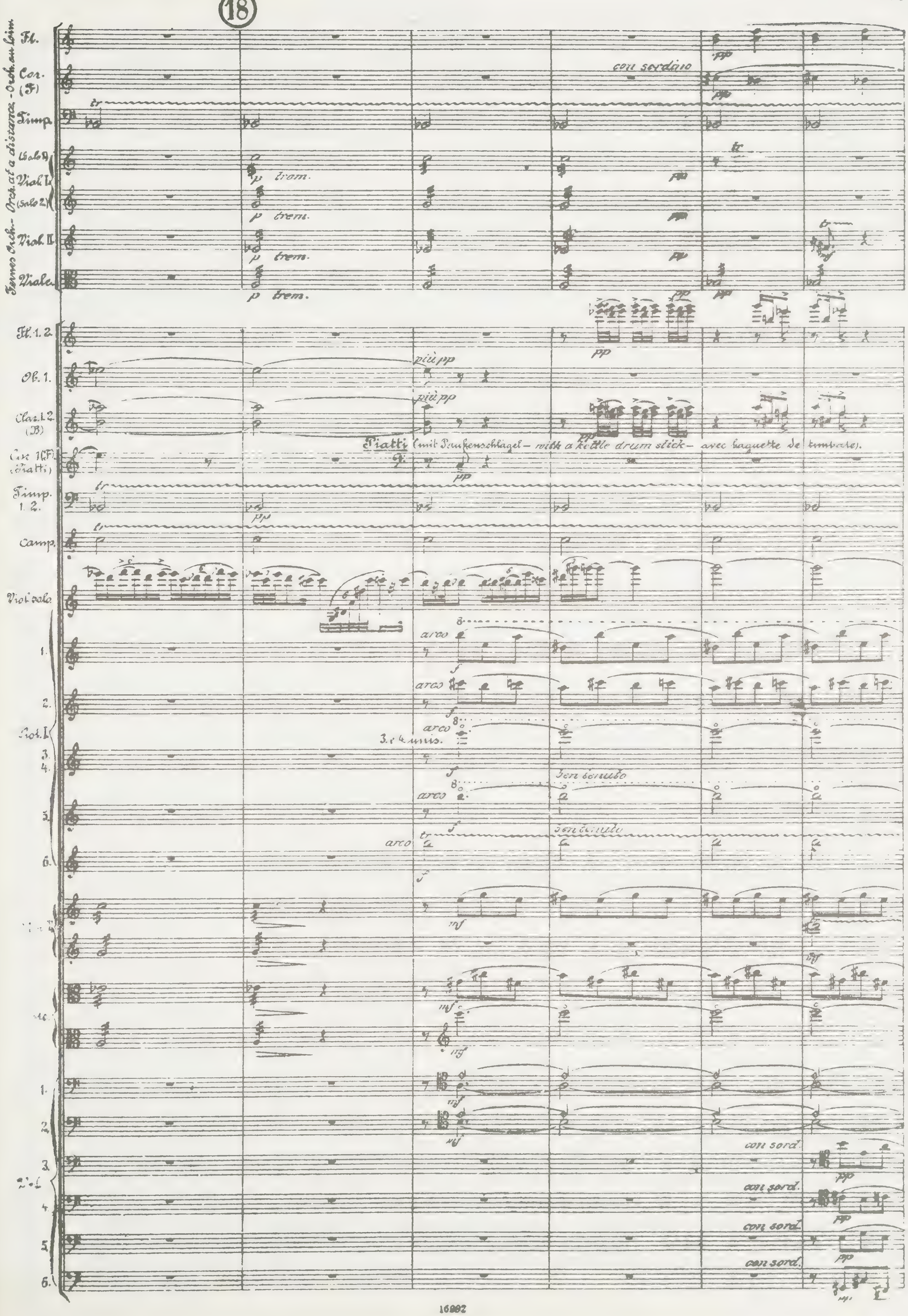

ritenuto - - - - - - poco vivace
Orchestre au loin.
Orchestra at a distance.
Fl.
Ob.
Clar. (B)
Cor. (F)
Timp.
morendo
Sopr.
mir scheint es, als hö-re ich Tö-ne ei-ner fer-nen ver-klär-ten Mu-sik,
it would seem to have caught the mu-sic of a glo-ri-ous sym-pho-ny,
il me semble é-cou-ter un chant loin-tain et clair qui de-scen-drait des cieux,
Fernes Orchester.
I. Viol. II.
Viole
16
Clar. 1. (B)
Arpa
als ob wi-der-hall-te der Luft-kreis von Tö-nen voll
the air seems char-ged with rythm con-cei-ved in
com-me si dans les airs ré-son-naient les no-tes surgies
Viole (div.)
Vcl.
div.
pizz.

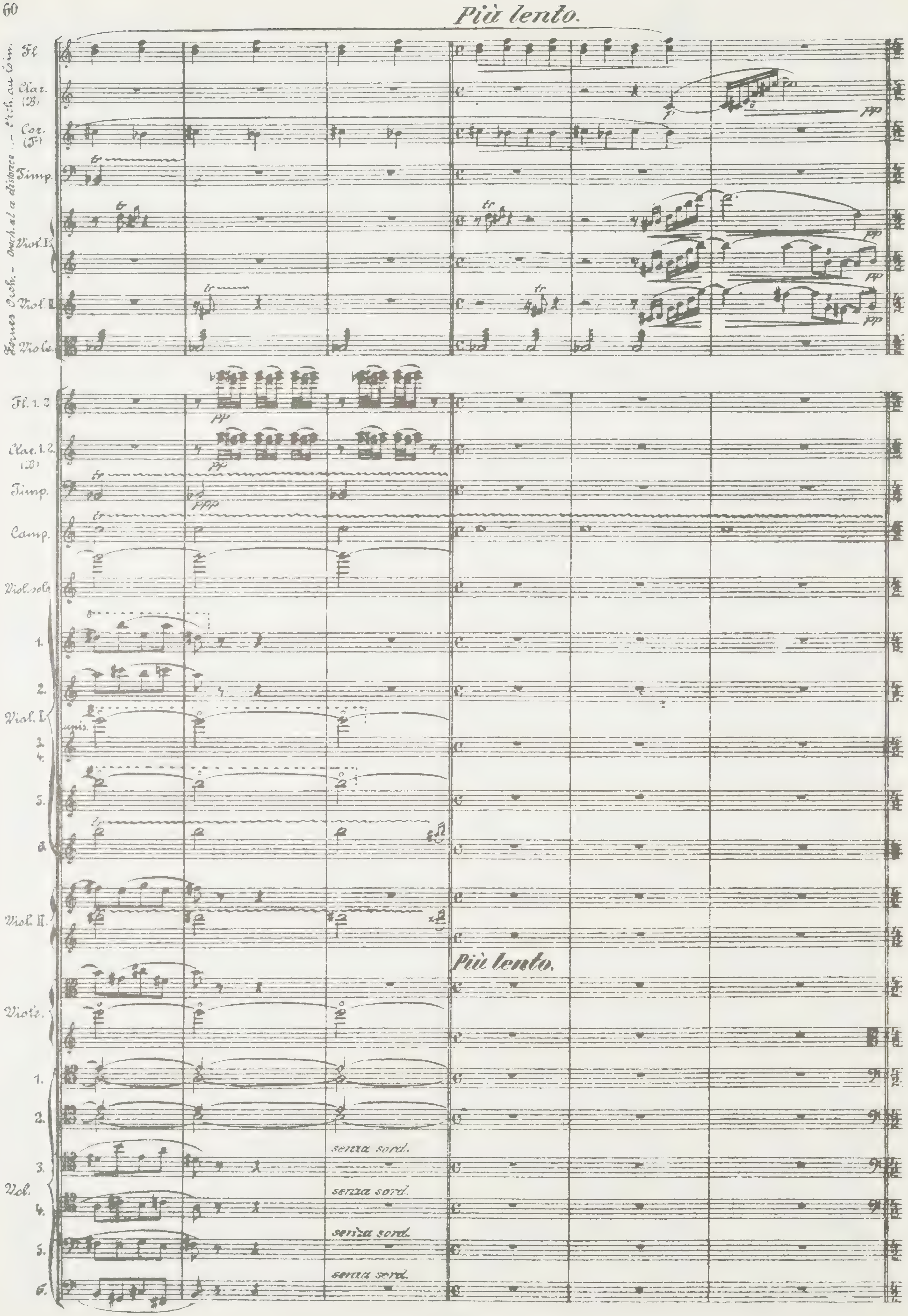

Orchestre au loin. – Orchestra at a distance. –
Fl.
Ob.
Clar. (B)
Cor. (F)
Arpa
Sopr.
pp
Schmer - zen und Qual, wie ein E - cho von Seuf - zer und Kla - ge
sor - row and pain trans-mit-ting its sad, sigh-ing long - ing
né - - es des pleurs triste é-cho d'u-ne plain - te é-per-du - e
Fernes Orchester. –
I. Viol. II.
Viole.
Vcl.
arco
mp
dim.
leggiero
morendo
Fl. 1.
Ob.
ppp
pp dolce
Clar. (B)
Cor. (F)
Timp.
tr
Arpa
Sopr.
aus dem ir - dischen jammernden Tal, wie die duf - ten-de klin - gende
and the sound of its haunting refrain through bil - low-ing wa - ves of
et qui chan - te - rait des douleurs dans sa va - gue o - do - ran - te et so -
espr.
pizz.
Vcl.
arco
espr. dolce
C.-B.

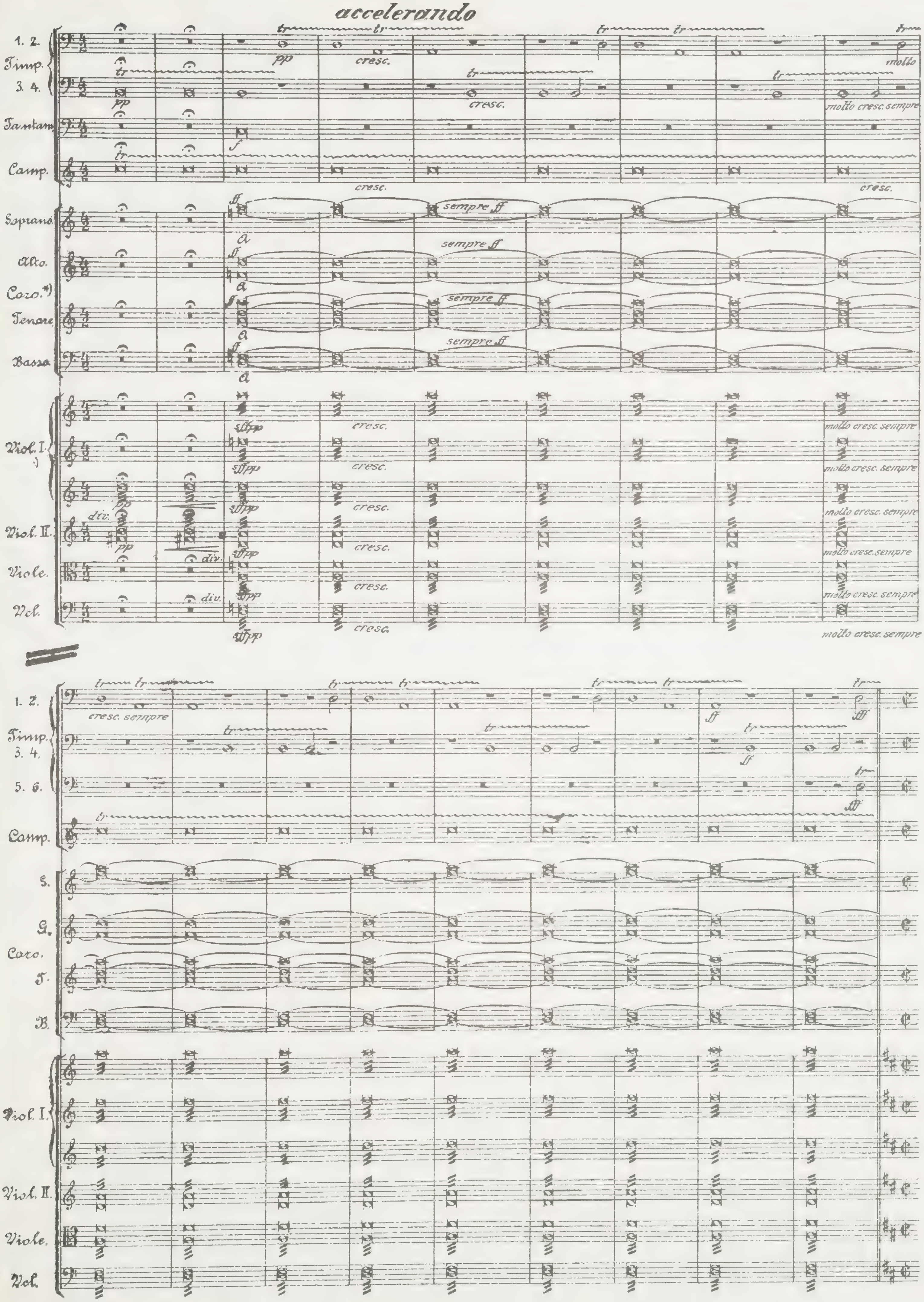

Orchestra at a distance
Fl.
Ob.
Clar. I. in B
Timp.
Arpa
Sopr.
Viol. I.
II.
Viole
Vcl.
C.-B.
p grazioso
pp leggiero
pp
p
mf
espr.
espr. dolce
Wel - le, wie die le - - - ben-de Strö - men-de Flut
fra - grance down a wind - - - ing rip - pling stream
no - re en un vif et ra - pi - de tor - rent
17
Cor. F
aus dem Lan - de von Leid und Freu - de,
from the o - cean of tears and laugh - ter,
de ce mon - de de ri - res et pleurs,


Tempo solenne. ♪. 84
Orchestre au loin.
Fl.
Ob.
Clar. (B)
Cor. (F)
Timp.
Arpa.
Orchestra at a distance.
Sopr.
wo die See - le träumet und ruht.
from the souls' ex - ta - tic dream.
où vo - lent les âmes en rê - vant.
Fernes Orchester.
I. Viol. II.
Viole.
Vol.
C.-B.
Tempo solenne. ♪. 84
Tr. 1. (B)
Tromb. 3.
Timp. 1. 2.
Glockengeläute. - Ringing of bells - Sonnerie des cloches
Campa.
Orchestre.
Orchestra.
Orchester.
I. Viol. II.
Br.
Vel.
C.-B.

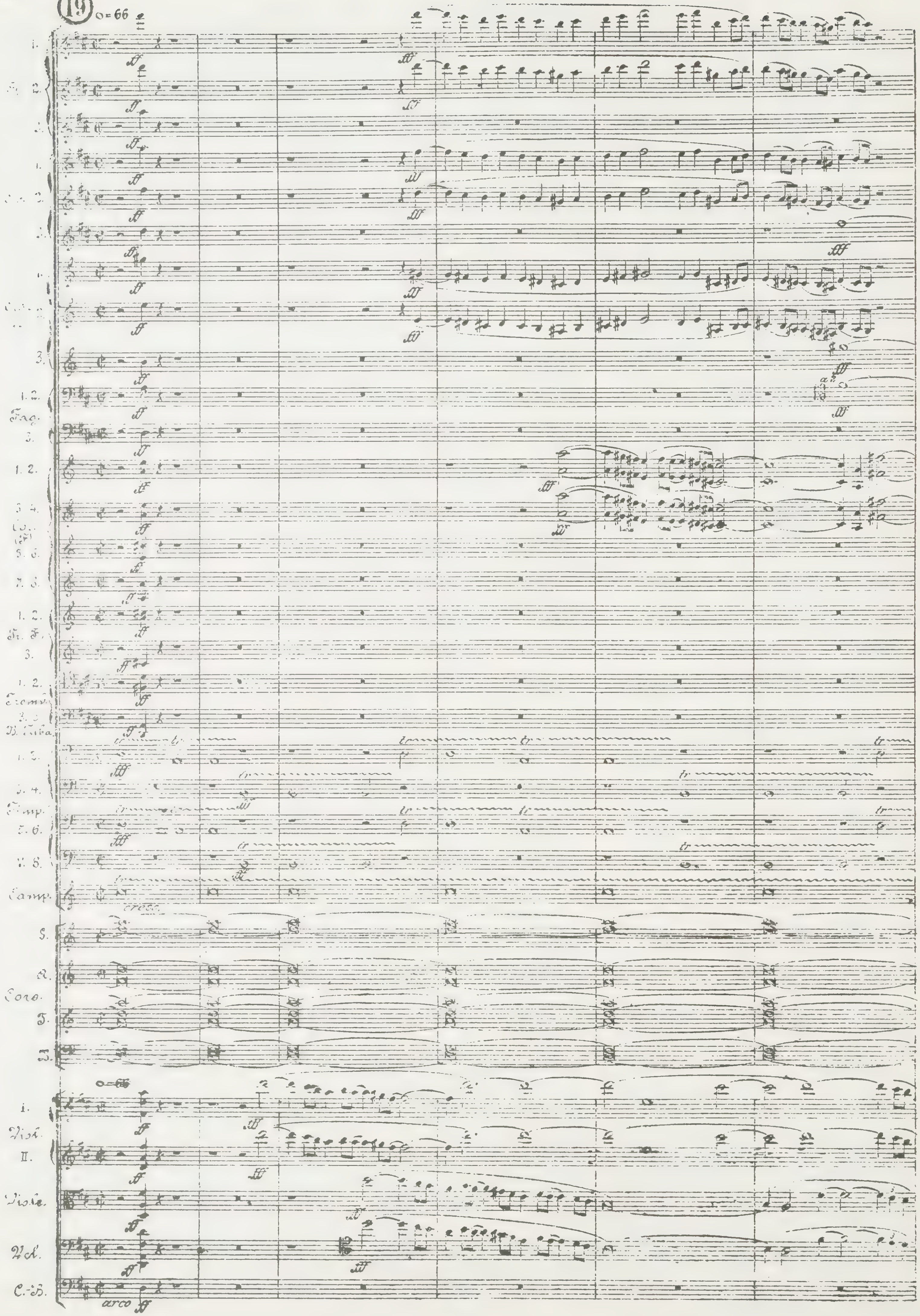

Fernes Orchester. - Orchestra at a distance. - Orchestre au loin.
Ob.
Clar. (B)
Cor. (F)
Timp.
Viol. I. II.
Viole
Vcl.
C.-B.
dim.
pp
pizz.
molto espr.
dim. pp
Fl. 1. 2.
Ob. 1.
Clar. 1. 2. (B)
Cor. (F) 1. 2.
a 2
senza sord.
gestopft
(offen)
Tr. 1. (B)
Tromb. 3
Timp. 1. 2.
Camp.
Orchester. - Orchestra - Orchestre.
Viol. I. div.
Viol. II. div.
Viole. div.
ppp
cresc.
trem.
pizz.
Solo
arco
espr.

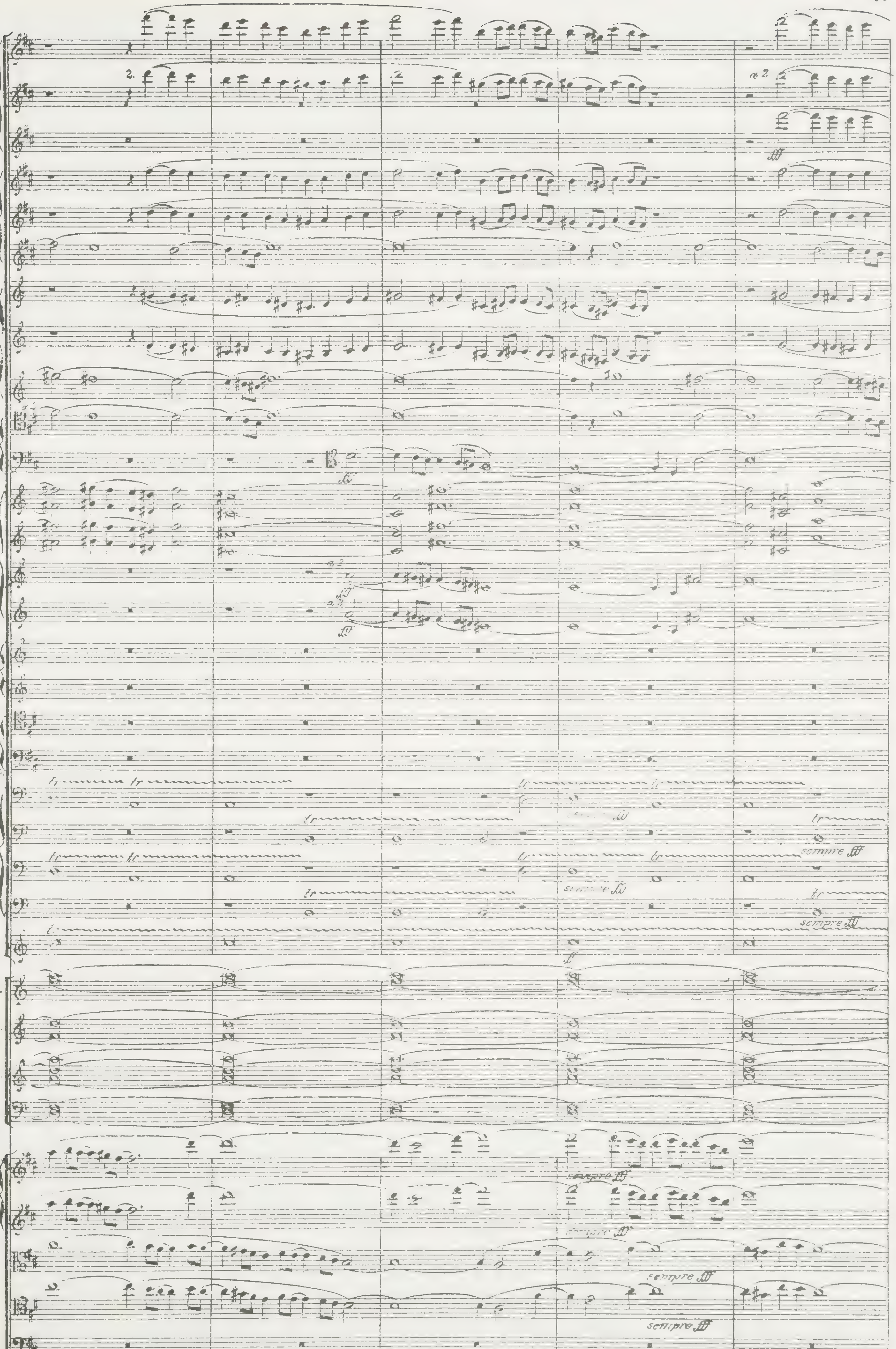

18
Fernes Orch. - Orch. at a distance - Orch. au loin
Fl.
Cor. (F)
Timp.
(Solo 1) Viol. I
(Solo 2)
Viol. II
Viole
con sordino
trem.
Fl. 1. 2.
Ob. 1.
Clar. 1. 2. (B)
Cor. 1 (F) (Piatti)
Timp. 1. 2.
Camp.
Viol. solo
più pp
Piatti (mit Paukenschlägel - with a kettle drum stick - avec baguette de timbale).
arco
unis.
ben tenuto
Viol. I
Vc.
con sord.

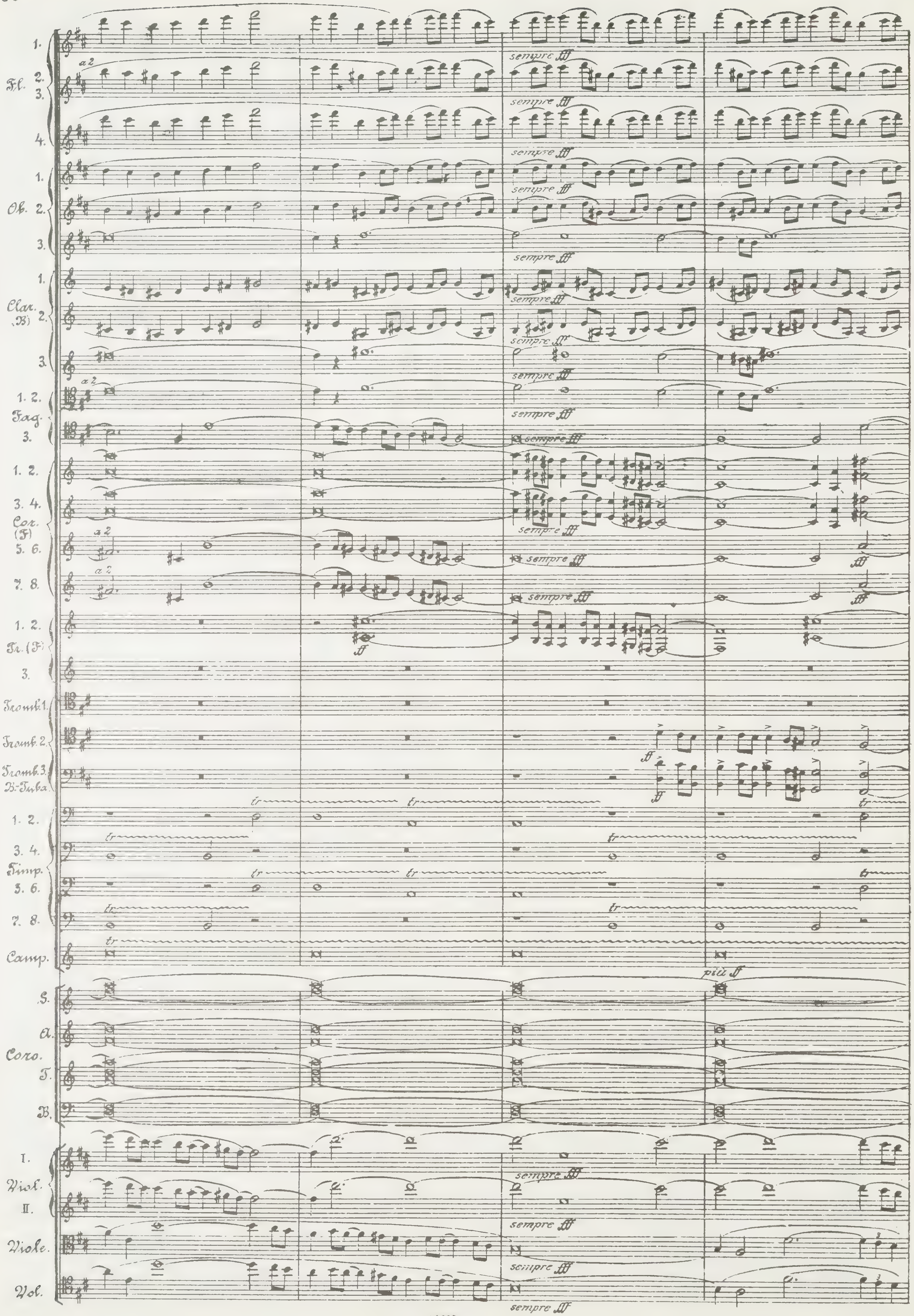

Più lento.
Fernes Orch. - Orch. al a distanza. - Orch. au loin.
Fl.
Clar. (B)
Cor. (F)
Timp.
Viol. I.
Viol. II.
Viola.
Fl. 1. 2.
Clar. 1. 2. (B)
Timp.
Camp.
Viol. solo
Viol. I.
unis.
Viol. II.
Più lento.
Viole.
Vcl.
senza sord.
senza sord.
senza sord.
senza sord.

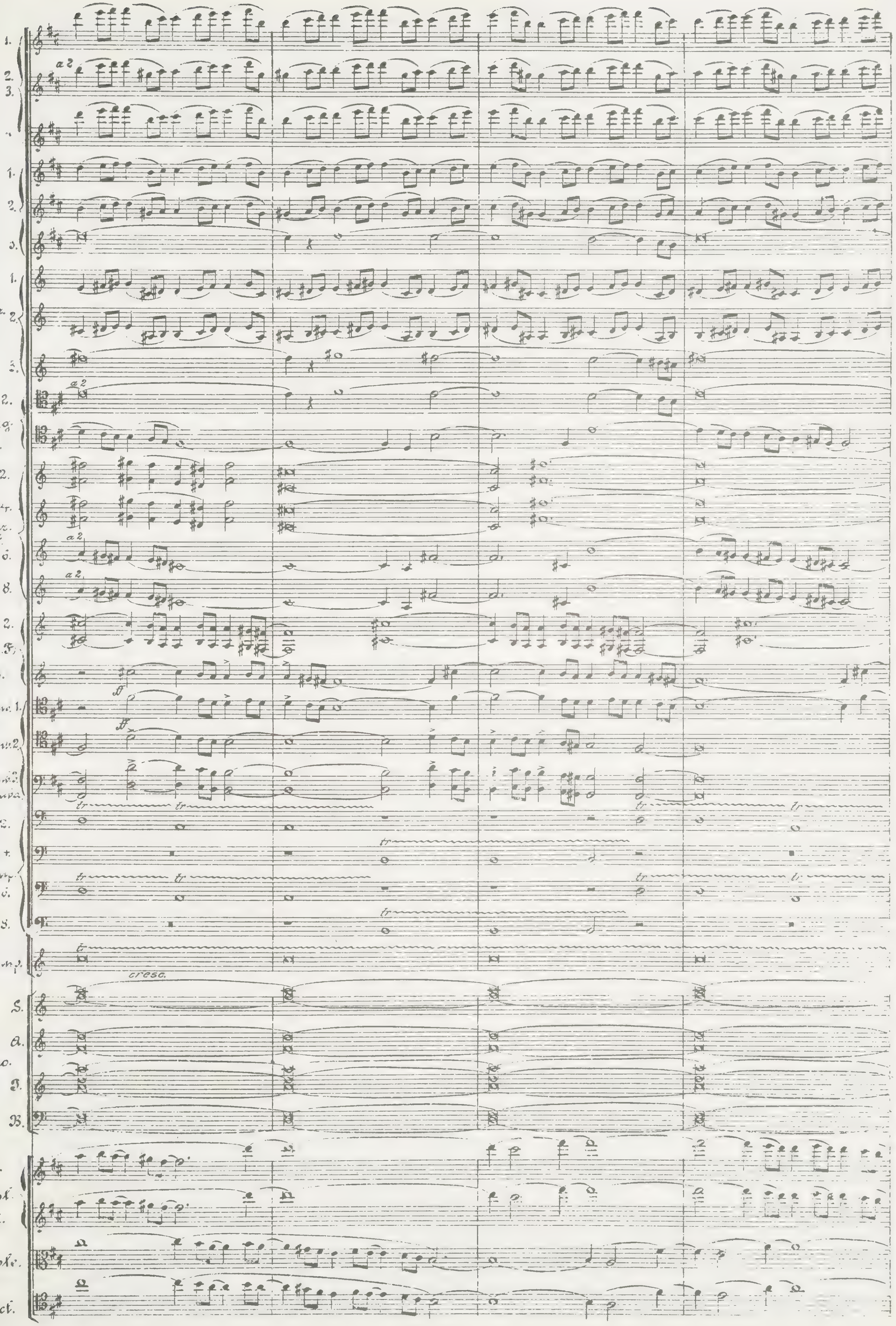


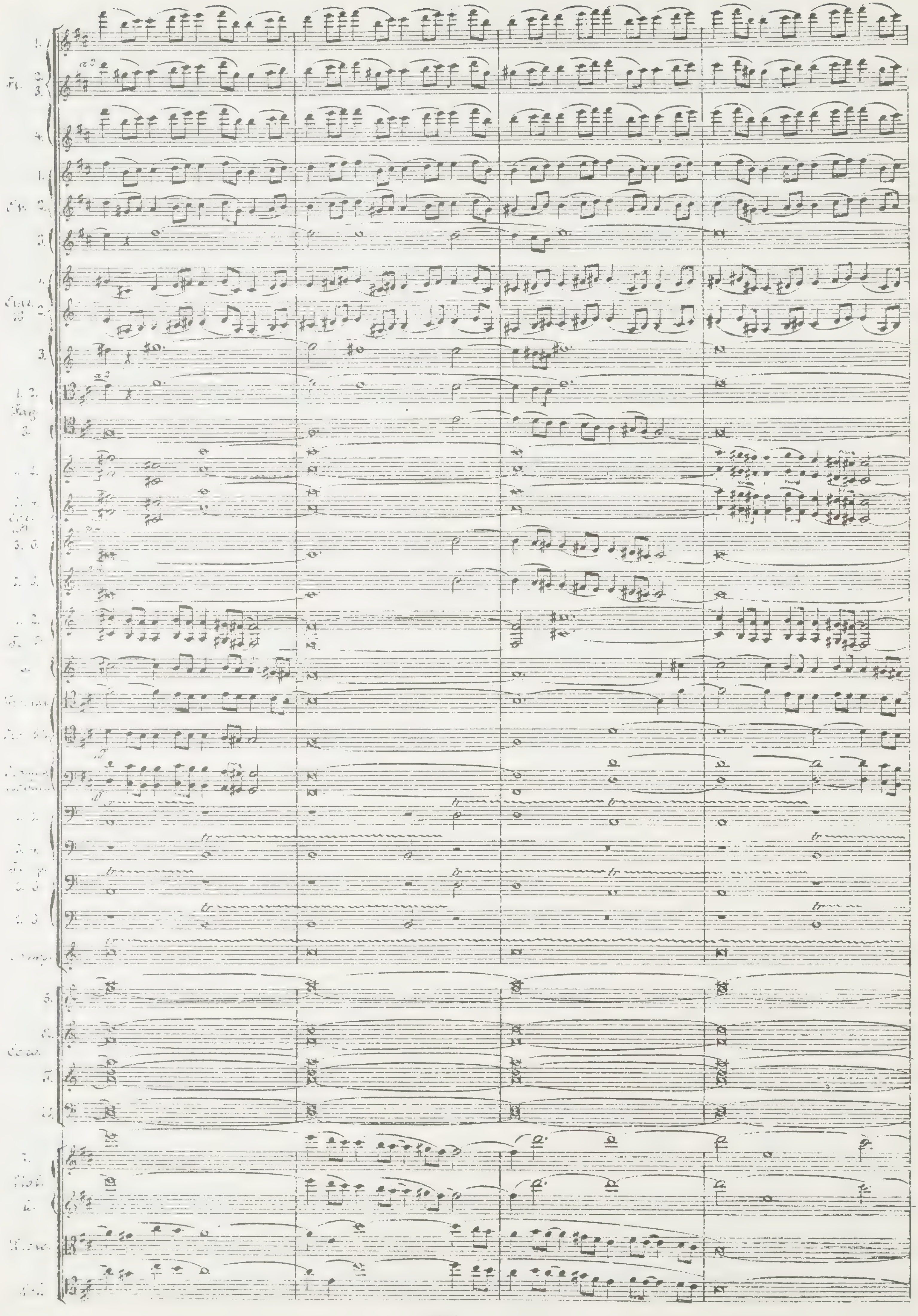
*) Plaziert im Hauptorchester.
Placed in the chief orchestra.
Placé à l'orchestre principal.

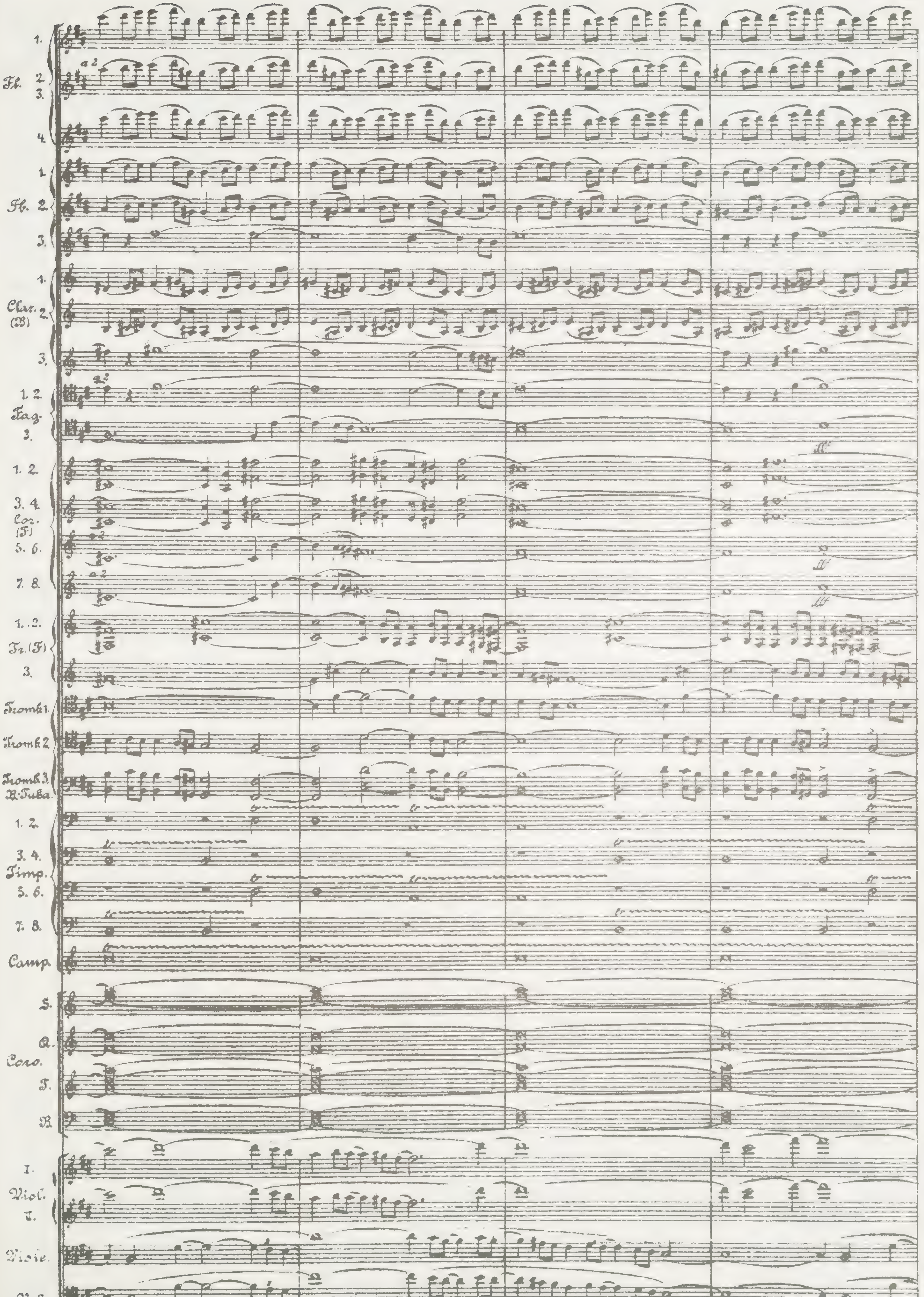

19
𝅗𝅥=66
Fag.
Tromb.
B. Tuba
Timp.
Camp.
cresc.
Coro.
Viol.
Viola.
Vcl.
C.-B.
arco

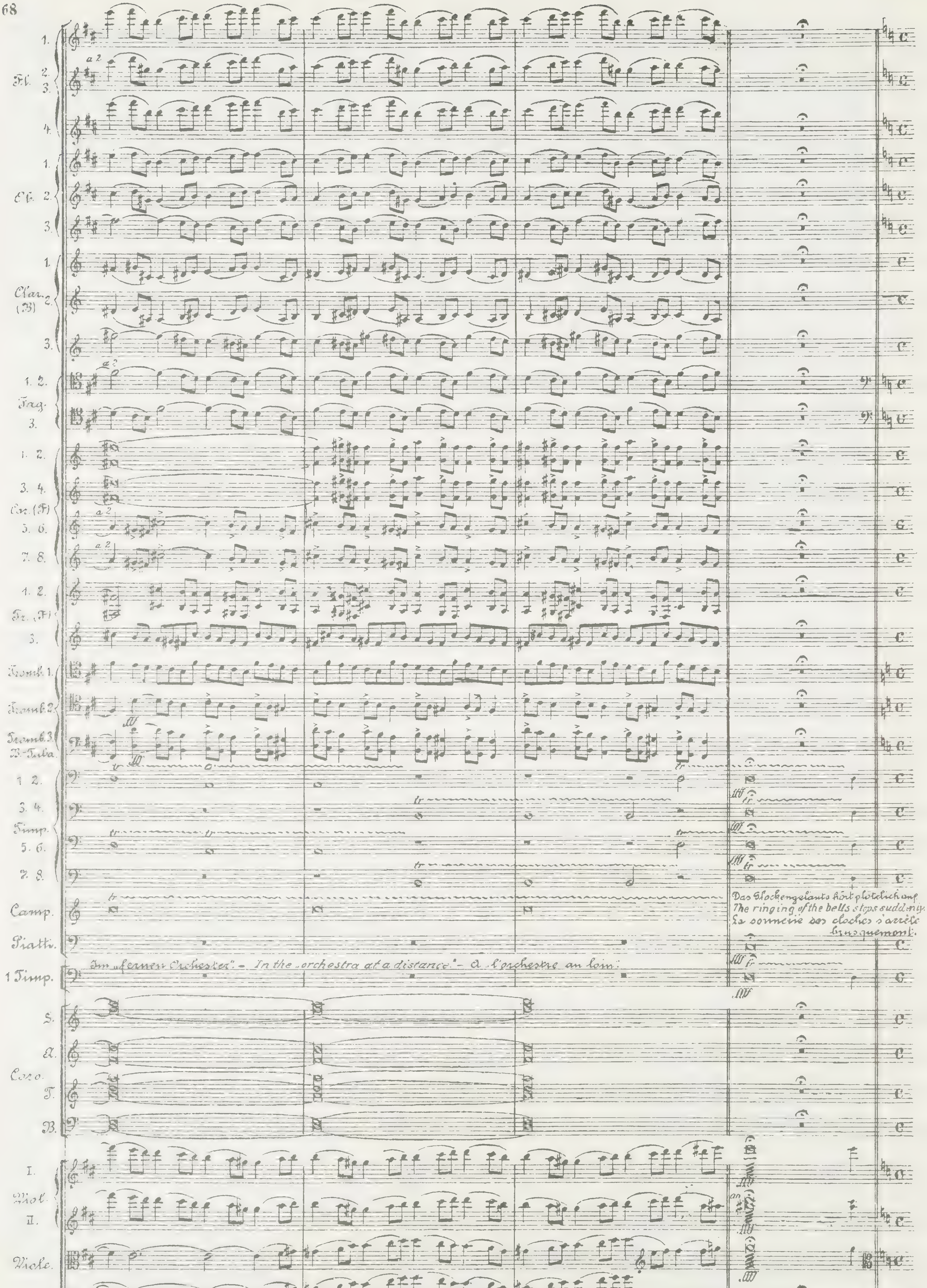

Fl.
Ob.
Clar. (B)
Fag.
Cor. (F)
Tr. (F)
Tromb.
3. e B-Tuba
Timp.
sempre fff
Camp.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Viol.
I.
II.
Viole.
Vcl.
C.-B.


Fl. 1. 2. 3. 4.
a 2
sempre fff
Ob. 1. 2. 3.
Clar. (B) 1. 2. 3.
Fag. 1. 2. 3.
Cor. (F) 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.
Tr. (F) 1. 2. 3.
Tromb. 1.
Tromb. 2.
Tromb. 3. B.-Tuba
ff
Timp. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.
tr
Camp.
più ff
Coro. S. A. T. B.
Viol. I. II.
Viole.
Vcl.

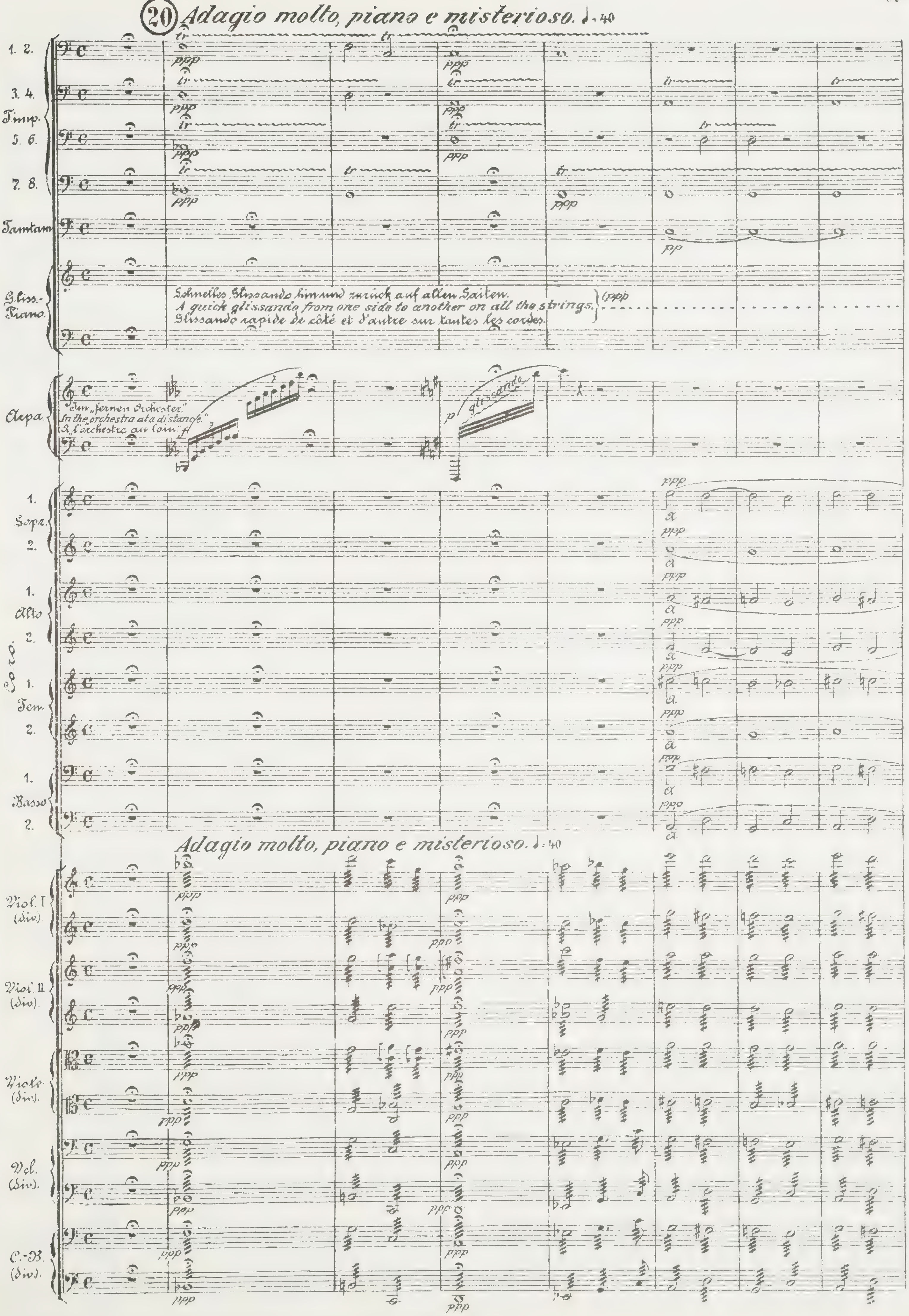

Fl.
a 2
Ob.
Clar. (B.
Fag.
Cor. F.
Tr. F.
Trom. 1.
Trom. 2.
Trom. 3. Br.-Tuba
ff
tr
Timp.
Camp.
cresc.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Viol. I.
II.
Viole.
Vcl.

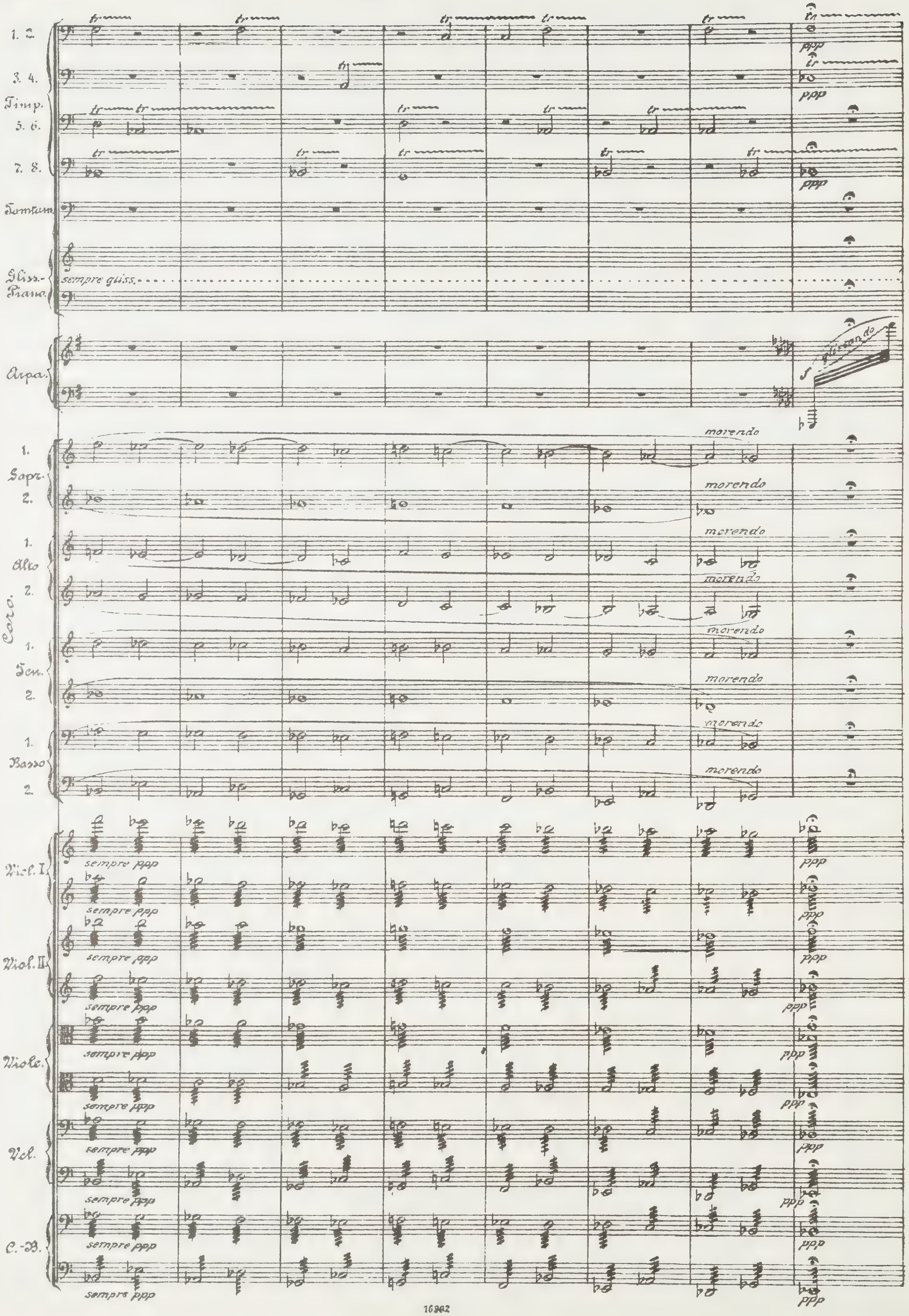

Fl.
a 2
Fag.
tr

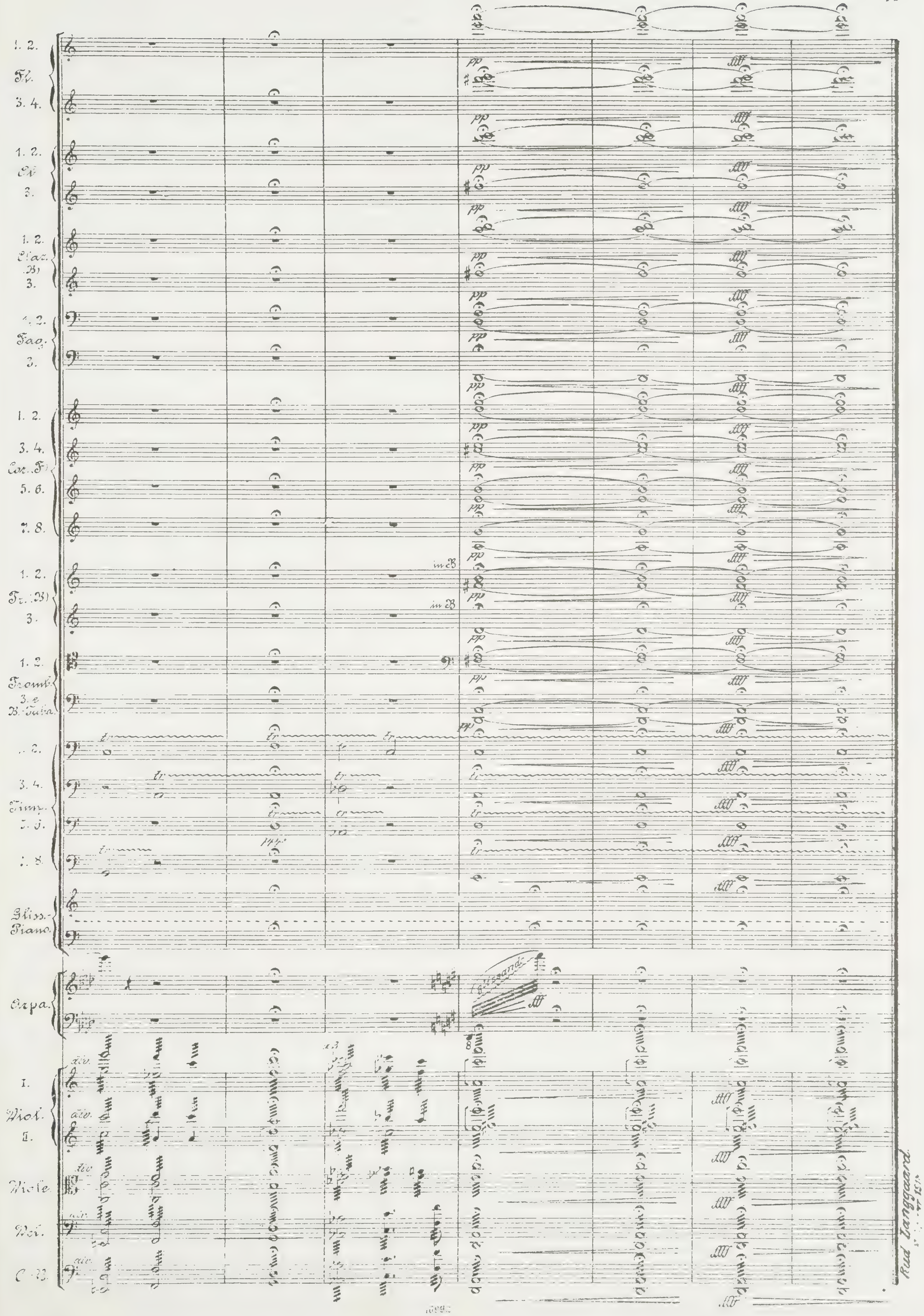

Fl.
Hb.
Clar. (B)
Fag.
Cor. (F)
Tr. (F)
Tromb. 1.
Tromb. 2.
Tromb. 3. B.-Tuba.
Timp.
Camp.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Viol.
Viole.
Vcl.



𝄐: Eine Zeitdauer von einer Minute.
A duration of one minute.
Une durée d'une minute.


20
Adagio molto, piano e misterioso. ♩= 40
1. 2.
3. 4.
Timp.
5. 6.
7. 8.
Tamtam
Gliss.-Piano.
Schnelles Glissando hin und zurück auf allen Saiten.
A quick glissando from one side to another on all the strings.
Glissando rapide de côté et d'autre sur toutes les cordes.
Arpa
Im „fernen Orchester."
In the „orchestra at a distance."
A l'orchestre au loin.
glissando
Sopr.
Alto
Ten.
Basso
Solo
Adagio molto, piano e misterioso. ♩= 40
Viol. I (div.)
Viol. II (div.)
Viole (div.)
Vcl. (div.)
C.-B. (div.)


1. 2.
3. 4.
Timp.
5. 6.
7. 8.
Tamtam
Gliss.-Piano
sempre gliss.
Arpa.
glissando
f
1. Sopr. 2.
1. Alto 2.
Coro.
1. Ten. 2.
1. Basso 2.
morendo
Viol. I
Viol. II
Viole.
Vcl.
C.-B.
sempre ppp
ppp


Fl.
Ob.
Clar. (B)
Fag.
Cor. (F)
in B
Tr. (B)
Tromb.
3. e B.-Tuba
Timp.
Gliss.-Piano
Arpa
glissando
Viol. I
Viol. II
Viole
Vcl.
C.-B.
Rud Langgaard

16992